

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 9
Tuesday, December 10, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 9
le mardi 10 décembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	4
Statements by Members / Déclarations de députés.....	10
Questions orales / Oral Questions.....	15
Personnel infirmier / Nurses	15
Énergie / Energy	26
Nurses / Personnel infirmier	28
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	32
Introduction of Guests / Présentation d'invités	39
Petition 2 / Pétition 2.....	39
Petition 3 / Pétition 3.....	40
Committee Reports / Rapports de comités.....	41
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	41
Motion 3.....	42
Debate on Motion—Capital Budget Address / Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital)..	42
Adoption de la motion 3 / Motion 3 Carried	56
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	56
Committee of Supply / Comité des subsides	56
Rapports de comités / Committee Reports.....	57
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	57
Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4.....	57
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	61
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4	61
Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture / Proposed Amendment to the Motion for Second Reading	63
Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé.....	82

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin

Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 9

Assembly Chamber,
Tuesday, December 10, 2024.

Jour de séance 9

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 10 décembre 2024

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, I would like to introduce an important friend who is in the gallery today, and I stress "important" because she represents our neighbour, our most important trading partner, and our strongest ally. Please join me in welcoming the United States Consul General, Viki Limaye, to the Legislative Assembly.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, j'aimerais présenter une amie importante qui se trouve dans les tribunes aujourd'hui, et j'insiste sur le mot « importante », car elle représente notre voisin, notre partenaire commercial le plus important et notre allié le plus sûr. Veuillez vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à Viki Limaye, consule générale des États-Unis.

(Applause.)

(Applaudissements.)

13:05

Hon. Mr. D'Amours: Ms. Limaye is in Fredericton today for her first official visit to New Brunswick. She is based in the U.S. Consulate General in Halifax. Ms. Limaye has nearly 25 years of diplomatic experience and has spent much of her career serving overseas in Panama, at the U.S. Mission to the European Union in Brussels, and in Costa Rica, Egypt, India, and Barbados.

L'hon. M. D'Amours : M^{me} Limaye est aujourd'hui à Fredericton à l'occasion de sa première visite officielle au Nouveau-Brunswick. Elle travaille au consulat général des États-Unis à Halifax. M^{me} Limaye compte près de 25 années d'expérience diplomatique et a passé la majeure partie de sa carrière en poste à l'étranger, notamment au Panama, à Bruxelles, dans le cadre de la mission des États-Unis auprès de l'Union européenne, ainsi qu'au Costa Rica, en Égypte, en Inde et à la Barbade.

I look forward to having insightful discussions this afternoon with the Consul General that will benefit our government. We are fortunate to have maintained very strong diplomatic relations with our colleagues at the U.S. Consulate General in Halifax and at the embassy in Ottawa. I look forward to our continued collaboration. Thank you, Madam Speaker.

Je me réjouis à la perspective des discussions fructueuses que j'aurai cet après-midi avec la consule générale et qui seront avantageuses pour notre gouvernement. Nous sommes chanceux d'entretenir des relations diplomatiques très solides avec nos collègues du consulat général des États-Unis à Halifax et de l'ambassade à Ottawa. Je me réjouis de notre collaboration continue. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Mon collègue n'est pas le seul à pouvoir présenter quelqu'un d'important. J'aimerais à mon tour prendre un moment pour vous présenter le consul général de France dans les provinces de l'Atlantique,

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. My colleague is not the only one introducing someone important. I would like to take a moment to introduce to you the Consul General of France in the

M. Bertrand Cahuet, et pour lui souhaiter la bienvenue. Merci beaucoup.

Tout comme moi, M. Cahuet est nouveau dans ses fonctions. Il est en poste depuis le 1^{er} août et il est ici aujourd'hui pour rencontrer la lieutenant-gouverneure et notre première ministre. Plusieurs collègues et ministres seront également de la rencontre dans le cadre de laquelle les questions d'éducation, d'immigration et de débouchés commerciaux seront abordées.

J'ai très hâte de travailler en étroite collaboration avec M. Cahuet. Nous avons diné ensemble ce midi. Tout comme moi, il a beaucoup d'énergie et un excellent sens de l'humour. De plus, nous habitons à deux kilomètres l'un de l'autre. Donc, j'ai l'impression que nous aurons beaucoup de conversations positives et productives concernant le Nouveau-Brunswick. Alors, Monsieur Cahuet, je vous remercie d'être ici avec votre équipe et je vous souhaite la bienvenue au Nouveau-Brunswick et en Acadie. Merci beaucoup de votre présence, cher ami.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, je saisis l'occasion pour remercier les gens de ma circonscription qui m'ont témoigné de leur confiance le 21 octobre dernier. Merci aussi à mes bénévoles de leur soutien incroyable pendant la campagne électorale. Je remercie également les gens de ma circonscription.

C'est réellement avec un énorme plaisir que je me lève à la Chambre aujourd'hui afin de souligner la présence de mon chef de cabinet, Jean-Guy Hébert. Originaire de Grande-Digue, il habite maintenant à Sainte-Marie-de-Kent. Jean-Guy est un bénévole infatigable qui est à la retraite depuis six ans. Il a généreusement accepté de m'accompagner durant mon premier mandat à titre de ministre.

Jean-Guy est le mari de Marie-Thérèse Maillet depuis plus de 43 ans. Il est fièrement père de deux garçons, Denis et Martin, et également grand-père de la petite Alexie. Il a toujours été très impliqué au sein de sa collectivité et auprès de sa paroisse. En octobre dernier, il a reçu de Son Honneur la lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick la Médaille du couronnement du roi Charles III pour son dévouement à sa collectivité et surtout pour le projet communautaire commémorant le 200^e anniversaire des premières concessions des terres cédées aux fondateurs de Sainte-Marie de Kent, dont il était le président du comité organisateur. Toutes nos

Atlantic Provinces, Mr. Bertrand Cahuet, and to welcome him. Thank you very much.

Like me, Mr. Cahuet is new in his position. He has been in the position since August 1 and is here today to meet with the Lieutenant-Governor and our Premier. Several colleagues and ministers will also meet with him to address matters regarding education, immigration, and trade opportunities.

I look forward to working closely with Mr. Cahuet. We had lunch together today. Like me, he has a lot of energy and an excellent sense of humour. In addition, we live 2 km from each other. I get the impression that we will have a lot of positive and productive conversations about New Brunswick. Mr. Cahuet, thank you for being here with your team, and welcome to New Brunswick and Acadia. Thank you very much for being here, my friend.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I take this opportunity to thank my constituents for putting their trust in me on October 21. I also thank my volunteers for their incredible support during the election campaign. I thank my constituents as well.

I'm really extremely pleased to rise in the House today to introduce my executive assistant, Jean-Guy Hébert. Originally from Grande-Digue, he now lives in Sainte-Marie-de-Kent. Jean-Guy is a tireless volunteer who retired six years ago. He has generously agreed to join me for my first term as minister.

Jean-Guy has been married to Marie-Thérèse Maillet for over 43 years. He's the proud father of two boys, Denis and Martin, and is also grandfather to little Alexie. He has always been very involved in his community and his parish. Last October, he received the King Charles III Coronation Medal from Her Honour the Lieutenant-Governor for his dedication to his community, especially for the community project commemorating the 200th anniversary of the first land concessions granted to the founders of Sainte-Marie-de-Kent, for which he chaired the organizing

félicitations, Jean-Guy, et bienvenue à la Chambre. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Randall: Madam Speaker, thank you. I am pleased to introduce Grade 12 students and faculty from the Fredericton Christian Academy, the school that I graduated from, located here in Fredericton North. I am not sure if they've all arrived yet.

The academy's vision is to exceed and to enrich the educational experience of every individual student, and its mission strongly reflects the importance of working together as a community to improve the lives of others.

It's wonderful to have the students and staff join us today. I hope today's visit helps them learn more about the democratic process governing our province and country. I hope someday to see one of them here as an MLA, as I am today, or, perhaps, standing up as Consul General in another jurisdiction. Enjoy the rest of your tour.

13:10

M. Bourque, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux profiter de l'occasion, car il y a beaucoup de gens importants dans la tribune aujourd'hui, pour souligner la présence de Jean-Guy Hébert, qui a été le gérant de deux de mes campagnes électorales. Jean-Guy, tu es un bénévole infatigable. Merci de tout ce que tu as fait pour nous et de tout ce que tu continueras à faire. Merci.

Je souhaite aussi la bienvenue au consul général de France, car, dans ma vie actuelle et dans ma vie précédente, j'ai eu l'occasion de travailler avec plusieurs de ses prédécesseurs. Cela a toujours été une collaboration exceptionnelle. Nous sommes très contents de savoir que vous maintiendrez cette tradition. Merci.

Cela étant dit, il y a aussi d'autres gens importants qui sont ici aujourd'hui. Je me dois absolument de souligner leur présence. C'est un groupe d'élèves de la 4^e année et de la 5^e année de l'École Blanche-Bourgeois, à Cocagne — mon alma mater. C'est mon village ; c'est mon monde. Je les adore. Ces élèves

committee. Congratulations, Jean-Guy, and welcome to the House. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Randall : Merci Madame la présidente. J'ai le plaisir de vous présenter les élèves de 12^e année et le personnel enseignant de la Fredericton Christian Academy, école dont je suis diplômé, ici à Fredericton-Nord. Je ne sais pas s'ils sont tous déjà arrivés.

La vision de l'académie est d'aller au-delà et d'enrichir l'expérience éducative de chaque élève, et sa mission reflète fortement l'importance de travailler ensemble en tant que communauté pour améliorer la vie des autres.

Il est merveilleux que les élèves et le personnel se joignent à nous aujourd'hui. J'espère que la visite d'aujourd'hui les aidera à en apprendre davantage sur le processus démocratique qui régit notre province et notre pays. Un jour, j'espère voir une personne parmi ces élèves devenir parlementaire, comme je le suis aujourd'hui, ou peut-être consul général dans un autre endroit. Profitez du reste de votre visite.

Mr. Bourque, after permission was granted to speak from a seat other than his own: Thank you very much, Madam Speaker. I want to take this opportunity, since there are a lot of important people in the gallery today, to acknowledge Jean-Guy Hébert, who managed two of my election campaigns. Jean-Guy, you are a tireless volunteer. Thank you for everything you have done for us and everything you will continue to do. Thank you.

I also want to welcome the Consul General of France, since, in my current life and in my previous life, I have had the opportunity to work with several of his predecessors. There has always been exceptional cooperation. We're very pleased to know that you will maintain this tradition. Thank you.

That being said, there are also other important people here today. I absolutely must point them out. There's a group of Grade 4 and Grade 5 students from l'École Blanche-Bourgeois in Cocagne—my alma mater. This is my village; it's my world. I love them. These students are here to spend the day in the provincial capital.

sont ici pour passer la journée dans la capitale provinciale.

Je voulais souligner quelque chose. C'est un groupe d'au-delà de 50 personnes, donc je ne vais pas tous les nommer. Cependant, je veux quand même mentionner les enseignantes qui accompagnent le groupe, soit Vickie LeBlanc, Danie Melanson et Marie-Ève Raymond. Merci. Je sais qu'il y a aussi Madame Julie et Madame Céline qui accompagnent le groupe.

Merci à tous les élèves ; j'espère que vous passerez une belle journée et que vous vivrez cela de façon intéressante. Moi aussi, j'espère que, un jour, quelqu'un parmi vous sera ici où je suis présentement pour représenter notre belle région. Merci, et passez une belle journée. Merci, Madame la présidente.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. I rise today to celebrate the life of Blair Francis Dempster of Upham, who passed away on November 8 of this year. New Brunswickers benefit from the protection afforded by the commitment and courage of volunteer firefighters in all our communities. Day and night, these men and women fearlessly answer the call to protect their neighbours. Blair Dempster was one of these everyday heroes. Blair served on the Upham fire department for 45 years, including a term as its fire chief.

Blair was one of the five founding members of the Upham fire department, along with Les Kilpatrick, Phil Sherwood, Dave Bevans, and Fred MacDonald. Blair was known as the one first to reply to a radio call. Everyone knew that if he was not at work or out in the woods, he was at the fire hall. The last outing that he took prior to his hospitalization was to the fire hall. His death is a loss to our riding. We are lucky that he lived a life that was a model to his peers and an example for our youth. We send our condolences to his wife Gloria and his family.

Ms. Bockus: Madam Speaker, I rise today to pay tribute to the late Ian "Moose" MacMichael, who died unexpectedly earlier this year. It was years before I knew Moose had a first name other than his nickname. Moose took no prisoners; you always knew where you stood with him. He had an opinion and shared it. He

I wanted to highlight something. It's a group of over 50 people, so I'm not going to name them all. However, I want to mention the teachers with the group: Vickie LeBlanc, Danie Melanson, and Marie-Ève Raymond. Thank you. I know Ms. Julie and Ms. Céline are also with the group.

Thank you to all the students; I hope you have a good day and that you enjoy it. I also hope a few of you will be here where I am now to represent our wonderful region some day. Thank you and have a good day. Thank you, Madam Speaker.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer la vie de Blair Francis Dempster, de Upham, qui est décédé le 8 novembre dernier. Les gens du Nouveau-Brunswick bénéficient de la protection grâce à l'engagement et au courage des pompiers volontaires dans toutes nos collectivités. Jour et nuit, des hommes et des femmes volontaires répondent sans crainte à l'appel pour protéger leurs voisins. Blair Dempster était l'un de ces héros de tous les jours. Blair a oeuvré au sein du service d'incendie de Upham pendant 45 ans et en a été chef pendant un mandat.

Blair a été l'un des cinq membres fondateurs du service d'incendie de Upham, avec Les Kilpatrick, Phil Sherwood, Dave Bevans et Fred MacDonald. Blair était connu comme la première personne à avoir répondu à un appel radio. Tout le monde savait que s'il n'était pas au travail ou dans les bois, il était à la caserne de pompiers. La dernière sortie qu'il a faite avant son hospitalisation, c'était à la caserne. Son décès est une perte pour notre circonscription. Nous sommes chanceux de l'avoir vu mener une vie qui a servi de modèle à ses pairs et d'exemple à nos jeunes. Nous présentons nos condoléances à son épouse Gloria et à sa famille.

M^{me} Bockus : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à feu Ian « Moose » MacMichael, qui est décédé subitement au début de cette année. Il a fallu des années avant que je sache que Moose avait un autre prénom que son surnom. Moose était intransigeant ; on savait toujours

was a former shop teacher at St. Stephen High School and taught driver education to generations of young people, continuing to do so after retiring after 50 years as a schoolteacher.

Moose was a founding member of the original championship St. Stephen Aces hockey team and proudly presented his Aces jersey for display at the Garcelon Civic Center. Moose was a lifetime member of the Knights of Pythias lodge, and when the lodge disbanded, he was instrumental in making sure its assets were distributed to various community groups and organizations.

Moose is survived by his children, Jon and Jen, partner Carol, and a number of other family members. We miss him. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, it is with deep sadness that I rise today to express my condolences to the family and friends of Ove Samuelsen, who died on November 19, 2024, at the age of 83. Ove was a respected member of the legal community, practicing law in Sackville for over 50 years. He was an active member of the Law Society of New Brunswick and the Nova Scotia Barristers' Society.

Outside of his career, Ove was a dedicated member of the Rotary Club, which is where I met him. He served as president twice, and his family hosted rotary students for over two decades. Ove's passions for the outdoors, skiing, and curling brought him joy while his heart remained in the Laurentian Mountains at the family cottage where he cherished family traditions.

Ove was known for his warmth, kindness, and unwavering friendship. He will be deeply missed by his wife Pat, his children and grandchildren, and all who had the privilege of knowing him. Madam Speaker, I invite all members of the House to please join me in expressing condolences to the family and friends of Ove Samuelsen.

à quoi s'en tenir avec lui. Il avait son opinion et l'exprimait. Il était instructeur d'atelier à la Stephen High School et a enseigné la conduite automobile à des générations de jeunes, activité qu'il a continué d'exercer à la retraite après avoir travaillé pendant 50 années à titre d'enseignant.

Moose était l'un des membres fondateurs de l'équipe originale championne de hockey, les Aces de St. Stephen, et a fièrement présenté son chandail des Aces pour qu'il soit exposé au Garcelon Civic Center. Membre à vie de la loge des Chevaliers de Pythie, Moose a veillé à ce que les biens de la loge soient distribués à divers groupes et organismes communautaires lorsque celle-ci s'est dissoute.

Moose laisse dans le deuil ses enfants, Jon et Jen, sa partenaire Carol et un certain nombre d'autres membres de la famille. Il nous manque. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, c'est avec une profonde tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour exprimer mes condoléances à la famille et aux amis de Ove Samuelsen, qui est décédé le 19 novembre 2024, à l'âge de 83 ans. Ove était un membre respecté de la communauté juridique et exerçait le droit à Sackville depuis plus de 50 ans. Il était un membre actif du Barreau du Nouveau-Brunswick et de la Nova Scotia Barristers' Society.

En marge de sa carrière, Ove était un membre dévoué du Rotary Club, et c'est là que je l'ai rencontré. Il a été président de l'organisme à deux reprises, et sa famille a accueilli des étudiants du Rotary pendant plus de vingt ans. Les passions de Ove pour le plein air, le ski et le curling lui procuraient de la joie, mais son cœur restait dans les Laurentides, au chalet familial, où il chérissait certaines traditions familiales.

Ove était connu pour sa chaleur, sa gentillesse et son amitié indéfectible. Il manquera profondément à sa femme Pat, à ses enfants et petits-enfants, et à toutes les personnes qui ont eu le privilège de le connaître. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille et aux amis d'Ove Samuelsen.

13:15

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Avant de commencer, je veux vous demander si je peux avoir quelques secondes supplémentaires pour faire ma déclaration. Merci.

I rise today to celebrate the life of a mighty Miramichier: Wayne Lawrence Burns. At the age of 14, Wayne began working in the electrical field. He always said he would retire when he stopped enjoying his work. That day never came. He enjoyed many years working locally as a maintenance engineer. After the closure of the mill in Newcastle, he expanded his career across Canada, where he thrived in many leadership roles. His level of experience and courage made him stand out as a team leader.

Outside of work, one of Wayne's passions was hockey. He was a prominent and feared player in Newcastle, from minor hockey to high school and up to the senior level. Wayne always packed the rink. As a coach and mentor to so many Miramichi youths, he was held in high esteem. He'll always be remembered as being a fan of his squad, the Chicago Blackhawks. In later years, Wayne enjoyed golfing and relaxing and spending time at the camp at the Upper Place with his family: Darla, Erin, and Christopher, and their two black labs, Gus and Clyde.

On a personal note, I will always remember Wayne as one of the big lads who lived down the street on Millar Avenue. Even though I was younger and pesky, he would always let me get in on a game of street hockey or join in at the old Sinclair Rink. Fittingly so, Wayne's celebration of life took place at the infamous Black Horse Tavern, where many a story about Wayne Burns was shared. On behalf of the government of New Brunswick, condolences to Wayne's family and friends.

Merci.

Mr. Austin: It is with heavy hearts that the family of Peter Harry Arthur Miller announced his passing on November 10 at the Dr. Everett Chalmers Hospital.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. Before beginning, I want to ask you if I can have a few extra seconds to make my statement. Thank you.

Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer la vie d'un grand homme de Miramichi : Wayne Lawrence Burns. À l'âge de 14 ans, Wayne a commencé à travailler dans le secteur de l'électricité. Il a toujours dit qu'il prendrait sa retraite lorsqu'il arrêterait d'aimer son travail. Ce jour-là n'est jamais venu. Il a eu du plaisir à travailler à l'échelle locale pendant de nombreuses années à titre de technicien d'entretien. À la suite de la fermeture de l'usine à Newcastle, il a poursuivi sa carrière d'un bout à l'autre du Canada, où il s'est épanoui dans de nombreux rôles de premier plan. Son expérience et son courage ont fait en sorte qu'il s'est démarqué en tant que chef d'équipe.

En dehors du travail, l'une des passions de Wayne était le hockey. Il était un joueur talentueux et redouté à Newcastle, du hockey mineur au hockey senior, en passant par le hockey à l'école secondaire. Wayne attirait toujours beaucoup de spectateurs à l'aréna. En tant qu'entraîneur et mentor de nombreux jeunes de Miramichi, les gens le tenaient en haute estime. Tout le monde se souviendra de lui comme partisan de son équipe, les Blackhawks de Chicago. Dans les années qui ont suivi, Wayne aimait jouer au golf, se détendre et passer du temps au camp à Upper Place avec sa famille : Darla, Erin et Christopher, ainsi que leurs deux labradors noirs, Gus et Clyde.

Sur une note personnelle, je me souviendrai toujours de Wayne comme étant un des grands gaillards qui vivaient plus loin sur l'avenue Millar. Même si j'étais plus jeune et agaçant, il me laissait toujours participer aux matchs de hockey de rue ou aux matchs au vieil aréna Sinclair. À juste titre, la célébration de la vie de Wayne a eu lieu à la fameuse Black Horse Tavern, où de nombreuses anecdotes à propos de Wayne Burns ont été racontées. Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, j'exprime mes condoléances à la famille et aux amis de Wayne.

Thank you.

M. Austin : C'est avec le coeur lourd que la famille de Peter Harry Arthur Miller a annoncé son décès le 10 novembre à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Fils de

Peter was born in North Minto hospital on March 28, 1945, to the late John and Margaret Miller.

Peter enlisted in the Royal Canadian Navy in 1962, where he served three years as a helicopter crew member. Following his time in the navy, he completed high school and attended the New Brunswick Technical Institute where he studied business technology. After working for the province, he opened his building supplies store, which he operated for over 40 years. During his time as an entrepreneur, Peter pursued many professional and personal activities that he loved. He was an avid hunter and fisher, spending every spring, summer, and fall at his camp in Salmon River. He was on the board of the Atlantic Building Supply Dealers Association and Timber Mart Atlantic before retiring. Peter was an active member of the community. He served three terms on village council and close to five decades with the volunteer fire department, spending 13 years as chief.

Peter is survived by his wife of 40 years, Mary, children Shauna, Mike, and Andy, grandchildren Grayson, Emery, Jayme, and Lou, sister Diane, and brothers Paul, David, and Willard. I ask this House to join me in mourning Peter's passing.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, j'ai le plaisir de souligner le 100^e anniversaire de naissance de Carmelle Couturier, qui a été célébré le 1^{er} décembre dernier. Cette dame a bercé mon enfance, ayant été ma gardienne et une amie de notre famille. Comme la vie ne lui a pas permis d'avoir d'enfant, elle s'est dévouée à son neveu et à ses six nièces.

Il faut dire que M^{me} Couturier est une dame qui aime la vie. Elle est reconnue comme étant aimante, attentionnée et toujours sensible aux besoins d'autrui. Carmelle Couturier est une femme engagée. Elle a été membre de l'Ordre des Filles d'Isabelle, du Club Richelieu, des Dames d'Acadie d'Edmundston et du mouvement scout.

M^{me} Couturier a pu témoigner de l'évolution des femmes dans notre société, comme l'intégration au marché du travail, le droit de vote, le droit d'être élue et même l'arrivée d'une première ministre du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, joyeux 100^e

feu John et Margaret Miller, Peter est né à l'hôpital de North Minto, le 28 mars 1945.

Peter s'est enrôlé dans la Marine royale canadienne en 1962, où il a servi pendant trois ans en tant que membre de l'équipage d'hélicoptères. Après sa carrière dans la marine, il a terminé ses études secondaires, puis il a fréquenté le New Brunswick Technical Institute, où il a étudié la technologie des affaires. Après avoir travaillé pour la province, il a ouvert sa quincaillerie, qu'il a exploitée pendant plus de 40 ans. Au cours de sa carrière d'entrepreneur, Peter a réalisé de nombreux projets professionnels et personnels qu'il aimait. Il était passionné de chasse et de pêche, et il passait chaque printemps, été et automne à son camp à Salmon River. Avant de prendre sa retraite, il a siégé au conseil d'administration de la Atlantic Building Supply Dealers Association et de Timber Mart Atlantic. Peter était un membre actif de la collectivité. Il a siégé au conseil du village pendant trois mandats et a oeuvré pendant près de cinq décennies au sein du service de pompiers volontaires, dont 13 ans en tant que chef.

Peter laisse dans le deuil sa femme de 40 ans, Mary, ses enfants, Shauna, Mike et Andy, ses petits-enfants, Grayson, Emery, Jayme et Lou, sa soeur, Diane, et ses frères, Paul, David et Willard. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour déplorer le décès de Peter.

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, I appreciate this opportunity to say that Carmelle Couturier celebrated her 100th birthday on December 1. She was my childhood babysitter and family friend. Having no children herself, she is devoted to her nephew and six nieces.

Ms. Couturier is someone who loves life. She is known for being loving, attentive, and always sensitive to the needs of others. Carmelle Couturier is an active woman. She was a member of the Order of the Daughters of Isabella, Club Richelieu, les Dames d'Acadie d'Edmundston, and the Scouts.

Ms. Couturier has seen women come a long way in our society, entering the workforce, winning the right to vote and to run for office, and even becoming the first female Premier of New Brunswick. Again, happy 100th birthday, Madam Carmelle Couturier. Thank you, Madam Speaker.

anniversaire, Madame Carmelle Couturier. Merci, Madame la présidente.

13:20

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Today, I rise in the House to recognize Charlie Burrell, the founder of the Humanity Project. Charlie Burrell is a man who has dedicated his life to helping fellow New Brunswickers who have faced the crushing burden of homelessness, addiction, housing, and mental health challenges.

His efforts began over 10 years ago when he started handing out book bags with supplies to the homeless. Two years later, he found himself serving meals to 1 200 people per week. His passion for helping others resulted in creating the Humanity Project.

This organization provides critical services to Moncton's most vulnerable citizens. This past year, the province provided \$3 million in funding to the Humanity Project. This funding helped to purchase a 187-acre farm, which is now being converted into a rehab and recovery centre. In fact, the Humanity Project has successfully built over 121 tiny homes designed to provide emergency winter shelter in record time. Charlie Burrell's dedication and relentless pursuit to help those most vulnerable has been an inspiration. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate all those who were elected in the recent municipal by-elections last night and all those who ran as candidates. I particularly want to congratulate Mariah Darling on being elected to represent Ward 3 on the Saint John common council.

This was the most hotly contested municipal race in the province, as there were 11 candidates, if you can believe it. I was proud to have Mariah run as the Green Party candidate for Saint John Harbour in this fall's provincial election. I know she will be an accessible and effective representative for the people of Ward 3 on the Saint John common council. As a queer and trans activist, community organizer, and educator, they will bring people together at a time in our history when we need to find common ground. I ask all members in the House to join me in congratulating the

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole à la Chambre pour rendre hommage à Charlie Burrell, fondateur du Humanity Project. Charlie Burrell est un homme qui a consacré sa vie à aider les gens du Nouveau-Brunswick qui ont connu le fardeau écrasant des défis liés à l'itinérance, aux dépendances, au logement et à la santé mentale.

Il a commencé à déployer ses efforts il y a plus de 10 ans lorsqu'il s'est mis à distribuer des sacs de livres contenant des fournitures aux personnes sans-abri. Deux ans plus tard, il s'est retrouvé à servir des repas à 1 200 personnes par semaine. Sa volonté d'aider les autres l'a amené à créer le Humanity Project.

L'organisme fournit des services essentiels aux gens les plus vulnérables de Moncton. L'année dernière, la province a accordé un financement de 3 millions de dollars au Humanity Project. Les fonds ont permis d'acheter une exploitation agricole de 187 acres, qui est actuellement en voie d'être transformée en centre de réadaptation et de rétablissement. En fait, Humanity Project a réussi à construire en un temps record plus de 121 minimaisons conçues pour servir de refuge d'urgence pendant l'hiver. Le dévouement et les efforts acharnés de Charlie Burrell pour aider les personnes les plus vulnérables sont une source d'inspiration. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens à féliciter toutes les personnes qui ont été élues hier soir lors des récentes élections partielles municipales ainsi que toutes celles qui ont présenté leur candidature. Je tiens tout particulièrement à féliciter Mariah Darling, qui a été élue pour représenter le quartier 3 du conseil municipal de Saint John.

Il s'agissait de la course municipale la plus disputée de la province, puisqu'il y avait 11 candidats, croyez-le ou non. J'étais fier que Mariah soit la candidate du Parti vert pour Saint John Harbour lors des élections provinciales de cet automne. Je sais qu'elle sera une représentante accessible et efficace pour les gens du quartier 3 au conseil municipal de Saint John. En tant que militante queer et trans, organisatrice communautaire et éducatrice, elle saura rassembler les gens à un moment de notre histoire où nous devons trouver un terrain d'entente. Je demande à tous les

newest member of the Saint John common council, Mariah Darling.

Hon. Mr. Kennedy: Madam Speaker, the 2024 U18 Women's National Championship was held last month at the qplex in my riding of Quispamsis. More than 140 amazing volunteers from across our region helped to make this another successful event.

Il y a eu beaucoup d'action, avec 22 parties en sept jours.

These high-performance athletes are the best young female hockey players in our country, and many of them will represent Canada at future world championships and Olympic Games and will compete in the Professional Women's Hockey League.

Nous sommes chanceux, parce que nous avons un groupe de bénévoles dévoués qui se montre à la hauteur lorsque nous organisons des événements de Hockey Canada.

This was the fifth national or international event hosted in Quispamsis since 2016. Under the leadership of my friend Dana Purton Dickinson, the chair of the host organizing committee, who is also the Director of Community Services for the town of Quispamsis, I know we will see many more sports tourism events in Quispamsis in the future.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. The annual York County community grocers' holiday turkey drive was a great success. This year's goal was to provide 2 200 families with a Christmas turkey. Thanks to the people of the Fredericton region, the turkey drive in support of Greener Village raised enough money to buy 2 663 turkeys for families in need this Christmas.

The drive was held from November 4 to November 30 in partnership with Peters Meat Market, the Victory Meat and Produce Market in Fredericton Lincoln, the Wolastoq Meat Market, the Fredericton Direct Charge

parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Mariah Darling, la nouvelle membre du conseil municipal de Saint John.

L'hon. M. Kennedy : Madame la présidente, le Championnat national féminin des M 18 2024 s'est déroulé le mois dernier au qplex, dans ma circonscription de Quispamsis. Plus de 140 merveilleux bénévoles de l'ensemble de notre région ont contribué à faire de la compétition une autre réussite.

With 22 games in seven days, there was a lot of action.

Les athlètes de haut niveau dont il est question sont les meilleures jeunes joueuses de hockey de notre pays, et un bon nombre d'entre elles représenteront le Canada aux futurs championnats du monde ainsi qu'aux Jeux olympiques et joueront dans la Ligue professionnelle de hockey féminin.

We are fortunate, because we have a group of dedicated volunteers who rise to the occasion when we host Hockey Canada events.

Il s'agissait du cinquième événement national ou international organisé à Quispamsis depuis 2016. Sous la direction de mon amie Dana Purton Dickinson, présidente du comité organisateur hôte, qui est également directrice des services communautaires de la ville de Quispamsis, je sais que nous verrons dans l'avenir de nombreux autres événements de tourisme sportif avoir lieu à Quispamsis.

Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. La collecte annuelle de dindes du temps des Fêtes des épiceries du comté de York a connu un grand succès. L'objectif de cette année était d'offrir une dinde de Noël à 2 200 familles. Grâce aux gens de la région de Fredericton, la collecte de dindes en appui à Greener Village a permis d'acheter 2 663 dindes pour les familles dans le besoin ce Noël.

La collecte s'est déroulée du 4 au 30 novembre en collaboration avec Peters Meat Market, Victory Meat and Produce Market à Fredericton et à Lincoln, Wolastoq Meat Market, la Fredericton Direct Charge Co-op et l'association des pompiers de Fredericton,

Co-op, and the Fredericton firefighters' association, the union representing the city's career firefighters.

Madam Speaker, I would like to thank the business owners and friendly staff for helping to make this all possible. I would also like to give a big thank-you to the generous people who made this year's drive a tremendous success. Thank you, Madam Speaker.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, homelessness in New Brunswick has reached a crisis point with more individuals and families struggling to secure stable housing than ever before. The province has seen a disturbing increase in the number of people living without shelter, with many forced to rely on overcrowded shelters or sleep rough on the streets.

Today I speak to the needs of rural New Brunswick, where homelessness and the dire need for emergency housing are ever-growing concerns. We repeatedly hear that rural citizens with housing challenges are migrating to cities, and this places an additional burden on cities' already stressed systems. We must have comprehensive solutions that go beyond temporary fixes and provide sustainable support, including affordable housing and enhanced mental health and addiction services. So, I ask the government this: What concrete steps are being taken to address the state of homelessness in New Brunswick, particularly in rural areas?

13:25

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

In 1987, Frank McKenna launched a 10-year plan to establish mental health care services in our communities and created the Mental Health Commission to implement the plan. Some 24 years later, David Alward launched a new 10-year action plan for mental health in 2011. Then, in 2021, the Higgs government launched a 5-year plan for mental health and addictions.

soit le syndicat représentant les pompiers de carrière de la ville.

Madame la présidente, j'aimerais remercier les propriétaires d'entreprises et leur personnel amical d'avoir rendu le tout possible. Je tiens également à remercier chaleureusement les personnes généreuses qui ont fait de la collecte de cette année un succès retentissant. Merci, Madame la présidente.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, l'itinérance au Nouveau-Brunswick a atteint un point critique, et plus de personnes et de familles que jamais auparavant peinent à trouver un logement stable. La province a connu une augmentation alarmante du nombre de personnes sans-abri, et beaucoup d'entre elles sont obligées de compter sur des refuges surpeuplés ou de dormir dans la rue.

Aujourd'hui, je parle des besoins des régions rurales du Nouveau-Brunswick où l'itinérance et le besoin criant de logements d'urgence suscitent des préoccupations croissantes. Nous entendons constamment dire que les gens des régions rurales qui sont aux prises avec des défis de logement migrent vers les villes, ce qui constitue un fardeau de plus pour des systèmes déjà mis à l'épreuve. Nous devons trouver des solutions globales qui vont au-delà des solutions temporaires et fournir des mesures de soutien durables, notamment des logements abordables et des services améliorés de santé mentale et de traitement des dépendances. Je pose donc la question suivante au gouvernement : Quelles mesures concrètes sont prises pour remédier à la situation de l'itinérance au Nouveau-Brunswick, en particulier dans les régions rurales?

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

En 1987, Frank McKenna a lancé un plan décennal visant à mettre en place des services de soins de santé mentale dans nos collectivités et a créé la Commission de la santé mentale pour mettre en oeuvre ce plan. Quelque 24 ans plus tard, David Alward a lancé en 2011 un nouveau plan d'action décennal pour la santé mentale. Ensuite, en 2021, le gouvernement Higgs a lancé un plan quinquennal visant la santé mentale et les dépendances.

Madam Speaker, the Auditor General reports that referrals to mental health services have increased by 24% over the past four years with more than 5 000 people on wait lists this April. Yet, today, in his report to this Legislature, the Auditor General reported that the budget for mental health and addiction services is not based on need, that the Department of Health has not ensured timely access to addiction and mental health services, and that the department is even non-compliant with its own *Mental Health Services Act*. You get what you pay for, I guess, and we're paying for a system with rudimentary mental health care service. That's unacceptable.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente.

Today, I rise to proudly highlight an important step that our government is taking to show appreciation for health care professionals who work tirelessly to care for New Brunswickers. The staff at the Miramichi Regional Hospital are just one example of these hard-working health care professionals. Our riding of Miramichi Bay-Neguac is lucky to have the nurses of the Miramichi region caring for our community members, and our government wants to show them just how much we appreciate their dedication to this essential profession.

In order to recognize the critical work that these nurses do and to encourage them to continue working in this essential field, our government has introduced retention payments of \$10 000 for nurses, LPNs, nurse practitioners, nurse managers, and supervisors. This payment is a direct recognition of their hard work, and I am proud to be part of this government that is taking direct action to ensure these workers are supported—

Mr. Weir: Well, isn't this timely. Thank you, Madam Speaker. Today, in New Brunswick, we have far too many nurses feeling let down, betrayed, and disrespected by this Premier and her government—some 1 234 casual nurses, for starters. They have been identified as the ones getting nothing from the \$10 000

Madame la présidente, le vérificateur général indique dans son rapport que les orientations vers les services de santé mentale ont augmenté de 24 % au cours des quatre dernières années et plus de 5 000 personnes étaient inscrites sur les listes d'attente en avril dernier. Pourtant, aujourd'hui, dans son rapport présenté à l'Assemblée législative, le vérificateur général a indiqué que le budget des services de santé mentale et de traitement des dépendances n'était pas fondé sur l'évaluation des besoins, que le ministère de la Santé n'avait pas assuré un accès rapide à ces services, et que le ministère était même non conforme à sa propre *Loi sur les services à la santé mentale*. On obtient ce pour quoi on paie, je suppose, et nous payons pour obtenir des services de santé mentale rudimentaires. La situation est inacceptable.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker.

Aujourd'hui, je prends la parole pour souligner avec fierté une mesure importante que prend notre gouvernement pour témoigner de sa reconnaissance à l'égard des professionnels de la santé qui travaillent sans relâche pour prodiguer des soins aux gens du Nouveau-Brunswick. Le personnel de l'Hôpital régional de Miramichi n'est qu'un exemple de ces professionnels de la santé qui travaillent fort. Notre circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac a la chance de pouvoir compter sur les membres du personnel infirmier de la région de Miramichi qui prodiguent des soins aux gens de notre collectivité, et notre gouvernement tient à leur témoigner notre reconnaissance pour le dévouement dont ils font preuve à l'égard de cette profession essentielle.

Afin de reconnaître le travail essentiel que ces infirmières accomplissent et de les encourager à poursuivre leur travail dans le secteur de la santé, notre gouvernement a prévu des primes de maintien en poste de 10 000 \$ pour les membres du personnel infirmier, les membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé, les membres du personnel infirmier praticien, les infirmières gestionnaires et surveillantes. Cette prime est une reconnaissance directe de leur travail acharné, et je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui prend des mesures directes pour que les travailleurs bénéficient d'un soutien...

M. Weir : Voilà qui tombe à point. Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, au Nouveau-Brunswick, beaucoup trop de membres du personnel infirmier se sentent laissés pour compte et trahis, et estiment que le premier ministre et son gouvernement leur manquent de respect — quelque 1 234 membres du personnel

bonus program. Learning they will be left behind just before Christmas is especially hurtful and discouraging.

These nurses are caring for New Brunswickers, just as those included in the program. They work extra hours and extra shifts, and they are very aware of the fact that there was no disclaimer during the election campaign saying that the bonus was only for some nurses and not them. My colleagues and I have been hearing from these nurses. It would be great if we could get a reply from the Premier and her government saying that they have realized their huge mistake and are going to do something to make this right. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, the death of a child is a tragedy. A key purpose of the Child Death Review Committee is to analyze what happened and to provide recommendations on how to prevent similar deaths. This is very important work that is intended to save children's lives. Unfortunately, in the most recent Auditor General report, we learned that many of the recommendations were never communicated to the departments nor reported publicly. The recommendations include ones for the Department of Education including that all staff working in schools who have contact with children undergo the Applied Suicide Intervention Skills Training (ASIST) and that the school curriculum include education on mental health and the resources available.

It's heartbreaking to think that these potentially life-saving recommendations were not given to the departments or organizations to be implemented. This must be fixed immediately.

M^{me} Vautour : Madame la présidente, le marché de la location d'appartements a connu beaucoup de déséquilibre au cours des dernières années. Nous avons vu des augmentations de plus de 38 % au cours des six dernières années. Ce phénomène entraîne des conséquences quant à l'accès au logement, tout particulièrement pour les familles, les personnes âgées et les jeunes travailleurs.

infirmier occasionnel, pour commencer. Il a été déterminé qu'ils ne recevront rien du programme de prime de 10 000 \$. Apprendre qu'ils seront laissés pour compte tout juste avant Noël est particulièrement blessant et décourageant.

Ces membres du personnel infirmier prennent soin aux gens du Nouveau-Brunswick, tout comme le font ceux qui sont admissibles au programme. Ils travaillent des heures et des quarts de travail supplémentaires, et ils sont très conscients qu'aucune mise en garde n'avait été formulée pendant la campagne électorale indiquant que la prime n'était destinée qu'à certaines infirmières et non pas à eux. Les membres du personnel infirmier concerné ont communiqué avec mes collègues et moi. Il serait formidable si la première ministre et son gouvernement nous disaient qu'ils ont pris conscience de leur énorme erreur et qu'ils prendraient des mesures correctives à cet égard. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, la mort d'un enfant est une tragédie. L'un des principaux objectifs du comité d'examen des décès d'enfants est d'analyser la situation et de formuler des recommandations sur la manière d'éviter des décès pareils. Il s'agit d'un travail très important qui vise à sauver la vie des enfants. Malheureusement, dans le dernier rapport du vérificateur général, nous avons appris que de nombreuses recommandations n'ont jamais été communiquées aux ministères ni rendues publiques. Parmi les recommandations, certaines ont été formulées à l'intention du ministère de l'Éducation et qui prévoient, entre autres, que tout le personnel des écoles travaillant auprès des enfants suive la Formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide (FATIS) et que le programme scolaire intègre un enseignement sur la santé mentale et les ressources disponibles.

Il est navrant de penser que ces recommandations, qui pourraient sauver des vies, n'ont pas été transmises aux ministères ou aux organismes pour qu'elles soient mises en oeuvre. Il faut immédiatement remédier à la situation.

Ms. Vautour: Madam Speaker, the apartment rental market has been very unstable in recent years. We have seen increases of over 38% in the past six years. This has affected access to housing, especially for families, seniors, and young workers.

13:30

La semaine dernière, pour la première fois depuis sa création, le Comité permanent de la politique économique a reçu les témoignages de diverses parties prenantes. Cela a permis de mieux nous guider dans nos discussions concernant le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. Ce projet de loi prévoit un plafonnement de l'augmentation des loyers partout dans la province.

Nous avons également vu à quoi peut ressembler la collaboration en comité sur des amendements visant à améliorer un projet de loi. Le plafonnement de l'augmentation des loyers protégera les locataires contre les hausses abusives, tout en leur offrant une certaine stabilité financière. Il donnera aussi une certaine flexibilité aux propriétaires pour les rénovations. Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner l'importance du travail de Richard Saillant, dont les écrits sur la responsabilité financière sont devenus un guide essentiel pour façonner l'avenir économique du Nouveau-Brunswick.

Dans son livre *Over The Cliff ? : Acting Now to Avoid New Brunswick's Bankruptcy*, M. Saillant met en lumière les deux leçons tirées des défis financiers auxquels notre province a été confrontée en 2014. Nous ne pouvons pas nous permettre de revenir à une époque de dépenses non durables et d'endettement croissant. Les progrès réalisés depuis lors ont été dûment gagnés, mais ils demeurent fragiles.

Le travail de M. Saillant nous rappelle la nécessité cruciale d'une politique financière solide privilégiant une croissance durable, des investissements responsables et une stabilité financière à long terme. Prenons au sérieux ses avertissements, ce qui devrait nous garantir que les générations futures héritent d'une province dotée d'une économie forte et d'une base financière solide. En prenant des décisions prudentes dès aujourd'hui, nous pouvons construire un avenir plus brillant et plus résilient pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Ms. Wilcott : Madam Speaker, I rise today to speak about the innovative Hammers 2 Homes program, recently launched by the Saint John Tool Library. The program addresses two critical issues facing our community: the shortage of skilled workers in the construction industry and the urgent need for

Last week, for the first time since its creation, the Standing Committee on Economic Policy had various stakeholders appear before it. This has helped guide our discussions on Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. This bill provides for a rent cap throughout the province.

We have also seen what working together on amendments to improve a bill in committee looks like. The rent cap will protect tenants against predatory increases while providing them with some financial stability. It will also give landlords some flexibility for renovations. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Monahan: Madam Speaker, I rise today to emphasize the importance of work done by Richard Saillant, whose texts on fiscal responsibility have become an essential guide to shaping New Brunswick's economic future.

In his book *Au bord du gouffre? Agir dès maintenant pour éviter la faillite du Nouveau-Brunswick*, Mr. Saillant highlights two lessons learned from the fiscal challenges our province faced in 2014. We can't afford to go back to a time of unsustainable spending and growing debt. There has been hard-won progress since then, but it is fragile.

Mr. Saillant's work reminds us of the critical need for sound fiscal policy aimed at sustainable growth, responsible investment, and long-term stability. Let's take his warnings seriously, which should guarantee that future generations inherit a province with a strong economy and a solid financial foundation. By making sound decisions today, we can build a brighter and more resilient future for all New Brunswickers.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui au sujet du programme novateur intitulé Hammers 2 Homes, qui a récemment été lancé par la Saint John Tool Library. Le programme vise à remédier à deux enjeux cruciaux avec lesquels notre collectivité est aux prises, notamment la pénurie de

affordable housing. Hammers 2 Homes has partnered with NBCC to offer microcredentials for residential construction through classroom and on-the-job training, preparing people for employment while helping to fill gaps in the housing sector.

I am thrilled to see partnerships such as this addressing major challenges in Saint John. WorkingNB has provided this program with \$95 000 in funding to support this important initiative. Programs such as Hammers 2 Homes bridge the gap between skills training and housing development. Together, we are working to ensure that all New Brunswickers have access to a safe and affordable place to call home. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. The team at the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries deserves to be recognized in the federal government's recent announcement dedicating \$38 million to the Atlantic Fisheries Fund. This fund was established in 2017 as a means of fostering innovation, invention, and sustainability in the seafood sector.

We recognize that this sector annually contributes \$1.7 billion to our economy. During our tenure as government, we recognized how valuable this mechanism was, so much so that, when the Department of Fisheries and Oceans announced the end of the program, we initiated our own New Brunswick Fisheries Fund to support industry. We thank the staff in the department who continue to advocate for our fishers and to support a thriving industry.

M. Robichaud : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner l'importance du travail essentiel réalisé par le refuge destiné à garder les gens à l'abri du froid à Bathurst. Ce refuge, qui a ouvert ses portes vendredi dernier à l'église pentecôtiste évangélique, offre un espace chaleureux et sécuritaire où les sans-abri de notre collectivité peuvent passer la nuit.

Madame la présidente, les refuges comme celui-ci sont essentiels pour assurer la sécurité des sans-abri. Nos

travailleurs qualifiés dans l'industrie de la construction et le besoin urgent de logements abordables. Hammers 2 Homes a établi un partenariat avec le CCNB afin d'offrir des microcrédits dans le domaine de la construction résidentielle par l'intermédiaire d'une formation en classe et sur le terrain, soit une formation qui permet de préparer les gens à l'emploi tout en contribuant à combler les pénuries de main-d'oeuvre dans le secteur du logement.

Je suis ravie de voir de tels partenariats s'attaquer aux défis majeurs qui se posent à Saint John. TravailNB a fourni un financement de 95 000 \$ au programme pour appuyer l'importante initiative à cet égard. Des programmes comme Hammers 2 Homes permettent de combler l'écart entre la formation professionnelle et la construction de nouveaux logements. Ensemble, nous travaillons pour veiller à ce que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un chez-soi sécuritaire et abordable. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. L'équipe du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et de la Pêche mérite d'être soulignée dans le cadre de la récente annonce du gouvernement fédéral concernant un investissement de 38 millions de dollars dans le Fonds des pêches de l'Atlantique. Le fonds a été créé en 2017 pour encourager l'innovation, l'invention et la viabilité dans le secteur des produits de la mer.

Nous savons que ce secteur contribue chaque année pour 1,7 milliard de dollars à notre économie. Pendant notre mandat au gouvernement, nous avons reconnu l'importance du mécanisme en question, à tel point que, lorsque le ministère des Pêches et des Océans a annoncé la fin du programme, nous avons créé notre propre fonds des pêches du Nouveau-Brunswick pour soutenir l'industrie. Nous remercions le personnel du ministère qui continue à défendre les intérêts de nos pêcheurs et à soutenir une industrie florissante.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, I rise today to recognize the essential work done by the shelter to keep people in Bathurst out of the cold. This shelter, which opened its doors last Friday at the Evangel Pentecostal Church, provides a warm and safe space for homeless people in our community to spend the night.

Madam Speaker, shelters like this are essential for ensuring homeless people are safe. Our winters can be

hivers peuvent être glacials, et personne ne devrait être obligé de passer la nuit à l'extérieur. Bien que je sois heureux de voir des refuges comme celui-ci, nous savons que ce n'est pas une solution à long terme. Nous sommes déterminés à augmenter le nombre de logements abordables, à aborder les problèmes de santé mentale et de toxicomanie et à créer des systèmes de soutien efficaces afin que moins de personnes aient besoin d'abris d'urgence à l'avenir.

13:35

Every New Brunswicker deserves a warm and safe place. Our government is committed to taking action to make that happen. Thank you, Madam Speaker.

Questions orales / Oral Questions

Personnel infirmier / Nurses

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour à vous.

On September 20, 2024, the Premier released a statement saying:

The retention payment will be \$10 000 for the first year and \$5 000 in year two and will go to all nurse practitioners, registered nurses, and licensed practical nurses employed by Vitalité and Horizon.

This was costed at \$74.3 million, with \$37 million for the follow-up payment. We now know the true cost of the first portion is \$83 million, or \$9 million over what was costed. Once again, we're seeing a pattern of the Liberals under-costing their commitments. What does the Premier have to say about yet another error in her costing?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci beaucoup pour la question.

I appreciate that note on the difference. One thing that we decided to do after hearing feedback from nurses, and specifically nurses who are working part-time, was to change from paying out the bonus as an amount that reflected the part-time allocation — 0.5 or 0.6. We heard that folks would like that bonus paid on their hours worked because many nurses who are classified

bitterly cold, and nobody should have to spend the night outdoors. While I'm happy to see these shelters, we know they're not a long-term solution. We are determined to increase the number of affordable housing units, address mental health and addiction problems, and create effective support systems so that nobody needs an emergency shelter in the future.

Chaque personne du Nouveau-Brunswick mérite un endroit chauffé et sécuritaire. Notre gouvernement s'engage à prendre des mesures pour concrétiser le tout. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Nurses / Personnel infirmier

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Le 20 septembre 2024, la première ministre a publié la déclaration suivante :

La prime de rétention sera de 10 000 \$ la première année et de 5 000 \$ la deuxième année. Elle sera versée à toutes les infirmières praticiennes, infirmières immatriculées et infirmières auxiliaires employées par Vitalité et Horizon.

La prime initiale devait coûter 74,3 millions de dollars, et la prime complémentaire, 37 millions. Nous savons maintenant que le coût véritable de la première partie est de 83 millions, c'est-à-dire 9 millions de plus que prévu. Encore une fois, nous constatons que les Libéraux ont eu tendance à sous-estimer le coût de leurs engagements. Que la première ministre a-t-elle à dire au sujet d'une autre erreur dans le calcul des coûts de ses engagements?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you very much for the question.

Merci de l'observation sur la différence. Nous avons notamment décidé, après avoir entendu l'avis de membres du personnel infirmier, en particulier des membres du personnel infirmier à temps partiel, de ne pas calculer le montant de la prime en fonction des postes à temps partiel — 0,5 ou 0,6. Les gens nous ont dit qu'ils aimeraient que la prime soit calculée en

as a 0.5 are working full-time hours, or people classified as 0.6 are working 0.8 hours. We made the adjustment to recognize that and to prorate the bonus payments based on the full hours worked of those part-time nurses. We thought that was fair and appropriate, and it ended up costing a bit more.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I guess what that naturally leads me to is this: What was the purpose or point of their costing if they hadn't done this work in the first place? It sounds as though they made this promise not really fully understanding what the actual cost was. Then, in talking to people, they realized: Oh well, okay, I guess we have to do it this way. So, did the Premier have any conversations with the nurses beforehand—during or before the election period—or is this a conversation that she just had because there was no consultation before they made this promise? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Certainly, we did a lot of consultation with nurses. You may recall my tour—going to hospitals, going to coffee shops, speaking with nurses in long-term care facilities, in hospitals, in primary care environments and others, all through the winter and spring of last year, and then through the summer, engaging with the Nurses' Union and the representatives. When we costed the commitment to the nursing bonus, we did it based on the part-time figures that we had been given, based on the 0.5, 0.6, and 0.8 that we were told nurses were working in New Brunswick.

When we learned from nurses that they were working full-time hours even though they had a 0.5 classification, we chose to change the program because we thought it was the better thing to do, the right thing to do, to recognize all of the hours worked by the people who were classified as part-time but were giving more and more of their time to the system. We thought it was appropriate to recognize those hours and not the classification figures that we had

fonction des heures de travail, car de nombreux membres du personnel infirmier qui ont une désignation de 0,5 travaillent en fait à temps plein, et d'autres qui ont une désignation de 0,6 ont en fait des heures de travail équivalant à une désignation de 0,8. Nous avons fait ce changement pour tenir compte de telles circonstances et pour calculer au prorata le montant de la prime en fonction de l'ensemble des heures de travail du personnel infirmier à temps partiel. Nous avons estimé que le changement était juste et approprié, mais il finira par coûter un peu plus cher.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je suppose que le tout m'amène naturellement à la question suivante : Quel était le but de l'établissement des coûts si les gens d'en face n'avaient pas fait en premier lieu le travail nécessaire? Ils semblent avoir fait la promesse sans vraiment comprendre tout à fait son coût réel. Ensuite, après avoir parlé à des gens, ils ont compris : Bon, eh bien, je suppose que nous devons procéder ainsi. Alors, la première ministre a-t-elle eu des discussions avec le personnel infirmier avant de faire la promesse — pendant ou avant la période électorale — ou vient-elle de les avoir, faute de consultations préalables? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Nous avons certainement beaucoup consulté le personnel infirmier. Vous vous souviendrez peut-être de ma tournée — je suis allée, l'hiver et le printemps dernier, dans des hôpitaux et dans des cafés, j'ai parlé au personnel infirmier dans des établissements de soins de longue durée, des hôpitaux et des milieux de soins primaires, entre autres, et, tout au long de l'été, j'ai consulté le Syndicat des infirmières et des infirmiers et des représentants. Lorsque nous avons calculé le coût de l'engagement relatif au versement de primes au personnel infirmier, nous l'avons fait en fonction des chiffres que l'on nous avait fournis relativement aux employés à temps partiel, en fonction des désignations de 0,5, de 0,6 et de 0,8 qui, selon les renseignements mis à notre disposition, correspondaient aux heures de travail du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick.

Lorsque des membres du personnel infirmier nous ont dit que, malgré leur désignation de 0,5, ils travaillaient à temps plein, nous avons décidé de modifier le programme parce que nous pensions que c'était la meilleure mesure à prendre, la mesure qui s'imposait, pour reconnaître pleinement le travail du personnel à temps partiel qui consacrait encore et encore plus de son temps au système. Nous pensions qu'il était approprié de tenir compte de ces heures de travail et

built our budget on. What happened was that we built the budget; it was the right number for the program, but we thought it was better to go further.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Here we go on classification, which dovetails nicely into my next question.

All permanent registered nurses, licensed practical nurses, nurse managers and supervisors, working in both regional health authorities and with Ambulance New Brunswick and Extra-Mural, are eligible.

This is December 3, from the CBC.

Permanent part-time employees will receive a bonus pro-rated to their average hours over the last 12 months.

Nurses represented by the New Brunswick Nurses Union and licensed practical nurses represented by the New Brunswick Union working in long-term care homes will also receive the payments.

It went on to quote the Premier:

“We can’t recruit in when we don’t have a staff that is feeling respected and valued by their employer, so we thought that issuing a retention payment immediately would signal that value for the work and our request that you stick with us for the next two years as we try to improve working conditions.”

Based on the Premier’s comments about categories, I would like to ask the Premier this: Do you not value the work of casual nurses?

non des chiffres en fonction desquels nous avons établi notre budget. Nous avons établi notre budget ; les sommes prévues pour le programme étaient exactes, mais nous avons pensé qu’il serait mieux d’aller plus loin.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bon, nous parlons de situations d’emploi, ce qui me mène très bien à ma prochaine question.

Toutes les infirmières immatriculées, les infirmières auxiliaires autorisées et les infirmières gestionnaires et surveillantes qui occupent un poste permanent au sein de l’une ou l’autre des régions de la santé, d’Ambulance Nouveau-Brunswick ou du Programme extra-mural sont admissibles.

Le passage est tiré d’un article de la CBC publié le 3 décembre.

Les employés permanents à temps partiel recevront une prime calculée au prorata en fonction de la moyenne des heures de travail des 12 derniers mois.

Les infirmières représentées par le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et les infirmières auxiliaires autorisées représentées par le Syndicat du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans des foyers de soins de longue durée recevront également des primes.

L’article cite ensuite des propos de la première ministre :

« Nous ne pouvons pas faire de recrutement si notre personnel n’a pas l’impression que son employeur lui montre du respect et de la considération ; nous avons donc pensé que le versement immédiat d’une prime de maintien en poste montrerait au personnel l’importance accordée à son travail et lui ferait comprendre que nous lui demandons de rester avec nous pour les deux prochaines années, pendant que nous travaillerons à améliorer les conditions de travail. » [Traduction]

Selon les propos de la première ministre au sujet des catégories, j’aimerais lui poser la question suivante : N’accordez-vous pas d’importance au travail du personnel infirmier occasionnel?

13:40

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you very much for the question. Casual nurses are a critical part of our system. It's clear that there are many people working to keep the lights on and cover for their colleagues. They work various hours and come in when needed. We've been learning quite a bit about how many casual nurses would like to be permanent and how many are doing full-time hours, waiting for a permanent job to show up. Right now, in partnership with the unions, we are looking to understand how many full-time hours are being worked by casual nurses. Can we create those permanent, full-time positions so that we can move those casual nurses in who want to work permanently, who want to work full-time, so that they can be part of this program?

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I will go to another one of the Premier's quotes, this time from the December 3 *Telegraph-Journal*:

If (casual workers) feel like they are prepared within the next year to come on board in a permanent fashion, then we will have this bonus here for them,

It sounds as though the Premier is trying to push casual nurses into full-time positions. There could be many compelling reasons why a nurse may need to remain as a casual worker, whether it be finances, family dynamics, or flexibility. These are all reasons why a nurse may choose to remain as a casual worker. Whatever the reasons are, these workers do the exact same job as every other full-time employee in the system. If this is about respecting workers, why does it sound as though the Premier is pressuring nurses into full-time positions in order to get this bonus? Why is their work not valued as much as that of full-time employees when they do the exact same work? That doesn't sound like respecting workers to me.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci beaucoup au député d'en face de la question. Le personnel infirmier occasionnel est essentiel à notre système. De nombreuses personnes travaillent manifestement à assurer la continuité des services et remplacent leurs collègues lorsqu'il le faut. Elles travaillent pendant diverses heures et répondent à l'appel. Nous avons beaucoup appris au sujet du nombre d'infirmières occasionnelles qui aimeraient occuper un poste permanent et du nombre d'infirmières occasionnelles qui travaillent à temps plein en attendant qu'un poste permanent soit disponible. En partenariat avec les syndicats, nous cherchons actuellement à déterminer le nombre d'heures de travail à temps plein prises en charge par du personnel infirmier occasionnel. Pouvons-nous créer les postes permanents à temps plein nécessaires pour que nous puissions transférer les membres du personnel infirmier occasionnel qui veulent un poste permanent ou un poste à temps plein, afin qu'ils puissent participer au programme?

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je vais citer encore une fois des propos de la première ministre publiés le 3 décembre dans le *Telegraph-Journal* :

Si, au cours de l'année à venir, le personnel occasionnel se sent prêt à occuper un poste permanent, nous aurons une prime à lui offrir,
[Traduction]

Il semblerait que la première ministre essaie de pousser le personnel infirmier occasionnel à assumer un poste à temps plein. Il se peut que, pour diverses excellentes raisons, qu'il s'agisse de raisons financières ou familiales ou de la souplesse offerte, un membre du personnel infirmier veuille continuer d'occuper un poste occasionnel. Il y a des raisons pour lesquelles un membre du personnel infirmier choisirait de continuer d'occuper un poste occasionnel. Peu importe les raisons, ces personnes font exactement le même travail que tous les autres membres à temps plein du personnel. S'il est question du respect du personnel, pourquoi la première ministre semble-t-elle vouloir forcer les membres du personnel infirmier à occuper un poste à temps plein avant de leur accorder une prime? Pourquoi n'accorde-t-on pas autant de valeur à leur travail qu'à celui des membres à temps

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci de me donner l'occasion d'apporter des précisions. Nous pensons certainement que chaque membre du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick est important, et nous savons que ces gens travaillent dans des conditions vraiment difficiles.

For a number of years, nurses have been asking for respect, asking for higher wages, and looking for a contract to get negotiated. They've been waiting and waiting for a long time for a government that would show that it values their work and wants to retain them here in New Brunswick. Thankfully, they have that government today, a government that is looking to convert any casual worker who wants to make a permanent commitment to the system. Those people will be eligible for bonuses.

As to your example, for the casual folks who are choosing a more flexible schedule, choosing to be home with family, choosing to do something different, or choosing to work different jobs, we're talking with them about whether they are prepared to make a permanent part-time commitment to the system. We need to recognize that the working conditions that nurses are struggling with have to do with working in short-shift and unsafe conditions without people to come in on those challenging shifts that the casual workers aren't available for.

M. Savoie : Merci beaucoup, une fois de plus, Madame la présidente.

Now, I'm going to quote the Premier, again according to the *Telegraph-Journal* of December 3:

'I'm sorry' would be the first thing, because I think...our communication could have been clearer, because I think we created the expectation of some folks that they were going to have that bonus coming. And to learn that casuals aren't included feels like a slap in the face. And so I want to apologize for that.

How can the Premier say that she respects workers when the communication has been botched so badly that she felt the need to apologize through the media?

plein du personnel s'ils font tous le même travail? Je n'ai pas l'impression que l'on respecte le personnel.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you for giving me the opportunity to clarify that. We certainly think that every nurse in New Brunswick is important, and we know that these people work in really difficult conditions.

Le personnel infirmier demande depuis un certain nombre d'années du respect, un meilleur salaire et la négociation d'un contrat. Il attend depuis longtemps un gouvernement qui lui montrera qu'il accorde de la valeur à son travail et qu'il veut le maintenir en poste au Nouveau-Brunswick. Heureusement, il a aujourd'hui un gouvernement qui cherche à offrir un poste permanent à tout employé occasionnel qui souhaite faire la transition. Ces personnes seront admissibles à une prime.

Pour ce qui est de votre exemple, pour ce qui est des employés occasionnels qui choisissent un horaire plus flexible, de demeurer à la maison auprès de leur famille, de procéder différemment ou d'occuper divers emplois, nous discutons avec eux pour déterminer s'ils sont prêts à occuper un poste permanent à temps partiel. Nous devons reconnaître que les conditions de travail qui posent des difficultés au personnel infirmier ont trait aux quarts de travail à courte échéance, qui se font dans des conditions non sécuritaires, sans le personnel nécessaire et pour lesquels le personnel occasionnel n'est pas disponible.

Mr. Savoie: Thank you very much again, Madam Speaker.

Je vais maintenant citer des propos de la première ministre rapportés dans l'édition du 3 décembre du *Telegraph-Journal* :

La première chose serait de dire « je suis désolée », car, à mon avis... nous aurions dû communiquer plus clairement, puisque je pense que nous avons créé des attentes chez des gens qui ont pensé qu'ils obtiendraient la prime. Apprendre que le personnel infirmier occasionnel n'y était pas admissible a eu l'effet d'une gifle. Je tiens donc à m'excuser du malentendu. [Traduction.]

Comment la première ministre peut-elle dire qu'elle respecte les travailleurs dans un contexte où la communication a été si mauvaise qu'elle a ressenti le

Between inaccurate costing numbers and poor communication, if the government's intent was to show respect for workers, it has fallen short, Madam Speaker. There are over 1 200 workers who are ineligible but who previously thought they were eligible because the Premier said "all nurses" would be getting this retention bonus by the end of the year. Is the Premier going to do right by these 1 200 health care workers and keep her promise to offer them the retention bonuses they were counting on before the end—

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I think that it's a sign of respect to casual nurses to offer that apology. We can always improve our communications. That's what we've been doing through this process. We budgeted for part-time work at the allocated hours, and then we listened to nurses who told us about how many more hours they're working over their classification. Because we listened, we want to recognize that time, and we've increased the budget to recognize that work.

We've listened to casual nurses who told us they want to work permanently and they want a full-time position. We're looking for ways that we can make that happen so that those folks who want to contribute that way can get access to this bonus.

We are not above recognizing that we can improve our communications and our programming. When we hear from the nurses who are working so hard to care for New Brunswickers, we're prepared to take the steps to make the program better. They know that, in the Holt government, they have a partner that will care for them. Thank you.

Mr. Savoie: Well, words are wind, Madam Speaker. In this case, the Premier's saying that she's sorry.

besoin de s'excuser par l'intermédiaire des médias? Si l'objectif du gouvernement était de montrer du respect aux travailleurs, il n'a pas été atteint, tant en raison du calcul inexact des coûts qu'en raison de la piètre qualité de la communication, Madame la présidente. Plus de 1200 travailleurs se croyaient admissibles à la prime de maintien en poste, car la première ministre avait dit que tout le personnel infirmier la recevrait d'ici à la fin de l'année, mais ils ne le sont en fait pas. La première ministre prendra-t-elle les mesures nécessaires pour réparer la situation qui touche ces 1200 travailleurs de la santé et tiendra-t-elle sa promesse de leur offrir la prime de maintien en poste qu'ils comptaient recevoir avant la fin...

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Selon moi, présenter des excuses est un signe de respect envers le personnel infirmier occasionnel. Nous pouvons toujours améliorer nos communications. Voilà ce que nous faisons grâce au processus. Nous avons établi notre budget en fonction des heures de travail à temps partiel prévues, mais ensuite nous avons entendu les membres du personnel infirmier nous dire faire un nombre d'heures de travail supérieures à celles-ci. Étant donné que nous avons écouté, nous voulons récompenser le temps travaillé, et nous avons augmenté le budget pour le faire.

Nous avons écouté le personnel infirmier occasionnel qui nous a dit qu'il voulait un emploi permanent et un emploi à temps plein. Nous cherchons des façons d'y arriver pour que les gens qui veulent contribuer ainsi puissent être admissibles à la prime.

Il ne nous est pas défendu d'admettre que nous pouvons améliorer nos communications et nos programmes. Lorsque nous entendons les témoignages du personnel infirmier qui travaille si fort pour prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick, nous sommes prêts à prendre les mesures nécessaires pour améliorer le programme. Les membres du personnel infirmier savent que le gouvernement Holt est un partenaire qui s'occupera d'eux. Merci.

M. Savoie : Eh bien, les paroles s'envolent, Madame la présidente. Dans le présent cas, la première ministre dit qu'elle est désolée.

13:45

She's apologizing and saying: I recognize the work that you do. But when it comes right down to it, the question was this: Are you going to do this this year—yes or no? No answer. I think that's quite telling, Madam Speaker.

I think that we need to clear the air on a couple of things. This promise is going to cost an extra \$9 million compared to the original costing, does not include all nurses, and could cost even more when you factor in the CUPE workers who have yet to sign on. At the start of this session, we established that the government members were wrong right out of the gate with the \$79-million costing for all their promises for this year. They've already blown that figure out of the water. Add to that a \$1-billion math mistake in double counting the HST, and now a \$9-million overrun on the costing of the retention bonus. Twice can be a coincidence, but three times is a trend. Is the Premier still confident in the \$37-million figure for the next half of this promise, or are we going to see an overage on that too?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. It sounds to me as though the Leader of the Official Opposition doesn't want us to fully recognize the hours that part-time nurses are putting in. It sounds as though he wishes that the \$9 million not be spent to recognize that work and that, instead, we keep them at the classifications they have in the system. If that's what he's suggesting, then I disagree. I think we need to recognize the hours that those nurses are putting in. He referred to \$37 million. I don't think he had a chance to finish his question, so I'll just reiterate that we have a plan to deliver a balanced budget. We're going to invest in the people who are caring for us. We're going to listen to nurses, respect their feedback, and make sure that we retain every single one of them in this province, because we have work to do to get that contract signed. We have work to do to improve the conditions for health care workers in New Brunswick, and our government is committed to doing that work so that every New Brunswicker can get great care here.

Elle présente des excuses et dit : Je salue le travail que vous faites. Toutefois, la question, en fin de compte, était la suivante : Allez-vous concrétiser le tout cette année — oui ou non? Aucune réponse. Je pense que c'est très révélateur, Madame la présidente.

Je pense que nous devons tirer deux ou trois éléments au clair. La promesse coûtera 9 millions de dollars de plus comparativement au coût initial prévu, ne vise pas tout le personnel infirmier et pourrait coûter encore plus cher si l'on tient compte des travailleurs du SCFP qui n'ont pas encore signé la convention. Au début de la session, nous avons établi que les parlementaires du côté du gouvernement avaient tort dès le départ en prévoyant que les coûts liés à leurs promesses de cette année s'élèveraient à 79 millions de dollars. Ils ont déjà largement dépassé ce chiffre. Ajoutez à cela une erreur de calcul de 1 milliard de dollars en raison de la comptabilisation en double de la TPS, une erreur à laquelle s'ajoute maintenant un dépassement de 9 millions de dollars des coûts prévus pour les primes de maintien en poste. Deux fois, il peut s'agir d'une coïncidence, mais trois fois, c'est une tendance. La première ministre est-elle toujours certaine que la deuxième partie de la promesse coûtera bel et bien 37 millions de dollars, ou serons-nous là aussi témoins d'un dépassement de coûts?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. J'ai l'impression que le chef de l'opposition officielle ne veut pas que nous reconnaissons pleinement le travail des membres du personnel infirmier à temps partiel. Il semble ne pas souhaiter que la somme de 9 millions de dollars serve à récompenser ce travail et préférer qu'aucun changement ne soit apporté à leur situation dans le système. Si c'est ce qu'il suggère, je ne suis pas d'accord. Selon moi, nous devons reconnaître les heures que travaille le personnel infirmier en question. Le chef de l'opposition a parlé d'une somme de 37 millions de dollars. Je ne pense pas qu'il a eu l'occasion de terminer sa question ; je vais donc simplement réitérer que nous avons un plan visant à présenter un budget équilibré. Nous investirons dans les gens qui prennent soin de nous. Nous écouterons les membres du personnel infirmier, respecterons leur rétroaction et veillerons à maintenir en poste chacun d'eux dans la province, car nous avons du travail à faire pour en arriver à la signature de la convention. Nous avons du travail à faire pour améliorer les conditions de travail des travailleurs de la santé au Nouveau-Brunswick, et notre gouvernement est résolu

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. With all due respect, that answer from the Premier was laughable. I took her own words and quoted her word for word. She said all workers and that we need to respect workers, but it has become clear, through this line of questioning and everything we've seen in the media, that she is leaving workers behind because this wasn't well thought out. All I'm saying is that nobody on this side of the House has an issue with workers being recognized. What we have an issue with is a government that can't get its costing right, can't get its commitments right, and can't live up to the promises that it made, and now the members are trying to skate. All we're asking is for them to be clear with New Brunswickers and say this: We will get you this money this year, just as we promised. That is all this opposition is asking for. That is what people expect because that is what the government members promised. Thank you.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je n'ai pas entendu une question dans ce qu'a dit le chef de l'opposition officielle, mais je vais répéter encore une fois ce que j'ai dit précédemment. Il y a 10 000 membres du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick qui recevront une prime de maintien en poste. La prime vise à les inciter à continuer de travailler avec nous.

If there are casual nurses who are prepared to commit to permanent work with the government, then that bonus is there for them as well. When we get a deal struck with CUPE, that bonus will be there for those workers, too. So we have more than 10 000 nurses in New Brunswick who are receiving this sign of respect and of the value we place on their work, something they haven't seen or felt from a government in a lot of years. This is going to help us ensure that every New Brunswicker gets access to great care. We've been getting wonderful feedback from the nurses who really appreciate that this payment is coming in right now, this calendar year, because of our team's ability to hit the ground running, move quickly, and deliver on the commitment that we made during the election to show that we value nurses by delivering those \$10 000

à accomplir ce travail afin que chaque personne du Nouveau-Brunswick obtienne d'excellents soins ici.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. Si je peux me permettre, la réponse de la première ministre était risible. J'ai utilisé ses propres paroles et j'ai cité ses paroles mot pour mot. Elle a dit qu'il s'agissait de tous les travailleurs et que nous devons respecter ces derniers, mais il est maintenant évident, compte tenu des questions posées et de tout ce dont nous avons été témoins dans les médias, qu'elle laisse pour compte des travailleurs parce que la mesure n'a pas été bien réfléchie. Tout ce que je dis, c'est que personne de ce côté-ci de la Chambre n'est contre le fait d'exprimer de la reconnaissance envers les travailleurs. Ce qui nous pose problème, c'est un gouvernement qui ne peut pas bien prévoir ses coûts, ne peut pas faire les choses correctement à l'égard de ses engagements et ne peut pas respecter ses promesses, et les parlementaires d'en face tentent maintenant de s'esquiver. Tout ce que nous demandons, c'est que les gens d'en face soient clairs avec les gens du Nouveau-Brunswick et leur disent : Nous ferons en sorte que vous receviez l'argent cette année, comme nous l'avons promis. Voilà tout ce que demande l'opposition. Voilà ce à quoi les gens s'attendent, car c'est ce qu'ont promis les parlementaires du côté du gouvernement. Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I didn't hear a question in what the Leader of the Official Opposition said, but I'm going to repeat what I said previously. There are 10 000 nurses in New Brunswick who will receive a retention bonus. The bonus is to encourage them to continue working with us.

Les membres du personnel infirmier occasionnel qui sont prêts à s'engager auprès du gouvernement à occuper un poste permanent seront aussi admissibles à une prime. Lorsque nous aurons conclu une entente avec le SCFP, la prime leur sera aussi offerte. Nous avons donc plus de 10 000 infirmières au Nouveau-Brunswick qui recevront la prime en gage de respect, laquelle témoigne en outre de la valeur que nous accordons à leur travail, ce qu'elles n'avaient pas vu de la part d'un gouvernement depuis de nombreuses années. Cela nous aidera à faire en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à de bons soins. Nous avons reçu de beaux messages de la part de membres du personnel infirmier qui se réjouissent à la perspective de recevoir cette prime cette année grâce la capacité de notre équipe d'agir sans tarder,

payments to more than 10 000 nurses in New Brunswick.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente.

All casual nurses who want to work full-time is what the Premier is saying, and I find that very interesting. There are a lot of casual nurses who can't get hired full-time because Horizon Health and Vitalité won't hire them full-time. Is the Premier going to direct Horizon Health and Vitalité to hire these nurses full-time? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much for the question. That's exactly the conversation we're having with Horizon, Vitalité, the New Brunswick Nurses' Union, and the NBU. We have so many people working full-time hours on a casual basis and expressing a desire to become full-time, and we are looking at whether we can create those full-time positions to bring those folks on. The hours are there and are being worked.

13:50

There are people who want to contribute that way, and, because we have been paying them to do so—for years and years in some cases—it may be time to convert those positions. We're talking with the health authorities to see whether we can do so.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais connaître la valeur qu'accorde la première ministre à chaque catégorie de personnel infirmier dans le système de notre province.

I'd also like to know what she's going to do about Horizon Health and Vitalité. The government can't tell them what to do. They're independent bodies. They act as Crown corporations, and they decide what they're going to do. The perfect example of this, Madam Speaker, is the \$172-million dollar contract that Vitalité signed for travel nurses. The government was unable to do anything about it. What's the Premier

d'avancer rapidement et de remplir l'engagement que nous avons pris pendant la campagne électorale pour montrer que nous accordons de l'importance au personnel infirmier et accorder à plus de 10 000 infirmières au Nouveau-Brunswick une prime de 10 000 \$.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker.

La première ministre parle de tout le personnel infirmier qui veut travailler à temps plein, et je trouve cela très intéressant. De nombreuses infirmières employées à titre occasionnel ne peuvent pas être employées à temps plein parce que le Réseau de santé Horizon et le réseau de santé Vitalité ne les engagent pas à temps plein. La première ministre ordonnera-t-elle au Réseau de santé Horizon et au Réseau de santé Vitalité d'engager ces infirmières à temps plein? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup de la question. Nous discutons précisément de celle-ci avec Horizon, Vitalité, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et le Syndicat du Nouveau-Brunswick. Nous avons tellement d'employés occasionnels qui travaillent à temps plein et disent vouloir devenir membres du personnel à temps plein et nous travaillons à déterminer si nous pouvons créer des postes à temps plein qu'ils pourront occuper. Les heures de travail sont nécessaires et le travail est effectué.

Certaines personnes veulent prêter ainsi leur concours, et, puisque nous les payons pour le faire — dans certains cas depuis des années et des années —, le temps est peut-être venu de transformer ces postes. Nous avons des discussions avec les régies de la santé pour déterminer si nous pouvons procéder ainsi.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I would like to know what value the Premier is putting on each nursing category in our province's system.

J'aimerais aussi savoir quelles mesures elle prendra relativement au Réseau de santé Horizon et au Réseau de santé Vitalité. Le gouvernement ne peut pas leur dire quoi faire. Ce sont des entités indépendantes. Elles fonctionnent comme des sociétés de la Couronne et déterminent les mesures à prendre. Mentionnons comme exemple parfait le contrat de 172 millions de dollars que Vitalité a signé pour engager du personnel

going to do to direct Horizon Health and Vitalité to engage these casual nurses? Thank you.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je trouve intéressant que le député d'en face souhaite parler du personnel infirmier à l'emploi de l'agence que son gouvernement a embauché sans lire le contrat qui a été signé. Les ministres et les sous-ministres étaient tous en faveur de ce contrat, mais pas en faveur de l'amélioration des conditions de travail du personnel infirmier, comme l'avait proposé le PDG du Réseau de santé Vitalité et le PDG du Réseau de santé Horizon.

Notre gouvernement a une bonne relation de collaboration avec les leaders des réseaux de santé. Nous travaillons ensemble. Les réseaux ont besoin d'aide en ce qui concerne la hausse de leur budget officiel pour leur permettre de créer des postes permanents pour le personnel infirmier qui n'en a pas en ce moment. Nous avons de bonnes conversations, nous entretenons de bonnes relations et nous travaillons ensemble, avec le personnel infirmier et avec les syndicats, pour améliorer le système de santé. C'est une chose que le gouvernement précédent n'a pas pu faire.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'aimerais savoir, de la part de la première ministre, ce qu'elle fera ou ce qu'elle a l'intention de faire pour prendre en charge les autorités du système de santé. Le Réseau de santé Vitalité et le Réseau de santé Horizon se gouvernent eux-mêmes. Nous n'avons pas de choix et nous n'avons aucun contrôle quant à ce que font ces réseaux. Donc, la première ministre changera-t-elle quelque chose? Qu'a-t-elle l'intention de faire pour assurer le versement de ces primes de 10 000 \$ à chaque membre du personnel de notre province avant la fin de l'année, comme elle l'avait promis?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense que c'est là où les différences entre les deux équipes sont très claires. Le député d'en face pense que nous devons assumer le contrôle des leaders des réseaux de santé. Ce n'est pas une façon de gouverner une province et ce n'est pas ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick.

Les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas d'un gouvernement qui essaie de tout contrôler. Ils veulent

infirmier itinérant. Le gouvernement n'a pas été en mesure de faire quoi que ce soit à cet égard. Comment la première ministre s'y prendra-t-elle pour ordonner au Réseau de santé Horizon et au Réseau de santé Vitalité d'engager les infirmières occasionnelles? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I find it interesting that the member opposite wants to talk about nurses employed by the agency that his government hired without reading the contract that was signed. The ministers and deputy ministers were all in favour of this contract, but not in favour of improving working conditions for nurses, as the CEOs of the Vitalité Health Network and the Horizon Health Network proposed.

Our government has a good collaborative relationship with the health network leaders. We work together. The networks need help when it comes to increasing their official budgets to enable them to create permanent positions for nurses who don't have them right now. We have good conversations, maintain good relations, and work together, along with nurses and unions, to improve the health care system. That's something the previous government was unable to do.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I would like to find out from the Premier what she will do or intends to do to take charge of the health care system authorities. The Vitalité Health Network and the Horizon Health Network are self-governing. We have no choice and no control over what these networks do. So, will the Premier change anything? What does she intend to do to ensure that these \$10 000 bonuses are paid to every nurse in our province before the end of the year, as she promised?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I think that's where the differences between the two teams are very clear. The member opposite thinks that we need to control the health network leaders. That's no way to govern a province, and that's not what New Brunswickers want.

New Brunswickers don't want a government that tries to control everything. They want a government that

un gouvernement à l'écoute. Ils veulent un gouvernement à l'écoute du personnel infirmier et des personnes qui sont sur le terrain, dans le système. Ces personnes expliquent pourquoi le personnel infirmier a besoin d'être payé différemment pour son travail à temps partiel et pourquoi il faut créer de nouveaux postes pour lui témoigner notre reconnaissance et le remercier pour toutes les heures de travail.

Notre gouvernement ne s'impose pas pour contrôler le système. Nous travaillons de façon respectueuse, empathique et collaborative avec les experts dans le système. Nous pouvons rassurer chaque membre du personnel infirmier du système en disant qu'il recevra cette prime de maintien en poste de 10 000 \$ avant la fin de l'année.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Now Premier Holt says that some nurses were misinformed because of a communication issue on the part of the government. However, casual nurses in my riding are deeply disappointed that the bonuses that were promised won't be delivered. Casual nurses in my riding do not think it was a communication issue on the part of the government as it was a promise made by Premier Holt. Can Premier Holt offer an apology to those casual nurses who feel abandoned? Will she take full responsibility for her inaction? What is Premier Holt going to do to address this issue? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. Yes, and I have done so already. I have apologized to the casual nurses who felt that expectation and understood that they were going to be getting a bonus and now feel bad that they are not going to get one. There are two ways that we are trying to address this. One is by having the bonus available for anyone who wants to move to a permanent position that is available. We're also looking at all the people who have been working full-time hours in a casual status for many years.

13:55

We're working with the health networks, Vitalité and Horizon, to create those positions so we can move

listens. They want a government that listens to nurses and people on the ground, in the system. These people are explaining why nurses need to be paid differently for their part-time work and why new positions need to be created to show them our gratitude and thank them for all their hours of work.

Our government doesn't insist on controlling the system. We work in a respectful, empathetic, and cooperative way with the experts in the system. We can reassure every nurse in the system that they will receive this \$10 000 retention bonus before the end of the year.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Bon, la première ministre Holt dit que certains membres du personnel infirmier ont été mal renseignés en raison d'une mauvaise communication de la part du gouvernement. Toutefois, le personnel infirmier occasionnel de ma circonscription est profondément déçu de savoir que les primes promises ne seront pas accordées. Le personnel infirmier occasionnel de ma circonscription ne pense pas que la situation découle d'une mauvaise communication de la part du gouvernement, puisqu'il s'agit d'une promesse faite par la première ministre Holt. La première ministre Holt présenterait-elle des excuses au personnel infirmier occasionnel qui se sent abandonné? Assumera-t-elle la pleine responsabilité de son inaction? Que fera la première ministre Holt pour remédier à la situation? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Oui, et j'ai présenté des excuses. J'ai présenté des excuses aux membres du personnel infirmier occasionnel qui avaient des attentes et avaient cru comprendre qu'ils recevraient une prime, mais qui sont maintenant déçus de ne pas en recevoir. Nous tentons de traiter la situation de deux manières. D'une part, il est question d'offrir la prime à toute personne voulant accepter un poste permanent actuellement disponible. D'autre part, nous examinons aussi la situation des personnes qui travaillent à temps plein, mais qui occupent des postes occasionnels depuis de nombreuses années.

Nous travaillons avec les réseaux de santé, Vitalité et Horizon, à la création des postes nécessaires afin de

those casuals into those positions and provide them with the bonus.

We are listening, and we are working on communicating as clearly as possible. We will always be ready to accept when we haven't been as clear as we have needed to be, to apologize for the impact that it has had, and to work to do better.

Énergie / Energy

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

On Sunday, NB Power took a step toward expanding the contribution of renewable energy to our electricity supply with an announcement of 670 MW of new wind power, an important step forward in making renewable energy the dominant source of electricity in this province. The ball is now in the government's court to take the next step on its commitment to establish a solar retrofit program and ensure that on-site generation of solar electricity becomes the norm in New Brunswick for households, apartments, businesses, and institutions.

Solar is the cheapest and cleanest form of energy today. The new solar panels that just plug into an electrical outlet can play a big role in cutting energy poverty for those living in apartments or homes. Will the Minister responsible for Energy ensure that his government's solar retrofit program is launched by the coming spring?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, to the member opposite for the question. Yes, it was a great announcement on Sunday. There was the announcement of the wind projects with First Nations, which is a great tripartite federal-provincial-First Nations collaboration. There was also an announcement on furthering some nuclear. There was an announcement on continuing to convert Belledune to biomass. There were many varied parts of that proposal.

pouvoir les accorder aux membres du personnel occasionnel et leur offrir la prime.

Nous sommes à l'écoute et nous travaillons à communiquer le plus clairement possible. Le cas échéant, nous serons toujours prêts à reconnaître que nos communications n'ont pas été suffisamment claires, à nous excuser des répercussions ainsi causées et à travailler à faire mieux.

Energy / Énergie

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Dimanche, Énergie NB a fait un pas vers l'élargissement de la part de notre approvisionnement en électricité provenant de sources renouvelables en annonçant une initiative visant la production de 670 MW d'énergie éolienne additionnelle, une mesure importante pour ce qui est de faire de l'énergie renouvelable la principale source d'énergie dans la province. C'est maintenant au tour du gouvernement de prendre les prochaines mesures afin de donner suite à son engagement d'établir un programme pour les rénovations visant la production d'énergie solaire et faire en sorte que la production sur place d'énergie solaire devienne la norme pour les ménages, les appartements, les entreprises et les établissements du Nouveau-Brunswick.

L'énergie solaire est aujourd'hui la forme d'énergie la moins chère et la plus propre. Les nouveaux panneaux solaires que l'on peut simplement brancher dans une prise électrique peuvent jouer un rôle important dans la réduction de la pauvreté énergétique pour les personnes qui vivent en appartement ou dans un autre logement. Le ministre responsable de l'Énergie veillera-t-il à ce que le programme pour les rénovations visant la production d'énergie solaire de son gouvernement soit lancé au printemps prochain?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Oui, l'annonce faite dimanche est formidable. Il y a eu l'annonce des initiatives de production d'énergie éolienne en collaboration avec les Premières Nations, une formidable collaboration tripartite réunissant le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les Premières Nations. Il y a aussi eu une annonce sur le développement de la production d'énergie nucléaire. Il y a eu une annonce sur la poursuite des travaux de conversion de la centrale de Belledune aux

I'm happy to hear the member continuing to push for other solutions because solar is part of the mix. We know that NB Power is looking at all opportunities to make our grid stronger and greener. We will continue to look at any opportunities that we can to make that happen.

Mr. Coon: Well, as I said, Madam Speaker, solar energy is the cheapest form of energy today. Nuclear energy is the most expensive form of energy today. It now makes more sense for homeowners and business owners to generate solar power than to buy electricity from NB Power. This government's solar retrofit program, which it has promised, should be designed to unlock the reliability and cost savings of on-site solar generation and energy storage for tens of thousands of households and businesses in this province.

New plug-in solar technology means that the sun can be used to cut power bills for those who are living on low incomes, at little cost. You can hang plug-in solar panels from your apartment's balcony to power your fridge and much of your hot water and the costs will never go up. Will the Minister responsible for Energy ensure that New Brunswickers struggling to make ends meet will have this government's support to acquire plug-in solar panels to cut their power bills?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you again to the member opposite for bringing up the proposal. Again, we are looking at all solutions, including energy retrofits with heat pumps and mini-splits. We have continued pushing this, and we still have a lot of work to do. Everything's on the table. I won't commit to the spring until I can talk to NB Power about this. We all know that the Crown corporation is responsible for this. We can go through policy and possibly look at trying to encourage NB Power and find ways to make this easier, but this is not

fins de l'utilisation de biomasse. La proposition comprenait divers volets.

Je suis content d'entendre le député continuer de mettre en avant d'autres solutions, car l'énergie solaire en fait partie. Nous savons qu'Énergie NB envisage toutes les possibilités qui permettront de rendre notre réseau plus fort et plus vert. Nous continuerons d'examiner toutes les possibilités qui nous permettront d'y arriver.

M. Coon : Eh bien, comme je l'ai dit, Madame la présidente, l'énergie solaire est aujourd'hui la forme d'énergie la moins chère. L'énergie nucléaire est aujourd'hui la forme d'énergie la plus chère. Il est maintenant plus logique pour les propriétaires de maison et d'entreprises de générer de l'énergie solaire que d'acheter de l'électricité d'Énergie NB. Le programme prévu par le gouvernement actuel pour les rénovations visant la production d'énergie solaire, le programme qu'il a promis d'instaurer, devrait être conçu de façon à mettre à profit la fiabilité de la production et du stockage sur place d'énergie solaire et à favoriser les possibilités d'économie pour des dizaines de milliers de ménages et d'entreprises de la province.

Les nouveaux panneaux solaires qui se branchent dans une prise électrique sont une façon peu coûteuse de tirer parti de l'énergie solaire pour réduire le coût des factures d'électricité des personnes ayant un faible revenu. On peut brancher un panneau solaire sur le balcon de son appartement et alimenter en électricité son réfrigérateur ou son chauffe-eau, et les coûts n'augmenteront jamais. Le ministre responsable de l'Énergie veillera-t-il à ce que son gouvernement fournisse aux personnes du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts un soutien pour les aider à obtenir des panneaux solaires pouvant être branchés dans une prise et ainsi à réduire le montant de leurs factures d'électricité?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci encore au député d'en face d'avoir soulevé l'idée. Encore une fois, nous examinons toutes les solutions, notamment les travaux d'amélioration énergétique et l'installation de thermopompes et de mini thermopompes biblocs. Nous continuons de mettre en avant de telles mesures et nous avons encore beaucoup de travail à faire. Toutes les possibilités sont envisagées. Je ne prendrai aucun engagement lié au printemps avant d'avoir parlé de la question avec les gens d'Énergie NB. Nous savons tous que la société de la Couronne en est responsable. Nous pouvons

the kind of commitment that we make on the floor of this House during a question period. Thank you.

Nurses / Personnel infirmier

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. Nurses in my riding don't all have the opportunity to take full-time positions. This is another hit on rural regions. In rural areas such as Sussex, casual is the only offer being made. These nurses are not fill-ins. They work full-time hours and beyond in their communities, but they are being penalized by being left out of this \$10 000 payout through no fault of their own. What do I tell my constituents who go to work as nurses every day and are being told by this government that they are not valued enough? We're hearing now that there are full-time positions available. I'm hoping that the Premier can tell us where these positions are and whether any of these positions are available in rural regions.

14:00

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you for the question and for highlighting the fact that we need to make sure we have functioning hospitals that are open and not closed in all regions of our province, that are fully staffed and supported so that their ERs are operating full hours, and that have the complement of staff and health care providers that is required to serve their populations.

I don't have the list of every permanent position that's currently open and vacant in New Brunswick right now, but we can get that for you. Where there are vacant permanent positions, we're happy to move casuals into those positions so that they can become eligible for the bonus. In response to the point the member opposite made, we're also doing the work to recognize that there are a lot of casual workers who work full-time hours and have been doing so for a number of years. This suggests that we should be creating the permanent full-time positions to recognize the work that's being done on a permanent, full-time basis. That work is happening right now. As soon as

examiner les politiques, peut-être envisager d'appuyer Énergie NB et trouver des façons de simplifier les choses, mais nous ne prenons pas de tels engagements à la Chambre pendant la période des questions. Merci.

Personnel infirmier / Nurses

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Les membres du personnel infirmier dans ma circonscription n'ont pas tous la possibilité d'occuper un poste à temps plein. Les régions rurales sont encore une fois touchées. Dans des régions rurales comme Sussex, le travail occasionnel est la seule possibilité offerte. Les infirmières ne sont pas des remplaçantes. Elles assument une charge de travail à temps plein, voire une charge de travail plus lourde encore, mais sont pénalisées, car elles ne sont pas admissibles à la prime de 10 000 \$ et elles ne sont aucunement responsables de la situation. Que dois-je dire aux personnes de ma circonscription qui travaillent au quotidien comme infirmières et à qui le gouvernement dit que leur travail n'a pas assez d'importance? Nous apprenons maintenant que des postes à temps plein sont disponibles. J'espère que la première ministre pourra nous dire où se trouvent ces postes et si certains d'entre eux sont disponibles dans les régions rurales.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie la députée d'en face de sa question et d'avoir souligné que nous devons faire en sorte que nos hôpitaux soient fonctionnels et ouverts dans toutes les régions de notre province, qu'ils soient dotés de tout le personnel nécessaire et disposent de tout le soutien nécessaire pour que les services des urgences fonctionnent à temps plein et qu'ils disposent du personnel et des fournisseurs de soins de santé dont ils ont besoin pour servir leur population.

Je n'ai pas la liste de tous les postes permanents actuellement disponibles et vacants au Nouveau-Brunswick, mais nous pourrions vous la procurer. Nous serons contents d'affecter un membre du personnel occasionnel à tout poste vacant afin qu'il devienne admissible à la prime. Pour répondre à l'observation de la députée d'en face, je dirais que nous prenons en outre les mesures nécessaires, car nous reconnaissons que de nombreux membres du personnel travaillent à temps plein, et ce, depuis un certain nombre d'années. Le tout tend à indiquer que nous devrions créer des postes permanents à temps plein pour tenir compte du travail qui est effectué de manière permanente et à

we're able to create those new positions, the casual workers will be eligible for the bonus when they transition into those positions.

Ms. Scott-Wallace: Thank you. I'm so glad the Premier mentioned communities, such as Sussex, that don't have ER services offered 24-7 anymore. We're told over and over again that there is inadequate staffing and that, therefore, we cannot be open 24-7 in Sussex. I have to ask. There's a doctor shortage, but certainly there's also a nursing shortage. Certainly, that's been the case for a long time. I'm asking: How can we seriously tell nurses in Sussex that there's no full-time work for them and that there's no \$10 000 for them when we cannot even manage to have our ER open 24-7 because of a shortage of workers?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker, and thank you for the question. The member is highlighting an important point about the challenges we've had in a hospital that has been threatened with closure, had its ER cut way back, and had band-aid programs put in place to try to figure out how to staff that ER. Our government is working hard to rebuild trust in a community that has lost a lot of faith in the ability of its government to manage its emergency health systems.

We're looking at how many hours are being worked, we're looking at creating permanent positions, and we're showing the respect for and valuing of nurses that is going to help us attract people to the position. What works as a retention bonus also works as a recruitment bonus. The sign of respect and value that our government is showing to our nurses is going to help us attract people to communities that need full-time staff for their ERs. We're also overhauling the compensation system for doctors and nurse practitioners in New Brunswick to make sure that this is an attractive place to provide care for New Brunswickers. When we show that we care for the people caring for us, you'll see improved results in the health care system in New Brunswick.

temps plein. Le travail est en cours. Dès que nous serons en mesure de créer les nouveaux postes, les membres du personnel occasionnel qui feront la transition à ceux-ci seront admissibles à la prime.

M^{me} Scott-Wallace : Merci. Je suis très contente que la première ministre ait mentionné des collectivités, comme Sussex, qui n'ont plus de service des urgences qui fonctionne 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. On nous répète sans cesse que la dotation en personnel est insuffisante et que, par conséquent, notre service des urgences à Sussex ne peut pas être ouvert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. J'ai une question à poser. Il y a une pénurie de médecins, mais il y a aussi certainement une pénurie de personnel infirmier. C'est certainement le cas depuis longtemps. Je pose la question suivante : Comment pouvons-nous carrément dire au personnel infirmier de Sussex qu'il n'y a pas de travail à temps plein ni de prime de 10 000 \$ pour lui, alors que, en raison d'une pénurie de personnel, nous n'arrivons même pas à ouvrir notre service des urgences 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 ?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente, et merci à la députée d'en face de sa question. La députée soulève une question importante concernant les défis avec lesquels nous sommes aux prises dans un hôpital qui a été menacé de fermeture, dont le service des urgences a subi de fortes compressions et qui a dû mettre en oeuvre des programmes temporaires pour trouver un moyen de doter en personnel son service des urgences. Notre gouvernement travaille d'arrache-pied pour rétablir la confiance au sein d'une collectivité qui a perdu beaucoup de confiance dans la capacité de son gouvernement à gérer ses systèmes d'urgence dans le secteur de la santé.

Nous examinons le nombre d'heures de travail, nous envisageons la création de postes permanents, nous témoignons du respect au personnel infirmier et montrons que nous accordons de l'importance à son travail, ce qui nous aidera à trouver du personnel pour occuper les postes. La prime de maintien en poste sert aussi de prime de recrutement. La preuve de respect et le témoignage de reconnaissance de notre gouvernement envers notre personnel infirmier nous aideront à inciter des gens à venir travailler dans les collectivités qui ont besoin de personnel à temps plein pour leur service des urgences. Nous révisons également le système de rémunération des médecins et du personnel infirmier praticien du Nouveau-Brunswick pour faire en sorte que notre province soit un endroit attrayant pour ce qui est de la prestation de soins aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much. No doubt, the Premier will attract a lot of casual workers to the rural areas. Without a promise of more, our rural areas are not always attractive, I guess, to men and women who are working in this sector. I ask the Premier... When we look at 24-7 care in Sussex, for example, we don't have enough workers to make 24-hour care happen. I'm asking this: Is she going to continue with the existing plan to reopen the emergency room in Sussex 24-7 come spring?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I just want to touch on something. I really disagree with the member opposite when she says rural areas aren't attractive to people in the health care sector. I think that completely misrepresents New Brunswickers' experiences with rural areas. We have exceptionally beautiful and desirable rural areas to live in. We have a number of health care professionals who absolutely want to be working and delivering care in those rural areas, which is why we've seen great advancements in collaborative care happening in places such as Sussex. Advances are being implemented by those very health care professionals who didn't have a government or a health network that was prepared to be flexible and respond to what they were proposing for delivering care to their neighbours. Now, they have a government that's prepared to recognize their suggestions and innovations, the way those nurse practitioners and family doctors want to work, and the way they want to blend their time in the ER and their time delivering primary care. Because they have a collaborative government that is listening and prepared to be flexible, we're going to deliver better hours in the ER in Sussex as quickly as possible. Under an old model, the commitment was for the spring. We're going to improve upon that.

montrons que nous prenons soin des gens qui prennent soin de nous, et vous verrez de meilleurs résultats dans le système de santé au Nouveau-Brunswick.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup. Il ne fait aucun doute que la première ministre incitera de nombreux travailleurs occasionnels à aller dans les zones rurales. Faute de promesses additionnelles, nos régions rurales ne sont pas toujours attrayantes, je suppose, pour les hommes et les femmes qui travaillent dans le secteur de la santé. Je demande à la première ministre... Lorsque nous examinons le cas de la prestation de soins 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à Sussex, nous nous rendons compte que nous n'avons pas assez de personnel pour assurer des services en tout temps. Ma question est la suivante : La première ministre poursuivra-t-elle le plan actuel visant la réouverture du service des urgences 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à Sussex, au printemps?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je tiens simplement à aborder un sujet. Je ne suis pas du tout d'accord avec la députée d'en face lorsqu'elle dit que les zones rurales ne sont pas attrayantes pour les personnes qui travaillent dans le secteur de la santé. Je pense que des propos du genre ne reflètent pas du tout l'idée que les gens du Nouveau-Brunswick ont des zones rurales. Nous avons des zones rurales d'une beauté et d'un attrait exceptionnels. Un certain nombre de professionnels de la santé veulent absolument travailler et prodiguer des soins dans ces zones, ce qui explique les progrès considérables et manifestes quant à la prestation collaborative de soins dans des endroits comme Sussex. Des progrès sont réalisés par les professionnels de la santé qui n'avaient précédemment pas l'appui du gouvernement ni d'un réseau de santé prêt à faire preuve de souplesse et à accepter leurs propositions quant à la prestation de soins à leur concitoyen. Aujourd'hui, ils ont un gouvernement prêt à prendre en compte leurs propositions et leurs approches novatrices, notamment la façon dont le personnel infirmier praticien et les médecins de famille veulent travailler ainsi que la façon dont ils veulent répartir leur temps entre les urgences et la prestation de soins primaires. Grâce à la collaboration d'un gouvernement à l'écoute et prêt à faire preuve de souplesse, nous assurerons dans les plus brefs délais de meilleures heures d'ouverture dans le service des urgences de Sussex. Selon un vieux modèle, l'engagement visait le printemps. Nous améliorerons la situation.

14:05

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Going back to nursing, we know over 1 200 people are being left behind by this government's poor decision-making, Madam Speaker. When I was at home over the weekend, one of my constituents reached out to me by text to tell me she works at Bobby's Hospice. She's an LPN. She's a member of the professional LPN association, the ANBLPN. She works every bit as hard as any other nurse, does not get paid the same sort of wage, and is not eligible for this \$10 000 bonus. We're heading into the Christmas season.

I used the Premier's own comments to illustrate the fact that she made these commitments to New Brunswickers, and my constituent is one of them. What does she have to say to people like my constituent who are being left behind and could use that \$10 000 bonus but are going to be left out because of poor communication or lack of understanding? When is she going to come through for these people?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I really appreciate the member opposite calling out Bobby's Hospice in particular, but actually, all hospice organizations across New Brunswick are doing incredible work to support people at some of their most vulnerable times and to provide those environments for their families to experience some of their last days. We have incredible people—nurses, LPNs, and others—working in the hospice system and the special care home system. They're not working as Vitalité or Horizon employees, but they are delivering nursing services to New Brunswickers. Right now, our team is looking at those classifications and those organizations that are outside of our public system to see what we can do to recognize the incredibly important work folks are doing in hospices in New Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Pour en revenir au personnel infirmier, nous savons que plus de 1 200 personnes sont laissées pour compte en raison des mauvaises décisions prises par le gouvernement actuel, Madame la présidente. Alors que j'étais chez moi pendant la fin de semaine, une personne de ma circonscription a communiqué avec moi par texto pour me parler de son travail au Bobby's Hospice. Elle est infirmière auxiliaire autorisée. Elle fait partie de l'association professionnelle des infirmiers auxiliaires, soit l'AIAANB. Elle travaille tout aussi fort que les autres membres du personnel infirmier, mais elle ne reçoit pas la même sorte de salaire et elle n'est pas admissible à la prime de 10 000 dollars. La période de Noël approche.

J'ai repris les propres observations de la première ministre pour illustrer le fait qu'elle a pris les engagements en question envers les gens du Nouveau-Brunswick, groupe dont fait partie la personne de ma circonscription. Que répond la première ministre aux gens comme la personne de ma circonscription qui sont laissés pour compte et qui auraient besoin de la prime de 10 000 dollars, mais qui seront exclus en raison d'une mauvaise communication ou d'un manque de compréhension? Quand la première ministre fera-t-elle le nécessaire pour les personnes concernées?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Je suis vraiment reconnaissante au député d'en face d'avoir mentionné le Bobby's Hospice en particulier, mais, en fait, tous les organismes de soins palliatifs au Nouveau-Brunswick font du travail remarquable pour soutenir les gens dans leurs moments de grande vulnérabilité et offrir aux familles un espace où vivre les derniers jours de leurs proches. Des personnes extraordinaires — entres autres, les membres du personnel infirmier et ceux du personnel infirmier auxiliaire autorisé — travaillent dans le secteur des soins palliatifs et celui des foyers de soins spéciaux. Elles ne sont pas des employées de Vitalité ou d'Horizon, mais elles prodiguent des soins infirmiers aux gens du Nouveau-Brunswick. En ce moment, notre équipe examine les classes d'emplois et les organismes qui ne font pas partie du système public afin de déterminer les mesures à prendre pour souligner le travail incroyablement important que

La présidente : La période des questions est maintenant terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente.

I rise in the House today to recognize and celebrate International Human Rights Day.

Chaque année, le 10 décembre, nous marquons cette journée spéciale pour commémorer l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1948. Cette année, nous célébrons son 76^e anniversaire.

I want to take a moment to highlight a proud connection to our province. John Peters Humphrey from Hampton, New Brunswick, was the main author of this important declaration. He wrote the first draft and spent his life fighting for human rights around the world. His work continues to inspire us today.

Madame la présidente, bien que nous ayons fait d'immenses progrès depuis 1948, il reste encore beaucoup de travail à faire. Au Nouveau-Brunswick, et ailleurs dans le monde, des gens font encore face à des traitements injustes et à des défis qui menacent leurs droits fondamentaux.

We are working hard to fight for the rights of New Brunswickers every day by creating safer communities.

Aujourd'hui marque également la dernière journée des 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe. Ces 16 jours sont peut-être terminés, mais nous poursuivons notre quête pour l'égalité et la sécurité de toutes les personnes dans notre province.

Cette campagne nous rappelle l'importance de défendre celles et ceux qui subissent de la violence fondée sur le sexe, en particulier les femmes, les filles et les membres de la communauté 2ELGBTQQA+.

réalise le personnel infirmier dans les établissements qui offrent des soins palliatifs au Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker: The time for question period has now expired.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour souligner et célébrer la Journée internationale des droits de la personne.

Every year on December 10, we mark this special day to commemorate the adoption of the Universal Declaration of Human Rights by the General Assembly of the United Nations in 1948. This year, we are celebrating its 76th anniversary.

Je voudrais prendre un moment pour souligner un lien qui existe avec notre province et qui est une source de fierté. John Peters Humphrey, de Hampton, au Nouveau-Brunswick, est le principal auteur de l'importante déclaration en question. Il en a rédigé la première ébauche et a consacré sa vie à lutter pour les droits de la personne dans le monde entier. Son travail continue de nous inspirer aujourd'hui.

Madam Speaker, even though we have made tremendous progress since 1948, there is still a lot of work to be done. In New Brunswick and elsewhere in the world, some people still face unfair treatment and challenges that threaten their fundamental rights.

Nous travaillons fort pour défendre les droits des gens du Nouveau-Brunswick chaque jour en accroissant la sécurité des communautés.

Today also marks the final day of the 16 Days of Activism Against Gender-Based Violence. The 16 days may be over, but we continue our quest for equality and the safety of all people in our province.

This campaign reminds us of the importance of advocating for people who are subjected to gender-based violence, especially women, girls, and members of the 2SLGBTQQA+ community.

During those 16 days, I wore purple to highlight the importance of the campaign and demonstrate my continued commitment to this cause. I want to thank the people of New Brunswick who are taking action every day to bring about positive change. I encourage everyone to contribute to creating a safe environment where every person's voice is heard.

Il est essentiel d'amplifier les voix et de soutenir les personnes survivantes. Ensemble, honorons les efforts des défenseurs et remettons en question les comportements nuisibles qui permettent à cette violence de persister.

Let's continue to work every single day to make human rights a reality for all.

Merci, Madame la présidente.

14:10

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. Thank you to the minister for recognizing International Human Rights Day and also for taking the opportunity to speak about the end of 16 Days of Activism Against Gender-Based Violence.

I live in the Sussex area. I grew up in Belleisle Creek. Certainly, growing up, I always knew the story of John Peters Humphrey in Hampton, next door to my riding. I was there in 2008 when the first monument to John Peters Humphrey was placed in the courthouse yard. I spent a lot of time at that courthouse, as a reporter. Certainly, this is the story of the man who spent his life fighting for human rights around the world as a human rights advocate, as the main author of the declaration, and, at a very grassroots level, as a boy who was bullied.

I think, as people of this province and as parents and friends, we hear stories of the mistreatment of many people. I'd like to say that, certainly, it's never acceptable to be unkind and disrespectful to anyone regardless of gender, race, or social status.

I guess, in closing, I'd like to thank the minister again for making this statement today. I appreciate the

Pendant les 16 jours, j'ai porté du violet pour souligner l'importance de la campagne et témoigner de mon engagement constant à l'égard de la cause. Je tiens à remercier les gens du Nouveau-Brunswick qui s'efforcent chaque jour d'apporter des changements positifs. J'encourage tout le monde à contribuer à la création d'un environnement sécuritaire où la voix de chaque personne est entendue.

It is essential to make voices heard and support survivors. Together, let's honour advocates' efforts and question the harmful behaviours that allow this violence to persist.

Continuons à travailler chaque jour pour faire des droits de la personne une réalité pour tous.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie la ministre d'avoir souligné la Journée internationale des droits de la personne et d'avoir profité de l'occasion pour parler de la fin des 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe.

Je vis dans la région de Sussex. J'ai grandi à Belleisle Creek. En grandissant, j'ai toujours été au courant de l'histoire de John Peters Humphrey, qui a vécu à Hampton, à côté de ma circonscription. J'étais présent, en 2008, lorsque le premier monument à la mémoire de John Peters Humphrey a été érigé dans la cour du palais de justice. J'ai passé beaucoup de temps à ce palais de justice, en tant que journaliste. Il s'agit certainement de l'histoire de l'homme qui a consacré sa vie à lutter pour les droits de la personne dans le monde entier en tant que défenseur de cette cause, en tant qu'auteur principal de la déclaration et, à la base, en tant que garçon ayant été victime d'intimidation.

Selon moi, en tant que personne de la province et en tant que parents et amis, nous entendons des histoires de mauvais traitements infligés à de nombreuses personnes. J'aimerais dire, certainement, qu'il n'est jamais acceptable d'être méchant ni de manquer de respect envers qui que ce soit, peu importe le sexe, la race ou le statut social.

Pour conclure, j'aimerais remercier de nouveau la ministre d'avoir fait sa déclaration aujourd'hui. Je suis

opportunity to speak about it and, again, re-emphasize the importance of spreading kindness. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole aujourd'hui pour parler de la Journée internationale des droits de la personne.

As I rise to recognize International Human Rights Day, I thank the minister for raising this. I have to say that I feel impatient. There are still people whose human rights are not being respected, and as the minister points out, there's a lot of work to do.

Unfortunately, there are people in New Brunswick whose basic human rights are not being respected in a lot of categories. There are people who don't have timely access to the health care they need. They don't have access to the food they need. They don't have access to the housing they need. They don't have freedom from violence. These are all important issues. Some of them require cultural change and huge systemic changes. Some of them can be addressed urgently.

One thing that keeps coming up is discrimination in terms of housing. There are people with families being told they can't rent an apartment. This is something that could be changed. Currently, people are told: Go and make a human rights complaint to the Human Rights Commission. The wait list is many years long. People are unlikely to get any justice going through that. I would urge this government to move the Human Rights Commission out of PETL to ensure its independence and to make sure it has the adequate funding to address the human rights complaints that are coming in.

We may have laws, but without justice and practice, for justice to be carried out, and for people to have a system that will actually look at their complaints, rights are not worth much if they're only written on paper. But it is important that they're written on paper. We must defend these rights. I urge the government to look at what concrete ways it can ensure that people's human rights are being respected. There is more that can be done. Thank you, Madam Speaker.

reconnaissante de l'occasion qui m'est donnée d'en parler et, une fois encore, de souligner l'importance de répandre la gentillesse. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also rise today to speak on International Human Rights Day.

Je prends la parole pour souligner la Journée internationale des droits de la personne et je remercie la ministre d'avoir soulevé la question. Je dois dire que je ressens de l'impatience. Il y a encore des personnes dont les droits ne sont pas respectés et, comme la ministre l'a souligné, il y a beaucoup de travail à faire.

Malheureusement, les droits fondamentaux de certaines personnes du Nouveau-Brunswick ne sont pas respectés à maints égards. Certaines personnes n'ont pas accès en temps opportun aux soins de santé dont elles ont besoin. Elles n'ont pas accès à la nourriture dont elles ont besoin. Elles n'ont pas accès au logement dont elles ont besoin. Elles ne sont pas à l'abri de la violence. Ce sont là des questions qui sont toutes importantes. Certaines d'entre elles exigent un changement culturel et d'énormes changements systémiques. D'autres peuvent être réglées d'urgence.

La discrimination en matière de logement est l'une des questions qui reviennent sans cesse. Des familles se sont fait dire qu'elles ne pouvaient pas louer un logement. Voilà un aspect qui pourrait être changé. Actuellement, on dit aux gens d'aller déposer auprès de la Commission des droits de la personne une plainte pour violation des droits de la personne. La liste d'attente est longue, et il faut attendre des années. Il est peu probable que des gens obtiennent justice en passant par un tel processus. J'exhorte le gouvernement à retirer de l'EPFT la Commission des droits de la personne afin de garantir l'indépendance de cette dernière et de faire en sorte qu'elle dispose des fonds nécessaires pour traiter les plaintes relatives aux droits de la personne qui lui parviennent.

Nous avons peut-être des lois, mais sans justice et sans mise en application, pour que la justice soit rendue et que les gens disposent d'un système qui examinera réellement les plaintes, les droits ne valent pas grand-chose s'ils ne sont écrits que sur du papier. Toutefois, il est important que les droits soient écrits sur papier. Nous devons défendre les droits en question. J'exhorte le gouvernement à examiner les moyens concrets qu'il peut prendre pour garantir le respect des droits de la

personne. D'autres mesures peuvent être prises. Merci, Madame la présidente.

14:15

Hon. Mr. Randall: Madam Speaker, there are approximately 26 000 small businesses operating in our province, and their contribution to New Brunswick's economy deserves recognition.

Local businesses are the backbone of our communities and a vital part of what makes our neighbourhoods unique. That's why I'd like to encourage New Brunswickers to support our local businesses during the holiday season. I would like to invite you to the Premier's Holiday Open House tomorrow, December 11, at the Fredericton Convention Centre and in the Premier's Office. The event brings together the public, the Premier, government officials and staff, and local businesses to celebrate the holidays. Guests are invited to explore and indulge in a showcase of locally produced food, beverages, consumer goods from New Brunswick, and small businesses, fostering a try-and-buy setting to promote a shop-local holiday season.

As a small business owner in downtown Fredericton for almost 30 years, I am more than familiar with the needs of our hard-working entrepreneurs, including the need to have strong connections with our community. By choosing local and independent businesses for services, shopping, and other needs, customers will not only enjoy distinctive and personal experiences but also help to support a family or neighbour with building and strengthening their small business and contribution to our province's prosperity.

Given the recent uncertainties of the postal service and the evolving landscape of global trade, supporting local businesses feels especially meaningful this year. Let's make the holiday season extra special by supporting small businesses in our communities.

Woliwon. Wela'lin.

Merci.

L'hon. M. Randall : Madame la présidente, notre province compte environ 26 000 petites entreprises en activité, et leur contribution à l'économie du Nouveau-Brunswick mérite d'être soulignée.

Les entreprises locales sont l'épine dorsale de nos collectivités et constituent un élément essentiel de ce qui rend nos voisinages uniques. Voilà pourquoi j'aimerais encourager les gens du Nouveau-Brunswick à appuyer nos entreprises locales pendant le temps des fêtes. J'aimerais vous inviter à la Journée portes ouvertes de la première ministre demain, le 11 décembre, au Palais des congrès de Fredericton et au Cabinet du premier ministre. L'évènement réunit le public, la première ministre, des fonctionnaires et des membres du personnel du gouvernement ainsi que des entreprises locales pour célébrer le temps des fêtes. Les invités sont conviés à explorer et à déguster des aliments, des boissons et des biens de consommation produits localement au Nouveau-Brunswick et par des petites entreprises, ce qui favorise un environnement propice à l'essai et à l'achat en vue de promouvoir un temps des fêtes axé sur l'achat local.

En tant que propriétaire d'une petite entreprise au centre-ville de Fredericton depuis près de 30 ans, je connais très bien les besoins de nos vaillants entrepreneurs, notamment le besoin d'entretenir des liens solides avec notre collectivité. En choisissant des entreprises locales et indépendantes pour des services, des achats et d'autres besoins, les clients peuvent non seulement profiter d'expériences distinctives et personnelles, mais aussi aider une famille ou un voisin à bâtir et à renforcer sa petite entreprise et à contribuer à la prospérité de notre province.

Compte tenu des incertitudes récentes liées au service postal et compte tenu du contexte en évolution du commerce mondial, le soutien aux entreprises locales revêt une importance particulière cette année. Rendons le temps des fêtes exceptionnel en appuyant les petites entreprises au sein de nos collectivités.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you.

Thank you.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup.

Ladies, gentlemen, and Madam Speaker, I am thrilled to stand to speak to this minister's statement. As somebody who has promoted local and has been an ambassador for the Local Food and Beverages Strategy, this really is my passion. If you look at social media, you will see that so many of the MLAs and ministers present are always promoting their local stores and businesses. How many craft fairs have we gone to? How many events have we gone to, especially during this Christmas season, where we're promoting our local artisans and craftspeople?

I fully endorse your invitation to the Premier's reception over at the Convention Centre. It has always been a lovely thing to attend to get a bite of interesting food. Even more importantly, it's an excellent opportunity to see some of the wonderful entrepreneurs that we have in the province as well as the great work that they're doing and the products that they have to showcase. Thank you very much.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also rise to speak about the need to support our local businesses during this holiday season. I think it is important to think carefully about what the words "local", "independent", and "small" mean. We need to make sure we understand that when we make a purchase at a small, local, and independent business, our dollars will circulate in our economy. When we purchase something on Amazon from another part of the world, our dollars are leaving our economy. When we buy local products, it makes a significant difference because the value that's added is local.

Something that I will put out to this government to consider is to support small businesses not only by promoting purchasing local but also by providing a reduction in the small business tax. That can really support those smaller businesses in our province. For those of us who have some flexibility and disposable income, please try to keep your dollars circulating in our New Brunswick economy rather than letting them leave and pad the pockets of billionaires. Thank you, Madam Speaker.

Merci.

Ms. M. Johnson: Thank you very much.

Mesdames et Messieurs ainsi que Madame la présidente, je suis ravie de prendre la parole au sujet de la déclaration du ministre. Étant donné que j'ai fait la promotion des produits locaux et que j'ai été ambassadrice de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux, la question me tient vraiment à coeur. Il suffit de consulter les réseaux sociaux pour constater que de nombreux parlementaires et ministres qui sont ici font constamment la promotion des magasins et des entreprises de leur collectivité. À combien de foires artisanales avons-nous assisté? À combien d'événements avons-nous participé, surtout en cette période de Noël, pour promouvoir nos artisans locaux?

J'approuve totalement votre invitation à la Journée portes ouvertes de la première ministre au Palais des congrès. Il a toujours été agréable d'y assister pour prendre une bouchée de nourriture intéressante. Il s'agit surtout d'une excellente occasion de voir certains des merveilleux entrepreneurs de notre province, ainsi que l'excellent travail qu'ils accomplissent et les produits qu'ils ont à présenter. Merci beaucoup.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends également la parole au sujet de la nécessité d'appuyer nos entreprises locales pendant le temps des fêtes. Je pense qu'il est important de réfléchir attentivement à la signification des mots « local », « indépendant » et « petit ». Nous devons nous assurer de bien comprendre que lorsque nous faisons un achat dans une petite entreprise locale et indépendante, notre argent circule dans notre économie. Lorsque nous achetons sur Amazon un produit provenant d'une autre partie du monde, notre argent quitte notre économie. Lorsque nous achetons des produits locaux, cet achat améliore grandement les choses, car la valeur ajoutée est locale.

J'invite le gouvernement à envisager d'appuyer les petites entreprises, non seulement en encourageant l'achat local, mais aussi en réduisant l'impôt applicable à la petite entreprise. Une telle mesure permettrait vraiment d'appuyer les petites entreprises de notre province. Pour les gens parmi nous qui disposent d'une certaine souplesse financière et d'un revenu disponible, je vous demande d'essayer de garder votre argent dans l'économie du Nouveau-Brunswick plutôt que de le laisser quitter la province

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis fier des mesures que nous avons prises comme gouvernement pour améliorer les soins de santé depuis le peu de temps que nous sommes au pouvoir.

We made changes to Regulation 84-20. We will also be giving retention payments to thousands of nurses in the coming weeks—before Christmas—as a first step to addressing the ongoing nursing staff shortage and the need for retention. We hit the ground running, and we have a lot of miles to go.

14:20

Recently, we met with health care partners on community collaborative care or health care homes, which is key to the improvements we have planned. We are committed to establishing and supporting 30 new collaborative care clinics, including 10 in this coming year, in order to provide more access to primary care for more New Brunswickers.

Horizon, Vitalité, Extra-Mural, Ambulance New Brunswick, the New Brunswick Nurses' Union, the Nurse Practitioners of New Brunswick, the New Brunswick Medical Society, and others are all eager to work with the Department of Health to make progress toward getting the first of these clinics up and running.

Nous nous réunirons de nouveau au début de la nouvelle année, Madame la présidente, car les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur nous pour tenir les promesses faites et nous avons l'intention de les tenir. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan : Thank you, Madam Speaker. Yes, within the changes that this government immediately made, their first action was to change Regulation 84-20, which, I'm sure, the Trudeau government was extremely happy about and only charged New Brunswick \$70 million for.

pour remplir les poches des milliardaires. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I'm proud of the action we've taken as a government to improve health care in the short time that we've been in office.

Nous avons apporté des modifications au Règlement 84-20. Nous accorderons aussi des primes de maintien en poste à des milliers d'infirmières au cours des prochaines semaines — avant Noël — comme première étape pour résoudre la pénurie persistante de personnel infirmier et répondre au besoin de maintenir en poste le personnel. Nous avons agi sans tarder, mais il nous reste encore beaucoup de travail à faire.

Récemment, nous avons rencontré des partenaires de la santé pour discuter des soins dispensés en collaboration ou des foyers de soins spéciaux, lesquels jouent un rôle clé dans les améliorations que nous avons prévues. Nous nous sommes engagés à établir et à soutenir 30 nouvelles cliniques de soins en collaboration, dont 10 au cours de la prochaine année, afin d'élargir l'accès aux soins primaires pour un plus grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick.

Les gens d'Horizon, de Vitalité, du Programme extra-mural, du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, des Infirmières praticiennes du Nouveau-Brunswick, de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, entre autres, sont tous impatients de travailler avec le ministère de la Santé pour réaliser des progrès en vue de mettre sur pied la première de ces cliniques.

Madam Speaker, we will meet again in the new year because New Brunswickers are counting on us to keep the promises we've made, and we intend to keep them. Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Oui, parmi les changements que le gouvernement actuel a immédiatement apportés, le premier a été de modifier le Règlement 84-20, une mesure qui, j'en suis sûr, a beaucoup ravi le gouvernement Trudeau, lequel a récompensé le Nouveau-Brunswick par un manque à gagner de seulement 70 millions de dollars.

I think that the retention payments are important. Our nurses do valuable work, and they deserve to be recognized with that \$10 000. It's unfortunate that the promise to pay every nurse is not going to happen. We can only hope the Premier will see the error of her ways and change it so that all of our nurses will receive that bonus and they can all benefit from it.

Collaborative care clinics are extremely important. I certainly support the government. I look forward to the day when there are actually 30 of them. People of my riding, the people of Woodstock, were promised one by the end of 2025. However, in the throne speech, it says that it is pushed to 2026. Madam Speaker, when I see that... I guess I'll wait to see what the capital budget says today. I'm hopeful that Woodstock will have a collaborative care clinic, depending on what the municipality is obligated to do to make that happen. I certainly hope that it does happen because we in our community have wanted that for decades. I'm looking forward to that. I am disappointed, however, that it will not be there by the end of 2025, as was promised. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole afin de répondre au ministre de la Santé.

Thank you to the minister for his statement. It is good to see this government moving quickly on commitments it made to health care during the election campaign and in the throne speech. I hope this government will be the one that finally drives the death nail into billing numbers or billing positions because that is the antithesis of the kind of system that we need, that the Premier speaks about, where one size doesn't fit all.

In my riding, in my city, there are more people without a primary health care provider than anywhere else in the province. The number is huge. It felt as though behind every other door that I knocked on during the election campaign, people were telling me they don't have a health care provider.

Madam Speaker, we're turning physicians away, at least from the Fredericton region. We're turning

Je pense que les primes de maintien en poste sont importantes. Nos infirmières font un travail important et méritent d'être récompensées par une prime de 10 000 \$. Il est malheureux que la promesse de verser une prime à chaque infirmière ne se concrétise pas. Nous pouvons simplement espérer que la première ministre se rende compte de son erreur et remédiera à la situation afin que tout le personnel infirmier reçoive la prime et puisse en bénéficier.

Les cliniques de soins en collaboration sont extrêmement importantes. Je soutiens certainement le gouvernement. J'attends avec impatience le jour où il y aura vraiment 30 de ces cliniques. On a promis une clinique du genre aux gens de ma circonscription, les gens de Woodstock, d'ici la fin de 2025. Toutefois, dans le discours du trône, on peut lire que le tout a été repoussé à 2026. Madame la présidente, lorsque je vois cela... je suppose que j'attendrai de voir ce que l'on dira dans le budget de capital aujourd'hui. J'ai bon espoir que Woodstock aura une clinique de soins en collaboration, mais tout dépend de ce que la municipalité devra faire pour que cela se concrétise. J'espère évidemment que cela se concrétise parce que notre collectivité le souhaite depuis des décennies. J'attends cela avec impatience. Je suis toutefois déçu que cela n'arrive pas avant la fin de 2025, comme promis. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I rise today to respond to the Minister of Health.

Je remercie le ministre de sa déclaration. Il est bon de voir le gouvernement agir rapidement à l'égard des engagements en matière de santé qu'il a pris pendant la campagne électorale et dans le discours du trône. J'espère que le gouvernement actuel sera enfin celui qui mettra fin aux numéros de facturation ou aux postes régis par un tel système parce qu'il s'agit de l'antithèse de la sorte de système qu'il nous faut et dont la première ministre parle, c'est-à-dire un système qui n'offre pas qu'une solution unique.

Dans ma circonscription, dans ma ville, le nombre de personnes sans fournisseur de soins de santé primaires est plus élevé que partout ailleurs dans la province. Il s'agit d'un nombre énorme. Il semblait que, à toutes les deux portes auxquelles j'ai frappé en faisant du porte-à-porte pendant la campagne électorale, des gens me disaient qu'ils n'avaient pas de fournisseur de soins de santé primaires.

Madame la présidente, nous dissuadons les médecins de venir ici, pour le moins, dans la région de

physicians away, especially family physicians. Why? With the billing number system still in place, there's no flexibility whatsoever. There are tremendous constraints. If you don't fit the mould of what the billing numbers say you need to fit, then you're not coming to New Brunswick. You're not coming to Fredericton. We're turning doctors around and sending them back. It's horrendous. I do hope that this minister and this government will, once and for all, get rid of this billing number, this billing position—

Madam Speaker: Time, member.

Do we have unanimous consent to revert to the Introduction of Guests?

Some Hon. Members: Agreed.

14:25

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. Scott-Wallace, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you so much. I am going to get an earful when I get back to Sussex, I'm sure. I looked up, and I saw someone from my riding. It's such a rare opportunity that I thought that I would welcome Dave Morrison here today. He's a volunteer in our community and a volunteer on my board. He also manages a local business in Sussex. He's a proud Miramichier. I'm not sure whether you can ever really convert from being a proud Miramichier, but he does live in Sussex though he goes back to Miramichi often. I understand he's in the big city for meetings today. He has stopped in to visit us. I would like to welcome you here today, Dave. Please welcome my friend to this House.

Petition 2 / Pétition 2

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. This petition is regarding involuntary rehabilitation. It states as follows:

Fredericton. Nous dissuadons les médecins de venir ici, en particulier les médecins de famille. Pourquoi? Le système de numéros de facturation toujours en vigueur ne permet aucune flexibilité. Les restrictions sont énormes. Si un médecin ne répond pas aux critères établis par le système de numéros de facturation, il ne vient pas au Nouveau-Brunswick. Il ne vient pas à Fredericton. Nous dissuadons les médecins de venir et nous les renvoyons d'où ils viennent. C'est épouvantable. J'espère bien que le ministre et le gouvernement élimineront une fois pour toutes le système de numéros de facturation, le poste par numéros de facturation...

La présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^{me} Scott-Wallace, après avoir demandé que la présidente revienne à l'appel de la présentation d'invités : Merci beaucoup. Certaines personnes auront beaucoup de choses à me dire lorsque je serai de retour à Sussex, j'en suis sûre. J'ai levé le regard et j'ai aperçu une personne de ma circonscription. Il s'agit d'une occasion si rare que j'ai eu l'idée de souhaiter la bienvenue à Dave Morrison qui est ici, aujourd'hui. Il est un bénévole dans notre collectivité et un bénévole au sein de mon conseil. Il gère aussi une entreprise locale à Sussex. Il est fier de venir de Miramichi. Je ne suis pas certaine que l'on peut vraiment arrêter d'avoir un tel sentiment d'appartenance envers Miramichi, mais Dave réside bel et bien à Sussex, bien qu'il retourne souvent à Miramichi. Je crois comprendre qu'il est en ville pour des réunions aujourd'hui. Il s'est arrêté pour nous rendre visite. J'aimerais vous souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui, Dave. Veuillez accueillir mon ami à la Chambre.

Pétition 2 / Petition 2

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. La pétition porte sur la réadaptation involontaire. Voici le texte :

WE, THE UNDERSIGNED, PETITION THE GOVERNMENT OF NEW BRUNSWICK TO ADDRESS THE NEED OF THOSE WHO ARE ADULT CHILDREN WHO ARE HOMELESS, ADDICTED TO DRUGS, LIVING ON THE STREETS TO AUTHORIZE PARENTS TO FORCE THEM TO TREATMENT. THEY ARE INCAPABLE OF MAKING DECISIONS FOR THEMSELVES AND NEED IMMEDIATE ATTENTION TO PREVENT DEATH. GIVE US THE TOOLS TO ADDRESS THIS SERIOUS ISSUE AND PROVIDE A SAFE, TREATMENT PROGRAM SO THEY CAN LEAD PRODUCTIVE LIVES.

DRUG ABUSE AND DRUG OVERDOSE IS IN A DANGEROUS RISE IN NEW BRUNSWICK, AND WE CAN NOT LET OUR CHILDREN AND OUR NEXT GENERATION LEAD THEMSELVES IN THIS WAY OF LIFE. THERE ARE SO MANY NEW DRUGS AVAILABLE AT CHEAPER COST THAT ARE DEADLY AT ANY TIME.

This petition is from a lady who has two adult children who are suffering from substance use disorder and are incapable of taking care of themselves. I have 80 signatures here. I've included my own signature as well, Madam Speaker.

Petition 3 / Pétition 3

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I stand today to table the names of 129 people from my riding of Tantramar who have signed a petition requesting that the government take immediate action to save and repair the Wheaton Covered Bridge. A similar online petition garnered over 1 100 signatures. The petition reads as follows:

WHEREAS the Wheaton Cover Bridge serves as a vital connection between Sackville and the Tantramar Marshlands;

WHEREAS the Wheaton Covered Bridge is not only an essential link for farmers and residents, but also a cherished symbol of New Brunswick's heritage and an architectural treasure;

NOUS, LES SOUSSIGNÉS, EXHORTONS LE GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK À RÉPONDRE AUX BESOINS DE PERSONNES ADULTES QUI SONT EN SITUATION D'ITINÉRANCE, QUI VIVENT DANS LA RUE ET QUI ONT UNE DÉPENDANCE À LA DROGUE ET À AUTORISER LEURS PARENTS À LES FORCER À SUIVRE UN TRAITEMENT. ELLES SONT INAPTES À PRENDRE DES DÉCISIONS, ET LA SITUATION NÉCESSITE UNE ATTENTION IMMÉDIATE POUR PRÉVENIR DES DÉCÈS. DONNEZ-NOUS LES OUTILS POUR RÉGLER CETTE SITUATION GRAVE ET FOURNIR UN PROGRAMME DE TRAITEMENT SÉCURITAIRE POUR QUE LES PERSONNES CONCERNÉES PUISSENT MENER UNE VIE PRODUCTIVE.

LE NOUVEAU-BRUNSWICK CONNAÎT UNE HAUSSE DANGEREUSE DES CAS DE TOXICOMANIE ET DE SURDOSE DE DROGUE, ET NOUS NE POUVONS PAS LAISSER NOS ENFANTS ET NOTRE PROCHAINE GÉNÉRATION S'ENGAGER DANS UNE VOIE MENANT À UN TEL MODE DE VIE. À TOUT MOMENT, TANT DE NOUVELLES DROGUES MORTELLES SONT OFFERTES À MOINDRE COÛT.

La personne qui a rédigé la pétition est mère de deux adultes qui sont touchés par un trouble de toxicomanie et qui sont incapables de prendre soin d'eux-mêmes. J'ai ici 80 signatures. J'ai aussi apposé ma propre signature, Madame la présidente.

Pétition 3 / Petition 3

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour déposer une pétition signée par 129 personnes de ma circonscription de Tantramar, pétition qui exhorte le gouvernement à prendre des mesures immédiates en vue de préserver et de faire réparer le pont couvert Wheaton. Une pétition semblable lancée en ligne a récolté plus de 1 100 signatures. Le texte de la pétition est le suivant :

Attendu que le pont couvert Wheaton sert de lien routier vital entre Sackville et les marais de Tantramar ;

Attendu que le pont couvert Wheaton constitue non seulement un lien essentiel pour les agriculteurs et les personnes de la collectivité, mais aussi un symbole précieux du patrimoine du Nouveau-Brunswick et un joyau architectural ;

WHEREAS the Wheaton Covered Bridge has played a significant role in the community, serving as a backdrop for countless memories, including wedding, graduation, and family portraits;

WHEREAS the Wheaton Covered Bridge is in desperate need of repair, threatening its structural integrity, historical value, and utility as an important route.

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS:

To take immediate action to save and repair the Wheaton Covered Bridge, ensuring its preservation for future generations.

Madam Speaker, I agree with this petition and have attached my signature.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, submitted the first report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 2, *An Act to Amend the Executive Council Act*, as agreed to and Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, agreed to as amended.

La présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

14:30

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Hon. Mr. Legacy: All right. Thank you, Madam Speaker. I give notice that on Tuesday, March 18, 2025—

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: No, that's why I wanted to do it a while ago. Do you want to do this after? I have to give a motion for the budget.

Attendu que le pont couvert Wheaton a joué un rôle important dans la collectivité et a servi de toile de fond à d'innombrables souvenirs, notamment à l'occasion de mariages, de remises de diplômes et de portraits de famille ;

Attendu que le pont couvert Wheaton a grandement besoin de réparations, une situation qui met en péril son intégrité structurelle, sa valeur historique et son utilité en tant que lien routier important.

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE :

La prise de mesures immédiates visant la protection et la réparation du pont couvert Wheaton afin d'assurer sa préservation pour les générations à venir.

Madame la présidente, j'appuie la pétition, et j'y ai apposé ma signature.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le premier rapport du comité et fait rapport du projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, sans amendement et du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, dans sa forme amendée.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

L'hon. M. Legacy : Très bien. Merci, Madame la présidente. Je donne avis de motion portant que, le mardi 18 mars 2025...

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Non, voilà pourquoi je voulais faire le tout il y a quelques instants. Voulez-vous le faire après? Je dois présenter une motion sur le budget.

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: All right. I won't argue with the Clerk. Gotcha.

Madam Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Madam Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick
December 10, 2024*

Her Honour, the Lieutenant-Governor, transmits the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2026, and the Supplementary Estimates 2024-25, Volume I, required for the services of the province, not otherwise provided for, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

*(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor*

Motion 3

(**Hon. Mr. Legacy**, pursuant to notice of Motion 3, moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Madam Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion—Capital Budget Address / Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital)

Hon. Mr. Legacy: Wow, that was painless.

Madame la présidente, c'est un grand honneur de vous présenter le *Budget de capital 2025-2026*.

Toutefois, avant de commencer mon exposé, je souhaite reconnaître respectueusement que le territoire non cédé sur lequel nous sommes rassemblés fait

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Très bien. Je n'argumenterai pas avec le greffier. Je vois.

Madame la présidente, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

La présidente, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 10 décembre 2024*

La lieutenant-gouverneure transmet le budget de capital pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026 et le volume I du budget supplémentaire pour 2024-2025, lesquels comportent les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure
(signature)
Brenda L. Murphy*

Motion 3

(Conformément à l'avis de motion 3, **l'hon. M. Legacy**, appuyé par **l'hon. M^{me} Holt**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

La présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital) / Debate on Motion — Capital Budget Address

L'hon. M. Legacy : Waouh, le tout s'est fait sans douleur.

Madam Speaker, it is with great pride that I rise today to present the 2025–2026 Capital Estimates.

Before I begin to outline our government's capital plan, I respectfully acknowledge the territory on which we gather as the ancestral, unceded homelands of the Wolastoqey, Mi'gmaq and Peskotomuhkati people.

partie des terres ancestrales des Wolastoqey, des Mi'gmaw et des Peskotomuhkati.

Notre gouvernement a été formé il y a six semaines à peine, et nous agissons avec célérité pour concrétiser les promesses faites à l'électorat de la province. Nous travaillons promptement, et je tiens à remercier mes collègues de leur soutien et de leur engagement durant la préparation de notre premier plan pluriannuel de dépenses en capital.

Nous avons pu dégager des thèmes communs entre les besoins en matière d'infrastructures des différents ministères; l'âge avancé et la condition de nos hôpitaux, écoles, routes et ponts, entre autres, ont été relevés par plusieurs. La hausse des demandes inhérente à la croissance démographique fulgurante a également été soulevée. De plus, les coûts qui ont explosé au cours des dernières années et les questions de la main-d'œuvre et de l'approvisionnement continuent de présenter des défis.

14:35

Même si bien des pressions semblent s'atténuer, la demande continue à dépasser la disponibilité des ressources. L'argent à lui seul ne permettra pas de corriger les lacunes actuelles en matière d'infrastructures. Nous devons faire preuve d'innovation et d'inventivité pour trouver des solutions.

Le plan que nous déposons tient compte de l'évolution de ces conditions actuelles, des besoins en infrastructures publiques et des projets qui sont déjà en cours. Il tient également compte de la capacité à concrétiser un plan que nous pouvons financer et dans lequel la population néo-brunswickoise peut avoir confiance. Le budget de capital que je dépose se traduira par des dépenses en immobilisations prévues de 1,26 milliard de dollars pour 2025-2026, soit une augmentation de 70 millions de dollars par rapport au plan pluriannuel déposé l'an dernier par le gouvernement précédent. Le plan reflète la pression à la hausse soutenue sur les coûts de projets, mais représente un retour des taux d'inflation à des niveaux plus proches de la normale.

Madam Speaker, we have 62 health care facilities across the province with an average age of more than 40 years. Demand is high, and the pressures that come from population growth and an aging population have only added to the pressures facilities face daily. Investments in our health care infrastructure are

Just six weeks ago we formed government, and we are acting quickly to do the job that New Brunswickers have elected us to do. We have been operating at a fast pace, and I wish to thank my colleagues for their engagement and support in developing our first multi-year capital plan.

Several common themes emerged as departments presented their infrastructure needs. The age and condition of our hospitals, schools, roads, bridges, and other assets were regularly noted. We heard about the increased demands brought on by rapid population growth. It was also noted that costs have risen rapidly in recent years, and labour and supply issues continue to present challenges.

While it now appears that many of the pressures have begun to moderate, demand continues to outpace the resources available. Money alone will not be enough to close the infrastructure gap we currently have. We will need to find solutions by being innovative and thinking outside the box.

Today's plan considers these evolving conditions, reflects our public infrastructure needs, and continues projects that have already begun. Moreover, it also considers our ability to successfully deliver on a plan that we can afford, and one that New Brunswickers can believe in. The capital budget I am tabling today will see \$1.26 billion in planned capital expenditures for 2025–2026, an increase of \$70 million over the multi-year plan the previous government tabled last year and reflects continued upward pressure on project costs that is a return to more normal levels of inflation.

Madame la présidente, notre province compte 62 établissements de santé, dont l'âge moyen est de plus de 40 ans. La demande ne faiblit pas et les pressions qu'exercent la croissance et le vieillissement de la population ne font qu'ajouter au fardeau qu'ils doivent déjà supporter quotidiennement. Il faut investir dans

essential in helping to ease the strain on our health care system. In 2025-26, our government will invest \$185.9 million to continue renovations, additions, and other improvements at our hospitals around the province.

Upgrades to our larger hospitals have been under way for several years. These upgrades are complex projects that must be built to a high standard and be coordinated around the activities of facilities that never close. In the case of the Chaleur Regional Hospital and the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital, work has progressed over much of the last decade but can be expected to continue into the 2030s. As work on the addition to the Chaleur Regional Hospital is nearing completion, it is expected that the addition will soon be filled and that renovations will begin on the existing front tower.

For 2025-26, upgrades will include work on the construction of the labour and birth unit. Work will also continue on the 160 000 square foot addition and the renovation of 100 000 square feet of existing space at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital. Investments in this year's capital budget are expected to lead to the completion of the surgical program, medical device reprocessing, the postpartum care and neonatal care units in 2025-26, and the labour and birth unit in 2026-27.

Redevelopment work will continue at the Saint John Regional Hospital with an addition and renovations leading to important upgrades. The addition will include an oncology clinic and treatment spaces, a new ambulatory procedures (GI) unit, and a 32-bed intensive care unit. Renovations will focus on the surgical program, new prep and recovery areas, as well as a hybrid operating room. Work also continues on modernizing and increasing capacity in the Moncton Hospital coronary care unit, and renovations will continue at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre to create a New Brunswick public health laboratory.

ces infrastructures si nous voulons alléger un peu de la pression exercée sur le système de santé. En 2025–2026, notre gouvernement investira 185,9 millions de dollars pour poursuivre les travaux de rénovation, d'agrandissement et d'amélioration de nos hôpitaux à l'échelle de la province.

La modernisation de nos grands hôpitaux a été entreprise il y a plusieurs années. Chacun des projets est complexe et doit répondre à des normes de construction élevées, et doit être coordonné parallèlement aux activités d'établissement qui ne ferment jamais. À l'Hôpital régional Chaleur et à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers, par exemple, les travaux ont bien avancé durant la dernière décennie et devraient se poursuivre jusque dans les années 2030. À l'Hôpital régional Chaleur, les travaux d'agrandissement tirent à leur fin, ce qui signifie que l'annexe pourra bientôt accueillir des patients. Les travaux de rénovation de la tour avant seront quant à eux lancés.

Les travaux de modernisation comprendront la construction de l'unité de travail et d'accouchement en 2025–2026. Les travaux se poursuivront également pour terminer l'annexe d'environ 160 000 pieds carrés et les rénovations d'environ 100 000 pieds carrés à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers. Les investissements dans le budget de capital de cette année devraient permettre d'achever les unités du programme de chirurgie, de retraitement des dispositifs médicaux et des soins postnataux et néonataux en 2025–2026 et l'unité de travail et d'accouchement en 2026-2027.

Les travaux de réaménagement se poursuivront également à l'Hôpital régional de Saint John, dont l'agrandissement et les rénovations permettront de moderniser considérablement les installations. Une clinique d'oncologie et des espaces de traitement seront ajoutés, ainsi qu'une nouvelle unité d'intervention ambulatoire (gastroentérologie) et une unité de soins intensifs de 32 lits. Les rénovations seront concentrées dans les nouvelles salles de préparation et de récupération du programme de chirurgie ainsi que dans la salle d'opération hybride. Les efforts seront maintenus pour moderniser et augmenter la capacité de l'unité des soins coronariens du Moncton Hospital, et les travaux de rénovation se poursuivront au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont en vue de créer le laboratoire de santé publique du Nouveau-Brunswick.

Health care was a key element of our speech from the throne. It was noted that we will invest in modern technology. In support of this objective, I am pleased to note that our capital plan invests an additional \$40.3 million to replace aging capital equipment in our health care system.

Madame la présidente, tout comme nos établissements de soins de santé, nos infrastructures scolaires subissent des pressions accrues. Nos écoles vieillissent. L'âge moyen des quelque 300 écoles du Nouveau-Brunswick est de presque 50 ans. Les inscriptions ont augmenté de plus de 9 600 élèves depuis 2021 et cette tendance devrait se maintenir au cours des prochaines années.

14:40

Bien que le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et les districts scolaires aient très bien réussi à augmenter la capacité d'accueil au sein du réseau existant, notre gouvernement reconnaît que les mesures prises jusqu'à présent ne sont que des solutions à court terme. Nous reconnaissons également qu'il existe certaines contraintes en matière de capacité d'accueil et qu'il faudra agir de façon stratégique pour atténuer les pressions que subissent nos écoles.

Madame la présidente, dans le prolongement du plan d'immobilisations pluriannuel en vigueur, je me réjouis de constater que notre gouvernement investira 193,7 millions de dollars dans nos écoles au cours de la prochaine année. L'augmentation par rapport à la prévision pluriannuelle précédente tient compte des changements apportés aux plans et aux champs d'application de chacun des projets, ainsi que de l'augmentation des coûts attribuables à l'inflation.

Cette somme comprend 122,4 millions de dollars afin de poursuivre les travaux qui ont déjà commencé dans des écoles de la province. La somme additionnelle de 14,8 millions de dollars sera investie pour commencer à planifier l'agrandissement et la modernisation à mi-vie de certaines écoles, ainsi que la construction de nouvelles écoles, aux quatre coins de la province.

La Polyvalente W.-Arthur-Losier et la Polyvalente Louis-J.-Robichaud sont notamment visées par des travaux de modernisation à mi-vie. Des travaux seront également entamés en ce qui a trait à la sélection du site et à la construction d'une nouvelle école de la

Les soins de santé étaient l'un des principaux éléments du discours du trône, lequel faisait également mention des investissements prévus dans les technologies modernes en la matière. J'ai le plaisir d'annoncer que notre plan d'immobilisations prévoit la somme additionnelle de 40,3 millions de dollars en vue de remplacer les biens d'équipement vieillissant dans notre système de santé en appui à cet objectif.

Madam Speaker, we are seeing added pressure on our education infrastructure, as we are with our health care facilities. Our schools are getting older as the average age of our nearly 300 schools approaches 50 years. Enrolment has increased by more than 9 600 students since 2021 and is expected to continue in the years ahead.

While the Department of Education and Early Childhood Development and our school districts have done a commendable job in increasing capacity within our existing network of schools, our government recognizes that the steps taken so far are only short-term solutions. We also recognize that we have capacity constraints and must be strategic in our approach to easing the pressures seen in our schools.

Madam Speaker, building off the existing multi-year plan, I am pleased to note that our government will invest \$193.7 million in our schools next year. The increase over the previous multi-year projection reflects changes to individual project plans and scopes as well as rising costs due to inflation.

This includes \$122.4 million to continue the work that has already begun on schools around the province. An additional \$14.8 million is being invested to begin planning for additions, mid-life upgrades, and new schools around the province.

This includes mid-life upgrades at Polyvalente W.-Arthur-Losier and Polyvalente Louis-J.-Robichaud. Work will also begin on site selection and construction of a new K-8 school in the Fredericton area, as well as a building condition assessment and school suitability

maternelle à la 8^e année dans la région de Fredericton, ainsi qu'à l'évaluation de l'état des bâtiments et à l'étude de faisabilité d'une école dans l'ancien bâtiment de Travail sécuritaire NB, à Grand Bay-Westfield. Des travaux d'agrandissement débiteront à Saint Mary's Academy, à Edmundston, et à l'École Abbey-Landry, à Memramcook.

Nous entreprendrons également des études qui nous aideront à déterminer la taille de deux nouvelles écoles francophones dans les régions de St. Stephen-St. George et de Sussex-Hampton.

Une somme additionnelle de 46,1 millions de dollars sera également versée pour des améliorations, pour l'achat d'équipement et pour la modernisation de la ventilation dans nos écoles. En outre, nous prenons les mesures nécessaires pour agir rapidement en investissant 3 millions de dollars de plus dans le préachat de terrains pour d'autres projets. Nous pourrions ainsi accélérer la réalisation des projets et répondre à l'augmentation du nombre d'élèves dans nos écoles.

Nous sommes conscients de la nécessité d'en faire plus pour relever les défis en matière d'infrastructures scolaires, mais nous reconnaissons aussi le caractère limité des ressources. Nous explorerons d'autres sources d'approvisionnement en étroite collaboration avec l'industrie pour faire avancer les projets et veiller à leur achèvement de la manière la plus efficace et rentable possible.

Madam Speaker, affordability and housing is one of our priority areas, with the onset of a housing crisis as one by-product of the population growth we have seen in recent years. With demand outpacing supply, home prices and rents have increased dramatically. While the pace of new rental construction continues to be healthy, there is little, if any, new supply that would be deemed affordable. Statistics Canada estimates that residential building construction prices have increased by 21.5% since the beginning of 2021, and these costs get passed on to renters. We have taken steps to improve housing conditions by introducing a rent cap and by working with the federal government to remove the provincial portion of the HST on new purpose-built rentals.

study for the old WorkSafeNB building in Grand Bay-Westfield. Additions will also be started at St. Mary's Academy in Edmundston and École Abbey-Landry in Memramcook.

We will also be undertaking studies that will help inform size requirements for two new Francophone schools in the St. Stephen-St. George and the Sussex-Hampton areas.

A further \$46.1 million will be available for improvements, equipment, and ventilation upgrades in our schools. In addition, we are creating the conditions to move quickly with a further \$3 million to pre-purchase land for future projects. By taking this step, we will be able to accelerate projects as student enrolment continues to increase.

Our government recognizes that we need to do more to close the infrastructure gap in our schools, but we also understand that resources are not unlimited. We will work closely with industry to explore alternative procurement methods with a view to accelerating and completing projects in the most efficient and cost-effective manner possible.

Madame la présidente, la croissance de notre population au cours des dernières années s'est notamment traduite par une crise du logement ; c'est pourquoi le coût de la vie et le logement figurent parmi nos dossiers prioritaires. L'offre étant inférieure à la demande, nous avons été témoins d'une brusque flambée des prix des maisons et des loyers. Bien que le rythme de construction de nouveaux logements locatifs reste soutenu, nous constatons que très peu, voire aucun d'entre eux, peuvent être considérés comme abordables. Statistique Canada estime que les prix de la construction résidentielle ont grimpé de 21,5 % depuis le début de 2021; les dépenses se répercutent sur le montant des loyers. Nous avons entrepris des démarches pour améliorer les conditions de logement, en proposant notamment un plafonnement des loyers et en collaborant avec le gouvernement fédéral à l'élimination de la portion provinciale de la taxe de vente harmonisée pour les nouveaux logements construits à des fins locatives.

Our government will continue to invest in new publicly owned affordable housing in New Brunswick. Currently, 233 of the 380 previously committed public housing units are in progress or have been completed. Despite higher than anticipated costs, we intend to honour this commitment to build all 380 units. In addition, we will continue to develop new affordable housing units at a pace that we can afford. Today's capital estimates will see an investment of \$34.7 million for 2025-26 to continue the development of new public housing around the province, and a further \$9.4 million will be used to maintain our existing public housing units.

14:45

Our government will also invest \$23.4 million in the upcoming year to undertake maintenance and improvements in our nursing homes. This investment reflects the current pace of activity in the province and includes \$8.3 million to continue with important ventilation upgrades in our nursing homes to ensure that residents have access to clean air. Notwithstanding the level of spending on nursing homes in this year's capital budget, additional investments will be required in future years as we gain a better understanding of our needs through an updated nursing home plan and facilities assessments.

Madame la présidente, nous tenons pour acquise la place qu'occupe le réseau de routes, de ponts et d'autres moyens de transport dans notre vie quotidienne, jusqu'à ce que nous soyons confrontés à des fermetures inattendues.

L'entretien et l'exploitation efficaces de nos actifs de transport contribuent à assurer la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick et la circulation opportune des marchandises dans toute la province.

L'enveloppe de 620,2 millions de dollars accordée au ministère des Transports et de l'Infrastructure correspond à près de la moitié de notre budget de capital pour 2025-2026.

(Interjections.)

Notre gouvernement continuera d'investir dans de nouveaux logements sociaux abordables partout au Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, 233 des 380 logements publics annoncés ont été construits ou sont en voie de l'être. Malgré des coûts plus élevés que prévu, nous comptons tenir la promesse de construire 380 logements. Par la suite, nous continuerons à financer de nouveaux logements abordables en fonction de nos moyens. Notre budget de capital 2025-2026 prévoit 34,7 millions de dollars pour la création de nouveaux logements publics dans la province et une somme supplémentaire de 9,4 millions de dollars pour l'entretien des logements publics existants.

Au cours de l'année à venir, notre gouvernement investira également 23,4 millions de dollars dans l'entretien et l'amélioration de nos foyers de soins. Cette somme, dont 8,3 millions de dollars seront destinés à la mise à niveau continue et essentielle de la ventilation dans les établissements, témoigne du rythme actuel des activités dans le secteur et de notre volonté de s'assurer que les pensionnaires ont accès à de l'air pur. Au-delà des dépenses consacrées aux foyers de soins prévues dans notre budget annuel, des investissements supplémentaires seront nécessaires au cours des années à venir, lorsque nous aurons une meilleure compréhension des besoins par suite de la mise à jour du plan pour les foyers de soins et des évaluations des établissements.

Madam Speaker, we take for granted the role our network of highways, bridges, and other transportation assets play in our daily lives until we are faced with an unexpected road or bridge closure.

Effective maintenance and operation of our transportation assets help keep New Brunswickers safe and support the efficient movement of goods around the province.

The \$620.2 million budget for the Department of Transportation and Infrastructure represents approximately half of our capital budget for 2025-2026.

(Exclamations.)

Hon. Mr. Legacy: Okay, we have one who's happy.

Plus de 500 millions de dollars seront destinés à l'entretien de nos routes et de nos ponts, somme qui s'explique par la nature pluriannuelle de nombreux projets, les retards encourus et la hausse des coûts dans le domaine des transports.

Nous reconnaissons que les ressources sont limitées. Toutefois, l'adoption de saines pratiques de gestion des actifs nous permettra d'améliorer la réponse aux pressions sur notre réseau de transport provincial.

Madame la présidente, nos forêts constituent une part importante de l'avenir environnemental, économique et social du Nouveau-Brunswick. Lorsqu'il est question de protéger des zones fragiles, d'appuyer l'industrie ou d'utiliser nos forêts pour des activités récréatives, nous prenons nos responsabilités au sérieux.

Notre gouvernement investira une somme supplémentaire de 5 millions de dollars pour poursuivre la modernisation et l'agrandissement de la pépinière d'arbres de Kingsclear. L'augmentation de 50 % de la plantation de semis contribuera à préserver nos forêts et à soutenir la viabilité à long terme de notre secteur forestier.

Nous continuerons à appuyer le développement économique du Nouveau-Brunswick en investissant davantage dans notre infrastructure touristique. Le budget 2025-2026 comprend 19 millions de dollars pour l'entretien et l'amélioration de notre infrastructure touristique dans la province. Ces investissements sont deux fois plus importants que ceux qui ont été réalisés il y a à peine deux ans — le double, Madame la présidente.

Un financement supplémentaire de 3 millions de dollars sera consacré entre autres à l'entretien de l'infrastructure Sentier NB.

Madame la présidente, notre gouvernement reconnaît que la croissance économique peut également s'accompagner de défis d'ordre social qui se répercutent sur notre système judiciaire. La sécurité publique est un élément important pour soutenir un développement économique sain.

L'hon. M. Legacy : Eh bien, une personne est contente.

More than \$500 million is for the maintenance of our roads and bridges and reflects that many of our transportation projects span multiple years and have experienced delays and rising costs.

These investments recognize that resources are limited. However, by applying sound asset management practices, we can make progress in dealing with the pressures within our transportation network throughout the province.

Madam Speaker, our forests play an important environmental, economic, and social role in New Brunswick. We take our responsibilities seriously when it comes to protecting sensitive environmental areas, supporting industry, or using our forests for leisure activities.

Our government will invest an additional \$5 million to continue the modernization and expansion of the Kingsclear Tree Nursery. The 50% increase in the production of seedlings will help sustain our forests and support the long-term viability of our forest sector.

We will continue to support economic development in New Brunswick through additional investments in our tourism infrastructure. Budget 2025–2026 includes \$19 million in maintenance and improvements in our tourism infrastructure around the province. These investments are double what was seen as recently as two years ago—double, Madam Speaker.

A further \$3 million will be spent on maintaining our Sentier NB Trail infrastructure.

Madam Speaker, our government recognizes that economic growth can also come with social challenges that end up in our justice system. Public safety is an important contributor to supporting healthy economic development.

Il a été mentionné récemment que nous allions réévaluer l'emplacement d'un nouveau centre correctionnel régional à Grand Lake. Après avoir étudié tous les aspects de l'emplacement de cette installation, nous nous sommes appuyés sur des faits et des données pour prendre la décision de maintenir le centre correctionnel régional à Grand Lake. Ce projet est un exemple concret du rôle que jouent les données et le contact avec les collectivités dans l'approche de notre gouvernement pour prendre nos décisions.

Nous reconnaissons également le rôle important que joue notre Organisation des mesures d'urgence (OMU). Son installation actuelle au Centre de santé Victoria est vieillissante et présente un risque d'inondation. Conformément à notre engagement d'améliorer la préparation aux situations d'urgence, le budget présenté aujourd'hui prévoit un financement pour transférer l'OMU et ses opérations connexes dans un lieu plus sûr qui permettra de mieux garantir la continuité des activités en cas d'urgence.

14:50

Madam Speaker, our government has committed to building trust with New Brunswickers. We are leading in a way that is focused, transparent, and collaborative, and today's capital budget is an important step in this direction. It would have been easy to cancel some projects or dramatically depart from the existing multi-year plan. Instead, we reviewed existing commitments with a critical eye and updated the capital plan as needed. We have developed a fiscally responsible capital plan that recognizes the multi-year aspect of the projects that are currently under way and our capacity to address our infrastructure needs.

The increase in today's budget largely reflects a continuation of projects already under way and the inflationary pressures that are impacting costs. We are managing costs by considering project timelines, the scope of work being done, and the track record in spending approved budgets. By taking these steps, we are making the most out of resources we have available at our disposal. The needs are many, and we will continue to invest in our infrastructure and effectively manage the public assets on behalf of all New Brunswickers.

It has recently been noted that we would review the location of a new regional correctional centre in Grand Lake. Having considered all aspects of the location of this facility, we relied on facts and data to guide our decision to keep the regional correctional facility in its current location in Grand Lake. This project is a clear example of how data and connecting with communities affects our government's approach to decision-making.

We also recognize the important role our Emergency Measures Organization (EMO) plays. Its current location at the Victoria Health Centre is dated and runs the risk of flooding. Consistent with our commitment to improve emergency preparedness, today's budget includes funding to move EMO and related operations to a more secure location that will better ensure that operations can proceed uninterrupted during times of emergency.

Madame la présidente, notre gouvernement s'est engagé à gagner la confiance de la population du Nouveau-Brunswick. Nous dirigeons la province de façon réfléchie, transparente et collaborative, et le budget de capital présenté aujourd'hui constitue un pas important dans cette direction. Il aurait été facile d'annuler certains projets ou de s'écarter radicalement du plan pluriannuel en vigueur. Nous avons plutôt choisi d'examiner les engagements existants d'un œil critique et de mettre à jour le plan d'immobilisations en fonction des besoins. Nous avons élaboré un plan d'immobilisations qui tient compte de l'aspect pluriannuel des projets en cours ainsi que de notre capacité à répondre à nos besoins en matière d'infrastructure, tout en faisant preuve de responsabilité financière.

L'augmentation du budget présenté aujourd'hui reflète en grande partie la continuité des projets en cours et les pressions inflationnistes qui pèsent sur les coûts. Nous gérons les coûts en tenant compte des échéanciers des projets, de l'étendue des travaux effectués et de l'historique des dépenses par rapport aux budgets approuvés. En prenant ces mesures, nous tirons le meilleur parti des ressources dont nous disposons. Les besoins sont nombreux et nous continuerons à investir dans notre infrastructure et à

Madame la présidente, depuis notre arrivée au pouvoir, nous sommes passés à l'action et nous avons agi rapidement pour faire le travail que nous a confié l'électorat du Nouveau-Brunswick. Le budget de capital déposé aujourd'hui commence à répondre aux nombreux besoins associés à nos biens publics. Cependant, nous savons qu'il s'agit d'un processus de longue haleine.

Compte tenu des progrès que nous avons déjà réalisés au cours des six semaines depuis notre arrivée au pouvoir et du plan que j'ai présenté aujourd'hui, la population du Nouveau-Brunswick peut être assurée que notre priorité est l'obtention de résultats en vue de bâtir un avenir plus florissant au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux commencer en disant clairement que le discours que je m'appête à faire n'est pas nécessairement une critique du gouvernement ; c'est plutôt une observation.

If I can, I'll start by reminding the Finance Minister that for many years... As a matter of fact, I did some research. For the three years that we did a capital budget, he stood up and debated the capital budget. That is a little bit unusual. It's not against the rules. I think I went through this with the Attorney General and Minister of Justice in debating one of the bills earlier. I just want to make a few points. It's not necessarily a criticism. It's more of an observation. It is not normal for an opposition member to get up and debate this so much, but it has become the practice of the House thanks to the current Finance Minister, so I might as well take advantage of it. Sometimes, we're victims of our own successes, I guess. I'll throw that out to the minister.

I have just a few observations. In the years when he was an opposition critic—and again, I did the research—most of what he said was: Oh, government is not doing enough; it's not doing enough, and it has to do more. The very first opportunity the Liberals have to put in a capital budget to address all the issues... For years, they went on and on ad nauseam that the province was falling apart. What I find

gérer efficacement les biens publics au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, since taking office, we have hit the ground running and have moved quickly to do the job New Brunswickers elected us to do. Today's capital estimates begin to address the many needs of our public assets. However, we know that this will be an ongoing journey.

Through the results we have already achieved in the six weeks since we took office, and through the plan I have outlined today, New Brunswickers can be sure that we are focused on delivering results for a brighter future. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I want to begin by clearly saying that the remarks I have prepared are not necessarily a criticism of the government; rather, I am making an observation.

Si vous le permettez, je commencerai par rappeler au ministre des Finances que pendant de nombreuses années... En fait, j'ai effectué des recherches. Pendant les trois années où nous avons présenté un budget de capital, le ministre a pris la parole et en a débattu. Voilà une situation un peu inhabituelle. Une telle façon de faire n'est pas contraire aux règles. Je crois que j'en ai discuté avec le ministre de la Justice et procureur général plus tôt lors du débat sur l'un des projets de loi. Je tiens simplement à faire quelques observations. Il ne s'agit pas forcément d'une critique. Il s'agit plutôt d'une observation. Il n'est pas habituel qu'un parlementaire du côté de l'opposition prenne la parole pour débattre autant de la question, mais cela est devenu pratique courante à la Chambre grâce à l'actuel ministre des Finances ; je ferais donc aussi bien de profiter de la situation. Parfois, nous sommes victimes de nos propres succès, je suppose. Je souligne le tout à l'intention du ministre.

Je n'ai que quelques observations à formuler. Pendant les années où le ministre actuel était porte-parole de l'opposition — et une fois encore, j'ai fait des recherches —, la plupart de ses propos étaient du genre : Ah, le gouvernement n'en fait pas assez, il n'en fait pas assez et il doit en faire davantage. La toute première occasion pour les Libéraux de présenter un budget de capital afin de s'attaquer à tous les enjeux...

throughout this capital estimates document and, certainly, throughout his speech is that the Liberals are going to continue to do the work that our government had already started. Again, it's not a criticism but an observation.

When you look at the difference between the capital estimates from last year and this year, you will see that there's about a \$60-million increase. If things were so bad when the Liberals were the opposition that the sky was falling and we weren't going to get out from underneath it... All of a sudden, they're singing a different tune now that they're over on that side. As they say, the devil is always in the details. Yes, the Liberals have elucidated very clearly that, in some cases, they're just going to continue on with projects that are already started. That is good to hear. But the details matter.

14:55

We suspect that, once we start digging into this, we're going to see that projects that were supposed to be done by a certain date may be delayed because the government did not put enough capital into them to make sure they can continue and be finished on time.

We will certainly be asking questions to make sure that in the shuffling of the shells... You might remember that game from *The Price is Right*. They had the Shell Game where they had a ball underneath a shell, and you had to find where it was. That's what we're going to have to find out from this government. We have to find out exactly what the members are doing. They say: We're going to finish this project. Is it going to be finished on time? Is it going to be finished in the manner that the previous government had put in place, or are they going to pull back from that? Those are all legitimate questions, Madam Speaker, because the government has the right to do that. The members can say: Well, we're going to decide to do this a little differently.

When we get past our Christmas break and it comes time for question period, I hope that the Minister of Finance will be well prepared to answer direct

Pendant des années, ils ont répété à n'en plus finir que la province était sur le point de s'effondrer. Tout au long de la présentation du budget de capital et, certainement, du discours du ministre, ce que je constate, c'est que les Libéraux poursuivront le travail que notre gouvernement avait déjà commencé. Encore une fois, il ne s'agit pas d'une critique, mais d'une observation.

Lorsque l'on examine la différence entre le budget de capital de l'année dernière et celui de cette année, on constate une augmentation d'environ 60 millions de dollars. Si les choses allaient si mal lorsque les Libéraux étaient dans l'opposition et que le ciel leur tombait sur la tête sans qu'ils puissent nous sortir de cette situation... Subitement, les gens d'en face se sont mis à changer de refrain maintenant qu'ils sont de l'autre côté de la Chambre. Comme on dit, le diable est toujours dans les détails. Oui, les Libéraux ont expliqué très clairement que, dans certains cas, ils poursuivront simplement des projets déjà entamés. Voilà une bonne nouvelle. Toutefois, les détails sont importants.

Nous pensons qu'une fois que nous aurons commencé à creuser la question, nous verrons que des projets qui étaient censés être terminés à une certaine date pourraient être retardés, car le gouvernement n'y a pas investi suffisamment de capitaux pour que ceux-ci puissent être terminés dans les délais impartis.

Nous poserons certainement des questions pour nous assurer que, dans le jeu de réarrangement des coquillages... Vous vous souvenez peut-être d'un jeu à l'émission *The Price is Right*. Il y avait le jeu de réarrangement des coquillages où une balle était placée sous un coquillage et il fallait la trouver. Voilà ce que nous devons apprendre du gouvernement actuel. Nous devons chercher à savoir exactement ce que font les parlementaires. Ils disent : Nous terminerons le projet. Sera-t-il terminé à temps? Le projet sera-t-il terminé conformément au plan établi par le gouvernement précédent, ou les gens d'en face s'en éloigneront-ils? Toutes ces questions sont légitimes, Madame la présidente, car le gouvernement a le droit de procéder ainsi. Les parlementaires peuvent dire : Eh bien, nous déciderons de faire les choses un peu différemment.

Après notre pause de Noël, au moment de la période des questions, j'espère que le ministre des Finances sera fin prêt à répondre aux questions directes sur les

questions on the projects that we started. We want to make sure that those projects are going to be finished in the manner, function, and time frame that our government set. We need to make sure that the government members truly do this because they're leaving this impression: Yes, we're just going to continue investing in these projects. Again, I'm just putting the Finance Minister on notice that we will be asking for those details. Maybe we'll even ask for them over the Christmas holidays. Maybe I'll send him a little email, and maybe he'll think about answering me. I think he's trying to turn me off. Maybe that's worth another 40 minutes or so. I'm not sure.

I won't belabour this too long, but I simply want to send that message to the government members. We recognize that what they're doing is a continuation of the work that we did. While that is good, we need to hold them to account and make sure that they continue with the projects in the same way as originally intended and that we're not seeing things pushed off. At the end of the day, that will just cost us more. The extra \$60 million that they have included may not be enough, so we have to make sure that we're holding them to account for that. That's all that I wanted to say, Madam Speaker. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I'm rising to speak to the capital estimates speech from the Minister of Finance. I want to point out some things that I would have liked to have seen but don't see at all. I mean, some of what is in here are things that I would expect. It makes sense, and I appreciate it when some work is continued because we can't just stop building schools or stop renovations in a hospital part way through. That doesn't really make any sense. A lot of this is to be expected.

One building where we have seen some stopping and starting, and which, right now, seems to just be sitting there, is the Centennial Building. I'm just throwing it out there that this is a building of some significance and that would be an asset. The government is going to need some space and could look at acquiring it.

projets que nous avons entamés. Nous voulons faire en sorte que ces projets soient terminés comme l'avait prévu notre gouvernement et dans les délais impartis à cet égard. Nous devons faire en sorte que les parlementaires du côté du gouvernement procèdent véritablement ainsi, car voici l'impression qu'ils donnent : Oui, nous continuerons à investir dans les projets. Encore une fois, j'avise simplement le ministre des Finances que nous demanderons des précisions à cet égard. Il se peut même que nous les demandions pendant les vacances de Noël. J'enverrai peut-être un petit courriel au ministre, et il envisagera peut-être de me répondre. Je pense qu'il cherche à me faire taire. Peut-être que cela vaut la peine de prévoir encore quelque 40 minutes. Je n'en suis pas sûr.

Je n'insisterai pas trop longtemps sur la question, mais je tiens simplement à envoyer le message aux parlementaires du côté du gouvernement. Nous prenons conscience que le travail qu'ils font est une continuation du travail que nous avons entrepris. Même s'il s'agit d'une bonne chose, nous devons leur demander de rendre des comptes et nous devons faire en sorte qu'ils poursuivent les projets de la manière prévue au départ et que rien n'est repoussé à plus tard. En fin de compte, procéder ainsi nous coûtera simplement plus cher. Les 60 millions de dollars additionnels qu'ils ont prévus ne suffiront peut-être pas ; nous devons donc faire en sorte qu'ils rendent des comptes à ce sujet. Voilà tout ce que je tenais à dire, Madame la présidente. Merci beaucoup.

Ms. Mitton : Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole au sujet du discours du ministre des Finances sur le budget de capital. Je tiens à souligner certains éléments que j'aurais aimé voir, mais que je ne vois pas du tout. Après tout, certains des éléments qui figurent dans le discours du budget sont des mesures auxquelles je m'attendais. C'est logique, et je me réjouis que certains travaux se poursuivent, car nous ne pouvons pas simplement arrêter la construction d'écoles ou la rénovation d'un hôpital à mi-chemin. Cela n'est vraiment pas très logique. Il faut s'attendre à un grand nombre des mesures annoncées.

Un édifice où nous avons constaté des arrêts et des redémarrages de travaux et qui semble simplement laissé à lui-même, c'est l'édifice du Centenaire. Je dis simplement qu'il s'agit d'un édifice d'une certaine importance, ce qui serait un atout. Le gouvernement

I want to point out that when it comes to transportation, I think we're missing some things, and that's unfortunate. We do need to maintain our roads and our bridges. I'll be the first to say that we need to invest in routes such as Route 955, which has been left out of the capital plans for years. I'm arguing for it to be put in there. We need to have a strategy to take care of our covered bridges, including the Wheaton Covered Bridge. That is an important route in my riding.

We also need to be looking at infrastructure for public transportation. Madam Speaker, it's unfortunate, but after years of us calling for this, we still don't have anyone who is really in charge of public transportation. One might say: Okay, well, the regional service commissions are supposed to be working on some plans. We need inter-regional rail and bus systems that span the province so that I could take the train up to visit the north of the province and know that the train would arrive in a decent amount of time. I wouldn't need to be worried about the tracks not being up to the standard that they need to be.

15:00

Basically, we need to be investing in public transportation. This is important for making sure people can move around the province not only safely but also affordably. We have an affordability crisis, and public transportation can help answer it. Yes, it can help within cities, but imagine if people in my riding who need to go to a doctor's appointment in Moncton could access rail or bus or some form of public transportation to get there in an affordable manner. This is an area for which New Brunswick is really behind the times, and we do need to see investment there.

Active transportation is another place where I would really like to see some investment. There have been efforts, whether they be in Saint John, Fredericton, or Tantramar, to have pedways built so that active transportation can happen even after a highway has

aura besoin d'espace et pourrait envisager d'en faire l'acquisition.

Je tiens à souligner qu'en matière de transport, il nous manque, à mon avis, certaines choses, et c'est regrettable. Nous devons vraiment entretenir nos routes et nos ponts. Je serai la première personne à dire que nous devons investir dans des routes telles que la route 955, qui n'a pas été prise en compte dans les plans de dépenses en capital depuis des années. Je préconise que cette route soit comprise dans les prévisions budgétaires. Nous devons avoir une stratégie pour prendre soin de nos ponts couverts, y compris le pont couvert Wheaton. Il s'agit d'une route importante dans ma circonscription.

Nous devons également nous pencher sur la question de l'infrastructure en matière de transport collectif. Madame la présidente, c'est regrettable, mais après des années d'appels lancés à ce sujet, nous n'avons toujours pas de véritable responsable des transports publics. On pourrait dire : D'accord, les commissions de services régionaux sont censées travailler à l'élaboration de certains plans. Il nous faut des services ferroviaires et d'autobus interrégionaux qui couvrent l'ensemble de la province, de sorte que je puisse prendre le train pour visiter le nord de la province en sachant que celui-ci arrivera dans un délai raisonnable. Je n'aurais pas besoin de m'inquiéter que les voies ne soient pas conformes aux normes à respecter.

Nous devons essentiellement investir dans le transport collectif. Le tout est important pour que les gens puissent se déplacer dans la province non seulement en toute sécurité, mais aussi à un prix abordable. Nous vivons une crise de l'abordabilité, et le transport public peut contribuer à y remédier. Oui, il peut aider à l'intérieur des villes, mais imaginez ce qui se passerait si les gens de ma circonscription qui doivent se rendre à un rendez-vous chez le médecin à Moncton pouvaient avoir accès au train, à l'autobus ou à une autre forme de transport collectif pour s'y rendre à un prix abordable. Voilà un secteur dans lequel le Nouveau-Brunswick accuse un retard important, et nous devons effectivement investir dans ce domaine.

Le transport actif est un autre secteur dans lequel j'aimerais vraiment voir des investissements. Des efforts ont été réalisés, que ce soit à Saint John, à Fredericton ou à Tantramar, pour construire des voies piétonnes afin que le transport actif puisse se

been built right through the middle of a community, which has happened many times. There have been proposals for a pedway in Tantramar, for example. Unfortunately, the plans have always fallen through because there hasn't been a willingness on the part of the government to put in its share. This is the type of thing we need to consider. How do we get pedestrians, cyclists, and nonmotorized vehicles around the province as well, not just motorized vehicles?

Both of these things, public transportation and active transportation, are really important when it comes to tourism. I see tourism mentioned here. I would argue as well that Route 955 is really important for tourism, because Murray Beach Provincial Park is there. We need to think about how we move tourists who are travelling from elsewhere but also just people who might want to be able to go to a beach or park within our province. Imagine if we had a bus system and active transportation options to move around.

Before I move on from transportation...

Il faut un pont pour lier Shippagan et Lamèque — il faut le dire. Et il faut des investissements pour nous assurer que nos routes et nos ponts sont sécuritaires, Madame la présidente.

Je vais maintenant parler des foyers de soins. Je veux tout simplement mentionner que, selon moi, il est important de nous assurer que, dans nos établissements publics, nous avons de l'air pur. Nous devons apporter des rénovations à des systèmes de ventilation, le cas échéant.

As the government is looking at the ventilation upgrades, I also want to mention this: Consider the heating and cooling aspect of ventilation upgrades, especially in nursing homes but also in other institutions. I'm especially thinking of the heat waves we're now experiencing regularly in the summer. Let's say someone is in a nursing home, and it's up to them to get an individual air conditioning unit for their room. It has to be approved by Social Development, and then someone has to come and install it. It doesn't really make any sense to hold each individual responsible for cooling the air just around them. Basically, we need to have climate-controlled environments because the climate is changing. It's

poursuivre même après la construction d'une autoroute en plein milieu d'une collectivité, ce qui s'est produit à de nombreuses reprises. Il y a eu des propositions pour la construction d'une voie piétonne à Tantramar, par exemple. Malheureusement, les projets ont toujours échoué, car le gouvernement n'était pas disposé à apporter sa contribution. Nous devons envisager des initiatives du genre. Comment assurer la circulation des piétons, des cyclistes et des véhicules non motorisés dans la province, et pas seulement la circulation des véhicules à moteur?

Les deux éléments, soit le transport collectif et le transport actif, sont très importants pour le tourisme. Je vois que le tourisme est mentionné dans le discours. Je dirais également que la route 955 est très importante pour le tourisme, car le parc provincial de la plage Murray s'y trouve. Nous devons réfléchir à la manière dont nous assurons le déplacement des touristes qui viennent d'ailleurs, mais aussi des personnes qui voudraient se rendre à une plage ou dans un parc de notre province. Imaginez si nous avions un système d'autobus et des solutions en matière de transport actif pour nous déplacer.

Avant de laisser de côté le sujet du transport et de passer à autre chose...

A bridge connecting Shippagan and Lamèque is needed—it must be said. Also, investments to ensure that our roads and bridges are safe are needed, Madam Speaker.

Now I am going to talk about nursing homes. I simply want to mention that, in my opinion, it's important to ensure that we have clean air in our public buildings. We must renovate ventilation systems where needed.

Tandis que le gouvernement se penche sur la question de l'amélioration des systèmes de ventilation, je tiens à mentionner ce qui suit : Tenez compte des aspects liés au chauffage et à la ventilation dans le cadre de travaux d'améliorations des systèmes de ventilation, en particulier dans les foyers de soins, mais aussi dans d'autres sortes d'établissements. Je pense notamment aux vagues de chaleur que nous subissons maintenant régulièrement en été. Disons qu'une personne réside dans un foyer de soins, et qu'elle est responsable d'obtenir son propre climatiseur pour sa chambre. L'appareil doit être approuvé par Développement social et quelqu'un doit ensuite venir l'installer. Il n'est vraiment pas très logique d'imputer à chaque

making it very unsafe for certain people, especially seniors, when it's too hot. I want to mention that. As the government is looking at these upgrades, that would be an important thing to do: Look at the heating and cooling.

As this government is looking at schools and especially looking at acquiring land for new schools, please don't build schools way outside the city. Be creative, and maybe take a look at the specs required. Building Moncton High School way outside the city... It ended up being too small in the end. It doesn't make sense to bus kids outside a city. We need to look at the specs, reconsider what is required, and again, looking at active transportation and public transportation, make sure that it's easy for students to get to school.

I am disappointed to see that the government is not committing to building more public housing units. We know there are more than 12 000 people on the wait list for public housing in New Brunswick. These 380 public housing units are a drop in the bucket of what's required. The 10-year plan that was signed with the federal government is only going to create about 1 200 units. Actually, it won't even create them. Some of the 1 200 units are just added rent subsidies to units that already exist. That doesn't go far enough. We know we need investments in public housing as well as nonprofits and cooperatives. I'm concerned this does not go far enough in terms of housing.

15:05

Madam Speaker, there are many things that I wish I had seen more of, especially when it comes to housing and our transportation system. Of course, we need to make sure our bridges and roads are safe, but what are we doing about public transportation? What are we doing about active transportation to make sure that people in rural areas can move around and to address

personne la responsabilité de la climatisation de l'air qui l'entoure. Essentiellement, nous avons besoin d'environnements climatisés en raison des changements climatiques. Les températures élevées sont très dangereuses pour certaines personnes, en particulier les personnes âgées. Je tiens à le mentionner. Pendant que le gouvernement envisage de telles améliorations, voici une chose qu'il serait important de faire : Examiner les aspects du chauffage et de la climatisation.

Alors que le gouvernement actuel se penche sur la question des écoles et envisage notamment l'acquisition de terres en vue d'y bâtir de nouvelles écoles, je demanderais que l'on ne construise pas d'école loin à l'extérieur de la ville. Il faut faire preuve de créativité et, peut-être, examiner les exigences requises. Bâtir la Moncton High School si loin de la ville... En fin de compte, l'école est trop petite. Il n'est pas logique de transporter les enfants par autobus à l'extérieur de la ville. Nous devons examiner les spécifications et réévaluer les besoins, et, encore une fois, lorsqu'on examine le transport actif et le transport collectif, il faut veiller à ce que les élèves puissent se rendre facilement à l'école.

Je suis déçue de voir que le gouvernement ne s'engage pas à bâtir plus de logements publics. Nous savons qu'il y a plus de 12 000 noms sur la liste d'attente pour un logement public au Nouveau-Brunswick. Les 380 logements publics prévus ne représentent qu'une infime partie de ce qui est nécessaire. Le plan de 10 ans qui a été signé avec le gouvernement fédéral permettra seulement la création de 1 200 logements. En fait, cela n'aura même pas pour effet de permettre leur création. Certains des 1 200 logements ne sont en fait que des subventions au loyer accordées à des logements déjà existants. C'est insuffisant. Nous savons que nous devons investir dans les logements publics ainsi que dans les logements sans but lucratif et les logements coopératifs. Je crains que les mesures prévues à l'égard du logement soient insuffisantes.

Madame la présidente, j'aurais souhaité voir plus de mesures à de nombreux égards, en particulier pour ce qui est de la question du logement et du réseau de transport. Bien sûr, nous devons nous assurer que nos ponts et nos routes sont sécuritaires, mais que faisons-nous quant au transport collectif? Que faisons-nous quant au transport actif pour veiller à ce que les personnes des régions rurales puissent se déplacer et pour résoudre la crise d'abordabilité? Je pense que

the affordability crisis? I think that's all I have to say on this for now, Madam Speaker.

Merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole. Merci.

Adoption de la motion 3 / Motion 3 Carried

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Madam Speaker, it is the intention of the government that the House resolve itself into Committee of Supply to be granted to His Majesty forthwith.

Committee of Supply / Comité des subsides

(**Madam Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.

Mr. Arseneault took the chair at the committee table and stated that the capital estimates for the fiscal year ending March 31, 2026, and the Supplementary Estimates 2024-2025, Volume I, would be presented for consideration.

M. M. LeBlanc, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Mr. Chair put the question, and the motion was carried.

Mr. M. LeBlanc, moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, that the Chair leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Mr. Chair put the question, and the motion was carried.

Madam Speaker resumed the chair when the committee rose.)

c'est tout ce que j'ai à dire sur la question pour le moment, Madame la présidente.

Thank you for giving me the opportunity to speak. Thank you.

Motion 3 Carried / Adoption de la motion 3

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc, après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre : Madame la présidente, l'intention du gouvernement est que la Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.

Comité des subsides / Committee of Supply

(**La présidente** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.

M. Arseneault prend le fauteuil au bureau du comité et déclare que le budget de capital pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026 et le *Budget supplémentaire*, 2024-2025, volume I seront soumis à l'étude du comité.

Mr. M. LeBlanc moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, that supply be granted to His Majesty.

Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.

M. M. LeBlanc, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose que le président quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.

La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

15:10

Mr. Arseneault: Madam Speaker, I request that we revert to the order of Presentation of Committee Reports.

Rapports de comités / Committee Reports

(**Mr. Arseneault** rapporte que le comité a étudié et adopté la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

M. Arseneault, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

La présidente donne lecture de la motion d'adoption du rapport et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**M. M. LeBlanc** demande à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

La présidente met aux voix la motion, dont la Chambre est réputée être saisie : la motion est adoptée.)

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement a l'intention de poursuivre aujourd'hui avec la deuxième lecture du projet de loi 4. Si le projet de loi 4 est adopté à l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui, il sera renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Mr. Austin, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*: Thank you,

M. Arseneault : Madame la présidente, je demande de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Mr. Arseneault** reported that the resolution that supply be granted to His Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Mr. Arseneault, seconded by **Hon. Ms. Holt**, moved that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to His Majesty.

Madam Speaker read the motion that the report be concurred in and put the question; the motion was carried.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Mr. M. LeBlanc**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

Madam Speaker put the question on the motion deemed to be before the House, and the motion was carried.)

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. The government intends to continue today with the second reading of Bill 4. If Bill 4 passes second reading today, it will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Madam Speaker.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

M. Austin, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers* : Merci, Madame la présidente. Je crois qu'il me reste

Madam Speaker. I believe I have 7 minutes and 24 seconds. Hold on to your seats, everybody.

I'm always pleased to rise in this House and speak to these important matters that affect everyday New Brunswickers. This bill is certainly no different. I believe, when we were discussing this last week, the biggest issue that we in opposition highlighted was, I mean, clearly not the concept or at least the fleeting idea that consumers will save maybe 4¢ per litre on gas. More important is what this bill is going to do to smaller retailers. That has always been our concern. We have to realize that when our government put in the adjutor for the EUB to consider, it was because of those small business owners who mostly, but not completely, work in rural areas. We had an opportunity to speak to some of those retailers over the past couple of weeks, and it was clear to us that the rural areas would be affected, but there's urban retailers who have the same worry about what this will do to their profit margins.

15:15

This isn't about big corporate refineries versus people who fill their tanks on a daily basis. It's not this idea of one side or the other. Rather, it really is the idea of what is going to be saved at the pump in the short term because we know, as the carbon tax continues to roll on, those costs are going to go up.

Here's what is mind-blowing about the whole concept: we're talking about saving maybe 4¢ per litre in the short term, and the government seems to be really good with that. The government put the bill forward. They're going to save New Brunswickers 4¢ per litre. Yet, when you talk about the carbon tax, which is going to peg on 15¢, 16¢, 20¢, or who knows how many cents per litre over time, it gets really quiet in the room. I don't think we can have it both ways.

If we're serious about saving New Brunswickers money, then we would "axe the tax", as our federal opposition colleagues would so clearly say. That's really what matters. How do we save consumers

7 minutes et 24 secondes. Tenez-vous bien à votre siège, tout le monde.

Je suis toujours content de prendre la parole à la Chambre et de parler de sujets importants qui touchent les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi ne fait certainement pas exception. Selon moi, lorsque nous avons traité de la question la semaine dernière, la plus grande préoccupation que nous ayons soulevée du côté de l'opposition, je veux dire, ce n'était manifestement pas le concept ou, du moins, l'idée que les consommateurs allaient peut-être épargner l'espace d'un instant 4 ¢ le litre d'essence. Ce qui importe davantage, c'est l'effet qu'aura le projet de loi sur les petits détaillants. Cela a toujours été notre préoccupation. Nous devons comprendre que, lorsque notre gouvernement a proposé à la CESP d'examiner la question de la majoration, il l'a fait en raison des propriétaires de petites entreprises qui, dans la plupart des cas, exploitent leur commerce dans des régions rurales. Nous avons eu l'occasion de parler avec certains de ces détaillants au cours des deux ou trois dernières semaines, et il était évident pour nous que les régions rurales seraient touchées, mais des détaillants dans les centres urbains partagent la même préoccupation à propos de l'incidence qu'aura la mesure sur leur marge de profit.

Il ne s'agit pas d'une opposition entre les grandes raffineries et les gens qui font le plein au quotidien. Il n'est pas question d'un côté contre un autre. Il est plutôt question de la possibilité de réaliser une économie à la pompe à court terme, puisque nous savons que les coûts grimperont au fur et à mesure que la taxe sur le carbone continue d'augmenter.

Voilà ce qui est étonnant à propos de tout cela : nous parlons d'une économie à court terme de peut-être 4 ¢ par litre, et le gouvernement semble vraiment satisfait de cela. Le gouvernement a présenté le projet de loi. Les gens d'en face feront économiser aux gens du Nouveau-Brunswick 4 ¢ par litre. Pourtant, lorsque l'on parle de taxe sur le carbone, qui sera fixée à 15 ¢, 16 ¢, 20 ¢, ou qui sait à combien de sous le litre au fil du temps, la salle devient vraiment silencieuse. Je ne pense pas que nous pouvons jouer sur les deux tableaux.

Si l'intention était vraiment de faire économiser les gens du Nouveau-Brunswick, nous abolirions la taxe sur le carbone, comme le diraient si clairement nos collègues du côté de l'opposition fédérale. Voilà ce qui

money? The real answer is that we get rid of the carbon tax. Now, I know it's a federal policy, but we, as a province, have some pull to push that. We certainly pushed it when we were in government. We pushed back very strongly on that federal carbon tax. Now that the governing Liberals have a clear majority, what a beautiful opportunity for them, with their colleagues in Ottawa, to be able to make that connection and join their voices with us to say: It's really the carbon tax that's affecting consumers. It's not this clean fuel adjustor. We're talking 4¢ per litre in the short term. We do not even know how long that is going to last, really.

What we do know is that, again, the small retailers are going to see a significant impact on their bottom line. If small retailers had this massive profit margin with the retail of their gas, then we would just say they can absorb it and life will go on. However, for a lot of these small retailers, that's simply not the case. These retailers already have razor-thin margins and are barely hanging on as it is. Obviously, they have convenience stores attached to their gas pumps in order to try to get those margins to a place where they can pay their bills, put food on their table, and keep a roof over their head. They have the same average expenses that all of us living in New Brunswick do, but they don't have the ability to absorb this cost that is going to be downloaded to them.

I know the minister said before that maybe the refineries will take a share or maybe the distributors will take a share of that cost, and the retailers won't be hit as hard. Come on. Look, corporate entities are in it to make money and they're not, out of the goodness of their hearts, just going to absorb the cost. They're going to pass it on, and these retailers are going to take the brunt of it. The question we have to ask ourselves, as consumers, as people who fill up our tanks, is: Do we want to save 4¢ per litre so then we have to drive maybe another 50 km—which would cost us I don't know how many cents by the time you travel—because that local retailer is not there anymore? Right? So, you're going to save \$2 on half a tank of gas because the government has removed this adjustor, but you're actually going to spend an extra \$12 extra because now you don't have a local retailer in your area and you have to drive so much farther to fill your

importe véritablement. Comment pouvons-nous faire économiser les consommateurs? La véritable solution est d'éliminer la taxe sur le carbone. Bon, je sais qu'il s'agit d'une politique fédérale, mais, en tant que gouvernement provincial, nous avons une certaine incidence à cet égard. Nous avons certainement fait des pressions en ce sens pendant que nous étions au pouvoir. Nous nous sommes opposés très fermement à la taxe fédérale sur le carbone. Maintenant que les Libéraux au pouvoir disposent d'une nette majorité, ils ont une si belle occasion de discuter avec leurs collègues du gouvernement fédéral et de joindre leurs voix aux nôtres pour dire ce qui suit : C'est vraiment la taxe sur le carbone qui a une incidence sur les consommateurs. Ce n'est pas la majoration liée au coût du carbone. Nous parlons d'une économie de 4 ¢ par litre à court terme. Nous ne savons même pas combien de temps le tout va durer, en fait.

Ce dont nous sommes certains, encore une fois, c'est que les petits détaillants verront une incidence importante sur leurs résultats financiers. Si les petits détaillants avaient une large marge de profit sur la vente d'essence, nous dirions qu'ils peuvent l'absorber, et les choses suivraient leur cours. Toutefois, pour beaucoup de petits détaillants, ce n'est tout simplement pas le cas. Ces détaillants ont déjà une marge de profit très mince et ils arrivent à peine à joindre les deux bouts. Bien sûr, ils ont un dépanneur à côté de leur pompe à essence afin de maintenir une marge qui leur permet de payer leurs factures, de se nourrir et d'avoir un toit. En moyenne, ils ont les mêmes dépenses que n'importe qui d'entre nous qui vivons au Nouveau-Brunswick, mais ils n'ont pas la capacité d'absorber le coût qui va leur être refilé.

Je sais que le ministre a déjà mentionné que les raffineries ou peut-être même les distributeurs pourraient absorber une partie du coût et que les détaillants ne seront peut-être pas si durement touchés. Voyons donc. Écoutez, les sociétés sont là pour le profit et elles n'absorberont pas le coût par simple bonté de cœur. Elles vont le refiler, et ce sont les détaillants qui en seront les plus touchés. Voici la question que nous devons nous poser en tant que consommateurs, en tant que personne à la pompe : Voulons-nous économiser 4 ¢ le litre et devoir ensuite parcourir une distance additionnelle de 50 km — ce qui nous coûtera je ne sais combien de sous de plus en fonction de la distance à parcourir — parce que le détaillant local a fermé ses portes? N'est-ce pas? On réalisera donc une économie de 2 \$ sur la moitié du contenu du réservoir d'essence, car le gouvernement aura éliminé la majoration, mais il en coûtera 12 \$ de

tank. It's the old concept of... How does the saying go? Step over a dollar to pick up a dime. Do I have that right? That's what we're seeing here.

I get the intention. I get the political side of it. You're in a campaign, we're going to save 4¢. The government promised the people of New Brunswick. Government members campaigned on it. They got the mandate, no argument. I get it. But now you're in government. Now it's time to look at it and be realistic about it. I could tell you that, if you really want to score political points, and you really want to do the right thing and have both in the same vein, then get rid of the carbon tax. Fight Ottawa on the carbon tax. Tell them that the carbon tax is a bad thing for New Brunswickers. Until this government does that, Madam Speaker, we're going to continue to oppose these types of really miniscule bills. Again, it's 4¢ per litre in the short term. We don't know how long that will actually last. In the end, how many retailers are going to go out of business?

15:20

I know the government has 31 seats. There are lots of representatives on that side of the House, the government side, who represent these rural areas. I know they have to have concerns, and I think that those concerns are legitimate. I'm just asking the government again to reconsider this bill, look at the bigger picture, and re-evaluate where this is going to take us and what it's going to do to small rural areas. Some communities, such as mine, have one gas station. The small community next to mine that I represent, Chipman, has one gas station. You can go throughout rural New Brunswick, and you would be lucky if there's one gas station in those small towns. That one gas station—let it be on the record—could be closing because of this bill. Thank you, Madam Speaker.

plus, car le détaillant local aura fermé ses portes et il faudra parcourir une distance beaucoup plus grande pour faire le plein. C'est l'ancien principe de... Comment dit-on cela? Marcher sur un dollar pour ramasser une pièce de dix cents. L'ai-je bien formulé? C'est ce que nous voyons ici.

Je comprends l'intention. Je comprends l'aspect politique de la mesure. Une campagne était en cours, et l'on nous promettait une économie de 4 ¢. Le gouvernement a fait une promesse aux gens du Nouveau-Brunswick. Les gens du côté du gouvernement ont fait campagne là-dessus. Ils ont obtenu le mandat, et il n'y a aucune contestation à ce sujet. Je comprends. Toutefois, les gens d'en face sont au pouvoir. Il est maintenant temps d'examiner la situation et de l'aborder de manière réaliste. Je pourrais vous dire que, si vous voulez vraiment marquer des points politiques, prendre les mesures qui s'imposent et faire d'une pierre deux coups, il faudrait alors éliminer la taxe sur le carbone. Opposez-vous à Ottawa au sujet de la taxe sur le carbone. Dites au gouvernement fédéral que la taxe sur le carbone nuit aux gens du Nouveau-Brunswick. Tant que le gouvernement actuel n'agira pas ainsi, Madame la présidente, nous continuerons de nous opposer à de minuscules projets de la sorte. Encore une fois, il s'agit d'une économie de 4 ¢ le litre à court terme. Nous ne savons pas combien de temps cela durera. Au bout du compte, combien de détaillants fermeront leurs portes?

Je sais que le gouvernement dispose de 31 sièges. Beaucoup de parlementaires qui siègent de l'autre côté de la Chambre, du côté du gouvernement, représentent les régions rurales concernées. Je sais qu'ils doivent avoir des préoccupations, et je pense que celles-ci sont fondées. Encore une fois, je demande simplement au gouvernement de réexaminer le projet de loi, de tenir compte de la situation dans l'ensemble, de revoir où nous mènera la mesure et de réévaluer l'incidence que celle-ci aura sur les petites régions rurales. Certaines collectivités, dont la mienne, ont une station-service. La petite collectivité voisine de la mienne, Chipman, que je représente, a une station-service. On peut s'estimer chanceux lorsque l'on trouve une station-service dans les petites villes des régions rurales du Nouveau-Brunswick. En raison du projet de loi — que mes propos soient consignés au compte rendu —, cette station-service pourrait fermer. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente.

I just want to take a moment to recognize students from the Fredericton Christian Academy. It is such an honour to have you here in the House. It's the school that I graduated from many years ago. Thank you for being here with us. I trust that you'll enjoy the rest of the tour, and I thank you for being here to watch democracy in action. Enjoy the tour and enjoy the day. Thank you for being here.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I am also rising today to welcome the Grade 12 students from the Fredericton Christian Academy. Their presence is a wonderful opportunity for them to engage with the democratic process and gain a deeper appreciation for how laws are made, debated, and enacted. I hope that this experience will inspire you to become informed, active citizens who will one day contribute meaningfully to the future of our province. Let us give them a warm welcome as they observe and learn today. Thank you, Madam Speaker, and, again, welcome to the people's House.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Merci beaucoup. C'est un honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative pour discuter du projet de loi 4, une mesure législative qui reflète l'engagement indéfectible du gouvernement à écouter, à collaborer et à agir dans l'intérêt supérieur de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Over the past few weeks, this government has taken the time to engage with a wide range of stakeholders, ensuring that every voice, especially those from our small and rural retailers, is heard. These businesses are at the heart of our communities, where they drive local economies, provide essential services, and support countless families across the province.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker.

Je veux simplement prendre un instant pour saluer les élèves de la Fredericton Christian Academy. C'est un véritable honneur de vous avoir ici à la Chambre. C'est l'école où j'ai obtenu mon diplôme il y a de nombreuses années. Je vous remercie d'être présents avec nous. J'espère que vous aimerez le reste de la visite, et je vous remercie d'être ici pour regarder la démocratie en action. Profitez de la visite et de votre journée. Je vous remercie d'être ici.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je prends également la parole aujourd'hui pour souhaiter la bienvenue aux élèves de 12^e année de la Fredericton Christian Academy. Leur présence est pour eux une merveilleuse occasion de découvrir le processus démocratique et d'approfondir leur compréhension de la façon dont les lois sont créées, débattues, et promulguées. J'espère que cette expérience vous inspirera à devenir des personnes informées et actives qui contribueront de façon significative à l'avenir de notre province. Accueillons-les chaleureusement pendant alors qu'ils sont aujourd'hui ici pour observer et apprendre. Merci, Madame la présidente, et, une fois encore, bienvenue à la Chambre du peuple.

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Thank you very much. It's an honour for me to rise in the Legislative Assembly today to discuss Bill 4, a piece of legislation that reflects the unwavering commitment of the government to listening, collaborating, and acting in the best interest of all New Brunswickers.

Au cours des dernières semaines, le gouvernement a pris le temps de nouer le dialogue avec une vaste gamme de parties prenantes, de sorte que toutes les voix, surtout celles de nos petits détaillants des régions rurales, sont écoutées. Les entreprises concernées sont au cœur de nos collectivités, où elles stimulent les économies locales, fournissent des services essentiels et soutiennent d'innombrables familles dans l'ensemble de la province.

We met with these entrepreneurs. We listened and gained valuable insight into the real challenges they face on the ground. Their input has shaped our understanding and strengthened our resolve to move forward thoughtfully and effectively. It was through these conversations that we were reminded once again that the success of New Brunswick depends on the success of every individual, family, and business in every corner of this province.

Madame la présidente, nous avons également pris le temps d'écouter attentivement les préoccupations soulevées par les parlementaires du côté de l'opposition à l'Assemblée. Bien que nous ne soyons pas toujours d'accord, nous reconnaissons que la bonne gouvernance repose sur un dialogue constructif. Nous sommes reconnaissants de la contribution des parlementaires du côté de l'opposition et nous reconnaissons qu'ils jouent un rôle important en nous tenant pour responsables. Leurs points de vue nous ont permis d'affiner notre approche et de garantir que la mesure législative sera aussi complète et efficace que possible.

Madame la présidente, nous avons aussi promis aux gens du Nouveau-Brunswick de gouverner en mettant l'ouverture, la transparence et la collaboration au premier plan.

15:25

Cette promesse guide chacune de nos actions. Nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour faire adopter des projets de loi sans réflexion ou consultation. Nous sommes ici pour apporter des changements significatifs et éclairés qui profiteront à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

L'urgence avec laquelle nous agissons reflète notre engagement profond à fournir de l'aide là où elle est la plus nécessaire. Les gens de notre province comptent sur nous, et nous prenons cette responsabilité très au sérieux. Notre objectif n'est pas seulement de légiférer, mais aussi de diriger avec détermination, compassion et responsabilité.

To that end, we believe it is essential that Bill 4 have the right consultation and be brought to the law amendments committee. This process will provide experts and stakeholders with a public platform to share their insights, voice their concerns, and propose solutions. We are confident that these discussions will strengthen the legislation, ensuring that it serves its

Nous avons rencontré les entrepreneurs. Nous avons écouté et nous nous sommes bien familiarisés avec les vrais défis qui se posent à eux sur le terrain. Leur rétroaction a favorisé notre compréhension et a renforcé notre détermination à aller de l'avant de façon réfléchie et efficace. Les discussions en question nous ont rappelé encore une fois que le succès du Nouveau-Brunswick repose sur le succès de chaque personne, de chaque famille et de chaque entreprise partout dans la province.

Madam Speaker, we have also taken the time to listen carefully to the concerns raised by the opposition members in the Assembly. Even though we don't always agree, we recognize that good governance depends on constructive dialogue. We are thankful for the contribution of opposition members, and we recognize that they play an important role in holding us accountable. Their perspectives enabled us to refine our approach and to ensure that the legislation is as complete and effective as possible.

Madam Speaker, we also promised New Brunswickers that we would govern by prioritizing openness, transparency, and collaboration.

This promise guides all of our actions. We're not here today to pass bills without reflection or consultation. We're here to make significant and informed changes that will benefit all New Brunswickers.

The urgency with which we are acting reflects our profound commitment to providing help where it is needed most. The people of our province are counting on us, and we take this responsibility very seriously. Our goal is not only to legislate, but also to lead with determination, compassion, and responsibility.

Ainsi, nous croyons que c'est essentiel que le projet de loi 4 fasse l'objet de consultations en bonne et due forme et soit renvoyé au Comité de modification des lois. Le processus fournira aux experts et aux parties prenantes une plateforme publique où ils pourront faire part de leurs points de vue, exprimer leurs préoccupations et proposer des solutions. Nous

intended purpose while addressing the complexities involved. Madam Speaker, this is a demonstration of our belief in shared governance. By working together, we can build policies that better reflect the realities on the ground while striving toward a brighter, more prosperous future for everyone in this province.

In closing, Madam Speaker, I want to reiterate this government's deep commitment to collaboration, transparency, and action. We are listening, we are learning, and we are acting with urgency because New Brunswickers deserve nothing less. Let us work together—government, opposition, stakeholders, and citizens—to ensure that this government delivers real positive change and that thoughtful productive dialogue continues.

Travaillons ensemble — gouvernement, opposition, parties prenantes et population — pour nous assurer que le gouvernement apporte un changement réel et positif et qu'un dialogue réfléchi et productif se poursuit.

With that, Madam Speaker, I move the following amendment, which is seconded by the Minister responsible for Energy.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture / Proposed Amendment to the Motion for Second Reading

M. M. LeBlanc, propose, appuyé par l'hon. **M. Legacy**, que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers*, soit amendée comme suit :

par la suppression de tous les mots après le mot « que » et leur remplacement par ce qui suit :

« le projet de loi 4, Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. »

sommes convaincus que les discussions renforceront la mesure législative et ainsi lui permettre d'atteindre l'objet visé tout en tenant compte des aspects complexes. Madame la présidente, voilà qui témoigne de notre croyance en la gouvernance partagée. En travaillant ensemble, nous pouvons créer des politiques qui reflètent mieux les réalités sur le terrain tout en nous efforçant de créer un futur plus brillant et florissant pour tous les gens de la province.

En terminant, Madame la présidente, je veux réaffirmer l'engagement profond du gouvernement actuel envers la collaboration, la transparence et l'action. Nous écoutons, nous apprenons et nous agissons avec empressement, car les gens du Nouveau-Brunswick ne méritent rien de moins. Travaillons ensemble — le gouvernement, l'opposition, les parties prenantes et la population — pour veiller à ce que le gouvernement actuel opère de véritables changements positifs et qu'un dialogue réfléchi et productif se poursuive.

Let's work together—government, opposition, stakeholders, and the public—to ensure that the government makes a real and positive change and that a thoughtful and productive dialogue follows.

Sur ce, Madame la présidente, appuyé par le ministre responsable de l'Énergie, je propose l'amendement suivant.

Proposed Amendment to the Motion for Second Reading / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture

Mr. M. LeBlanc moved, seconded by **Hon. Mr. Legacy**, that the motion for second reading of Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*, be amended as follows:

by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 4, An Act Respecting Petroleum Products Pricing, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments."

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, could we request a short recess, please?

Madam Speaker: Do we have agreement?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: You can have a five-minute recess.

(The House recessed at 3:29 p.m.)

The House resumed at 3:39 p.m.)

15:39

Madam Speaker: The government has moved to bring this bill to the Standing Committee on Law Amendments. Would anybody like to speak on the motion?

Mr. Hogan: Thank you.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Certainly, I think moving this bill to law amendments is something we've been talking about. We didn't come out and make the motion. I'll be voting to support the motion. I think the government recognizes that, when we talk about affordability, we know that small businesses are the fabric of our province. They're the economic drivers in our province.

15:40

I've heard the members on the other side talk about the Higgs carbon adjustor. I never realized how powerful Premier Higgs was. He could have the carbon adjustor in four provinces. When we look at the carbon adjustor, we see it in the Atlantic Provinces because gas is regulated in Atlantic Canada. We actually see what that is: 3.4¢, 4.3¢, or 8.7¢. It depends on what the cost of diesel is in California.

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, pourrions-nous demander la suspension de la séance pour quelques instants, s'il vous plaît?

La présidente : Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

La présidente : Nous allons suspendre la séance pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 29.)

La séance reprend à 15 h 39.)

La présidente : Le gouvernement a proposé de renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois. Quelqu'un aimerait-il prendre la parole au sujet de la motion?

M. Hogan : Merci.

Thank you very much, Madam Speaker.

Je pense certainement que nous avons discuté du renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Nous n'avons pas proposé la motion. Je voterai en faveur de la motion. Je pense que le gouvernement est conscient que, lorsque nous parlons d'abordabilité, nous savons que les petites entreprises sont le tissu de notre province. Elles sont le moteur économique de notre province.

J'ai entendu les parlementaires d'en face parler de la majoration Higgs liée au coût du carbone. Je ne m'étais jamais rendu compte du pouvoir dont disposait le premier ministre Higgs. Il a pu instaurer la majoration liée au coût du carbone dans quatre provinces. Nous constatons la majoration liée au coût du carbone dans les provinces de l'Atlantique, car le prix de l'essence est réglementé au Canada atlantique.

What I like and what we've been talking about is small business. We've been talking about the tiny margin that keeps small business operators in business. We've been talking about the tiny margin that retailers make off the sale of gasoline. If you want to have a real impact on affordability, talk to Ottawa and get rid of the 20¢ per litre in carbon tax.

It always amazes me how this stuff gets spun, Madam Speaker. We produce, what, 1.6% of the global greenhouse gas emissions? It was spun that we produce more per capita in Canada than all these other countries. Well, you can spin it however you want, but 1.6% of global carbon emissions is 1.6%. What has bothered me from the get-go is the impact on small business and how we could be putting people out of business.

You know, I belong to Costco. The last time I was there, I got in line at the very back of the store to go pay for some items I had been asked to purchase. On my own, I probably wouldn't go there. I've driven by there, and I've seen that gas is 3¢ per litre cheaper, and there's a 20-minute lineup. Well, I'm not going to wait in line for 20 minutes to save \$3.50. I don't find that an affordability measure in my life.

I look at the sin tax and all kinds of other taxes that we have imposed upon us. There are all kinds of other things that we could do to help our citizens with affordability. We gave the \$300 credit, yet the average savings of \$192 from a 10% reduction of the tax on your electricity consumption is somehow heralded as a fantastic thing. I'm not saying that reducing it is a bad thing, but when we're talking about affordability and the survival of small businesses, affordability goes out the window without small business. My colleague from Grand Lake talked about driving an extra 20 minutes to get gasoline. You're not saving any money when you do that. The Minister of Natural Resources was a member of the Energy and Utilities Board. He supported the carbon adjustor twice and had no issues with it. Then he talked about deregulation.

Nous voyons ce qu'il en est : 3,4 ¢, 4,3 ¢ ou 8,7 ¢. Le tout dépend du coût du diesel en Californie.

La question qui me tient à coeur et dont nous parlons, c'est celle des petites entreprises. Nous parlons de la petite marge bénéficiaire qui permet aux petites entreprises de rester en activité. Nous parlons de la petite marge bénéficiaire que les détaillants tirent de la vente d'essence. Si l'on veut agir concrètement sur l'abordabilité, il faut communiquer avec Ottawa et éliminer les 20 ¢ de taxe sur le carbone par litre d'essence.

La façon dont les choses sont présentées m'impressionne toujours, Madame la présidente. Nous produisons quelque 1,6 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre, n'est-ce pas? On dit que, au Canada, nous produisons plus d'émissions par habitant que dans bon nombre de pays. Eh bien, on peut formuler les choses comme on le veut, mais 1,6 % des émissions mondiales de carbone, c'est 1,6 % des émissions. Ce qui me dérange depuis le début, c'est l'incidence sur les petites entreprises et la possibilité que nous poussions des entreprises à fermer leurs portes.

Vous savez, je suis membre de Costco. La dernière fois que j'y suis allé, j'ai fait la queue depuis le fond du magasin pour payer des articles qu'on m'avait demandé d'acheter. Je n'irais probablement pas de mon propre chef. Je suis passé par là en voiture et j'ai vu que le litre d'essence coûtait 3 ¢ de moins qu'ailleurs, mais il y avait une file d'attente de 20 minutes. Eh bien, je ne ferai pas la queue pendant 20 minutes pour économiser 3,50 \$. Pour ma part, il ne s'agit pas d'une mesure d'abordabilité.

Je pense à la taxe sur le tabac et l'alcool ainsi qu'à toutes sortes d'autres taxes qui nous sont imposées. Nous pourrions prendre bien d'autres mesures pour aider les gens de notre province à composer avec le coût de la vie. Nous, nous avons accordé aux gens une prestation de 300 \$; or, on applaudit maintenant comme une chose remarquable la réduction de 10 % visant la taxe sur la consommation d'électricité, bien que celle-ci ne permette aux gens d'économiser en moyenne que 192 \$. Je ne dis pas que les réductions sont mauvaises, mais, pour ce qui est de l'abordabilité et de la survie des petites entreprises, il faut noter que, sans les petites entreprises, l'abordabilité tombe à l'eau. Mon collègue de Grand Lake a parlé de la nécessité de faire 20 minutes additionnelles de route pour faire le plein. Cela ne permet pas d'économiser de l'argent. Le ministre des Ressources naturelles a été

I think that sending this bill to law amendments and getting experts in, such as people who have gas stations in rural New Brunswick and the big operators, and talking to people like Peter Clark, who is a distributor who makes 1¢ per litre because he's in it to help small businesses, is important. I think it's important for us to hear from these people.

I agree with the government that we want to make a good decision and that we want to help New Brunswickers. We don't want to hurt them. We know that the Bank of Canada could drop the rate this week by 50 basis points. That could have an extremely negative impact on the value of the Canadian dollar and that could wipe out the 3.4¢ savings on the New York Harbor price of gasoline like that. We looked at that when we were in government. We talked at length about the carbon adjustor. It's in all the other provinces. It's just hidden in the price of gasoline because those markets are not regulated. They're unregulated markets. Ours is regulated; therefore, the carbon adjustor is shown.

15:45

It's not going to help people buy groceries. If our dollar devalues further, then inflation will go up. The cost of groceries is predicted to rise. I'm not saying I'm against reducing the interest rate, but I am concerned about affordability. I am concerned about seniors. I'm concerned about people who have to drive back and forth to work. You know, I live in rural New Brunswick. Our public transportation, if you can get one, is called a taxi. To go from Woodstock to Upper River Valley Hospital means a \$25 taxi one way and a \$25 taxi ride back. That's \$50. When we're looking at affordability measures, and we're looking at public transportation that doesn't exist in most of our province, there's a lot of work to do.

membre de la Commission de l'énergie et des services publics. Il a appuyé la mesure de majoration liée au coût du carbone à deux reprises et n'a eu aucune objection à ce sujet. Il a ensuite parlé de déréglementation.

Je pense qu'il est important de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois et d'entendre des experts, notamment des propriétaires de station-service dans des régions rurales du Nouveau-Brunswick et de grands exploitants, et aussi de parler à des personnes comme Peter Clark, un distributeur qui gagne 1 ¢ le litre, car il s'efforce d'aider les petites entreprises. Je pense qu'il est important que nous entendions l'avis de ces gens.

Je suis d'accord avec le gouvernement sur le fait que nous voulons prendre une bonne décision et que nous voulons aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne voulons pas leur nuire. Nous savons que la Banque du Canada pourrait baisser cette semaine son taux directeur de 50 points de base. Une telle mesure pourrait avoir une incidence extrêmement négative sur la valeur du dollar canadien et éliminer immédiatement les économies de 3,4 ¢ sur le prix de l'essence au port de New York. Nous avons examiné la question lorsque nous étions au gouvernement. Nous avons longuement parlé de la majoration liée au coût du carbone. Une telle mesure est en vigueur dans toutes les autres provinces. Elle est simplement dissimulée dans le prix de l'essence, car les marchés ne sont pas réglementés. Ce sont des marchés non réglementés. Le nôtre est réglementé ; par conséquent, la majoration liée au coût du carbone est perceptible.

La mesure envisagée n'aidera pas les gens à payer l'épicerie. Si notre dollar se dévalue davantage, l'inflation augmentera. On prévoit que le coût de l'épicerie augmentera. Je ne dis pas que je suis contre la réduction des taux d'intérêt, mais je suis préoccupé par la question de l'abordabilité. J'ai des préoccupations en ce qui concerne les personnes âgées. J'ai des préoccupations en ce qui concerne les personnes qui doivent faire des allers-retours en voiture pour se rendre au travail. Vous savez, je vis dans une région rurale du Nouveau-Brunswick. Notre moyen transport collectif, si on peut en trouver un, c'est le taxi. Le déplacement en taxi de Woodstock à l'Hôpital du Haut de la Vallée coûte 25 \$ à l'aller et 25 \$ au retour. C'est 50 \$ en tout. Lorsque nous examinons les mesures d'abordabilité et l'absence de moyens de transport collectif dans la majeure partie de

I think it is a really great idea to send this to law amendments. I'm glad that we, as an official opposition, had a very strong role in pointing out the dangers of removing the carbon adjustor in the interests of affordability. While from the outside, it appears as though it's a good idea, there's no guarantee that it would last longer than a week. There's no guarantee that those savings would last at all. But the unintended consequences could be small businesses going out of business and being unable to serve the small portion of the population that they currently serve.

Those are the folks who elect us. I come from a rural riding. I'm proud of that. You know, I have people on my board who sell gasoline. They tell me that if they didn't have a convenience store attached to the sale of gasoline, they wouldn't get rich off of the gasoline. They barely break even selling gasoline. These are the folks we want to hear from. These are the players in the industry who have a lot at stake when we talk about removing something that directly impacts the profitability and the very existence of their business.

Gee whiz, in just a little over two weeks as an official opposition, we've accomplished a lot. We were successful in government. I applaud the current government for agreeing to bring witnesses into economic policy committee. We had a unanimous motion on radon gas passed last Thursday. It's always nice to work together. That's why we were all elected. We were all elected to represent the people—all the people. That's why when somebody comes into my office in Woodstock, I don't ask: Well, whose sign did you have on your lawn? That was during the election. My job is to represent all the constituents, the Liberals, the Conservatives, the Greens, the People's Alliance, the independents, and the NDPs. I don't think we had anyone else from any other party running in my riding.

notre province, nous nous rendons compte qu'il y a beaucoup de travail à faire.

Je pense que renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois est une très bonne idée. Je suis content que, en tant qu'opposition officielle, nous ayons joué un rôle très important en soulignant les dangers de l'élimination au nom de l'abordabilité de la majoration liée au coût du carbone. Même si, de prime abord, l'idée peut sembler pertinente, rien ne garantit que les effets puissent durer plus d'une semaine. Rien ne garantit que les économies seraient durables. Toutefois, la faillite de petites entreprises et l'impossibilité pour elles de servir la petite portion de gens qu'elles servent actuellement pourraient compter parmi d'éventuelles conséquences imprévues.

Voilà les gens qui nous élisent. Je viens d'une circonscription rurale. J'en suis fier. Vous savez, certains membres de mon conseil d'administration vendent de l'essence. Ils me disent que, s'ils n'avaient pas de dépanneur associé à la vente d'essence, ils ne réussiraient pas à s'en tirer grâce à celle-ci. Ils réussissent à peine à couvrir leurs frais en vendant de l'essence. Voilà les personnes que nous voulons entendre. Voilà des acteurs du secteur qui ont considérablement d'intérêts en jeu lorsque nous parlons de supprimer une mesure qui a une incidence directe sur la rentabilité et la survie même de leur entreprise.

Ma foi, en tant qu'opposition officielle, nous avons accompli beaucoup de choses en un peu plus de deux semaines. Nous avons connu du succès au gouvernement. Je félicite le gouvernement actuel d'avoir accepté d'inviter des témoins à comparaître devant le Comité de la politique économique. Jeudi dernier, nous avons adopté à l'unanimité une motion sur le radon. Il est toujours agréable de travailler ensemble. Voilà pourquoi nous avons tous été élus. Nous avons tous été élus pour représenter les gens — tous les gens. Voilà pourquoi, lorsqu'une personne entre dans mon bureau à Woodstock, je ne lui demande pas : Eh bien, à quel parti appartenait la pancarte que vous aviez sur votre pelouse? Je parle du temps des élections. Mon travail consiste à représenter tous les gens de ma circonscription, les Libéraux, les Conservateurs, les Verts, l'Alliance des gens, les indépendants et les Néo-Démocrates. Je ne pense pas qu'une personne d'un autre parti ait présenté sa candidature dans ma circonscription.

15:50

My job is to represent all those people who are struggling to pay their groceries, struggling to pay their car insurance, struggling to pay their electricity bills, and just struggling to make ends meet. I have people in my riding who work three jobs—three jobs. These are the people we don't want to inadvertently hurt. We don't want to pass flawed legislation that makes a small employer have to lay off somebody who is working to try to eke out a meagre living by working three or even two jobs. I think the legislation has flaws, and I think that's clearly recognizable. If it wasn't, we wouldn't be asking to go to law amendments to bring in experts so that we can get a better picture of what the government is asking and the real and tangible impact of this legislation. With the legislation as it currently stands, would there be any real savings for the average New Brunswicker?

I want to applaud my colleagues for reaching out. I want to thank the distributors and the small business owners who have reached out to me and have told me that this could really cripple their businesses. I want to let them know that I'm certainly going to vote in favour of sending this to law amendments. I think that's the right thing to do. I hope that we're not trying to rush into law amendments but that we take the time to get the right number of witnesses and to get the right people at the table so that we get all the information that we require to make a good decision. That's what we want to do. We want to make a good, thoughtful, mindful decision when it comes to supporting small business and the everyday New Brunswicker. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. We did something good in this House. We collaborated and agreed that, at the committee stage in economic policy, we would start calling witnesses as we did for the rent cap bill. Then, suddenly, Bill 4 comes along, and we're not going to do that. Everything that the member for Woodstock-Hartland just said can be achieved with witnesses at economic policy. There's no need to go to law amendments with this. We said that we're going to start calling witnesses to economic policy. We did

Mon travail consiste à représenter toutes les personnes qui ont de la difficulté à payer leur épicerie, leur assurance automobile, leur facture d'électricité et à joindre les deux bouts. Dans ma circonscription, il y a des gens qui ont trois emplois — trois emplois. Nous ne voulons pas leur nuire par inadvertance. Nous ne voulons pas adopter une mesure législative défectueuse qui forcerait un petit employeur à licencier une personne qui essaie de trouver de maigres moyens de subsistance en cumulant trois emplois ou même deux emplois. Je pense que le projet de loi comporte des défauts et je pense qu'ils sont évidents. Si tel n'était pas le cas, nous ne demanderions pas le renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois et l'invitation d'experts pour que nous ayons une meilleure idée de la demande du gouvernement et de l'incidence réelle et tangible de la mesure législative. Dans sa forme actuelle, le projet de loi permettrait-il aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick de réaliser concrètement des économies?

Je tiens à féliciter mes collègues d'avoir fait preuve de collaboration. Je tiens à remercier les distributeurs ainsi que les propriétaires de petites entreprises qui ont communiqué avec moi pour me dire que la mesure pourrait vraiment paralyser leur entreprise. Je tiens à leur faire savoir que je voterai certainement en faveur du renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Je pense que c'est la mesure qui s'impose. J'espère que nous ne tentons pas de précipiter l'étude du projet de loi par le Comité de modification des lois, mais que nous prenons le temps de faire appel au nombre adéquat de témoins et de réunir les personnes qu'il faut autour de la table afin d'obtenir tous les renseignements dont nous avons besoin pour prendre une bonne décision. Voilà ce que nous voulons faire. Nous voulons prendre une bonne décision, une décision réfléchie et judicieuse pour ce qui est d'appuyer les petites entreprises et les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Nous avons accompli quelque chose de bien à la Chambre. Nous avons travaillé en collaboration et nous avons convenu que, à l'étape de l'étude en comité, au sein du Comité de la politique économique, nous commencerions à convoquer des témoins comme nous l'avions fait pour le projet de loi portant sur le plafonnement des loyers. Arrive soudainement le projet de loi 4, et voilà qu'il n'est plus question de procéder ainsi. Tout ce que le député de Woodstock-Hartland vient de mentionner

it with the rent cap bill, and it should be done with Bill 4.

Of course, we want to keep our retail gas operators whole. That's about making sure that the necessary amendments are made to one hundred percent ensure that. But they're not being kept whole right now, Madam Speaker. Just this week I was talking to an independent gas retailer who was more concerned about the Premier's rumination about getting rid of gas regulation altogether than Bill 4.

Without regulation, Madam Speaker, independent retailers, especially those in rural New Brunswick, though not only those in rural New Brunswick, will start to fall by the wayside one after another after another after another as the big guys use their market power to put them out of business. That's already happening, Madam Speaker, because New Brunswick is the only province with regulated gas prices that does not set a minimum price. That leaves it open for the big guys to drop their prices to levels that independent retailers can't compete against, Madam Speaker. As a result, independent retailers lose their shirts.

The rumination about eliminating the regulation is putting fear into the hearts of a lot of independent gas retailers. We should be talking about that and the fact that the current system of regulation is inadequate. Every other province that has regulation has a minimum price, and we don't. Why would that be, I wonder? Why don't we have a set minimum price like we have with the maximum price, Madam Speaker? That is something that needs to be fixed in order to improve gas regulation and improve the security of the independent gas retailers in this province in the face of the big guys. We need to be doing that. Bill 4 needs to be improved to ensure that it doesn't have any unintended consequences for our retailers. There's no question about it in my mind.

peut être réalisé dans une réunion du Comité de la politique économique avec l'aide de témoins. Nul besoin de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Nous avons dit que nous commencerions à convoquer des témoins devant le Comité de la politique économique. Nous avons procédé ainsi dans le cas du projet de loi sur le plafonnement des loyers, et c'est ce qu'il faudrait faire pour le projet de loi 4.

Nous voulons bien sûr protéger nos détaillants d'essence. Il s'agit de veiller à ce que les amendements nécessaires soient apportés afin d'assurer pleinement leur protection. Toutefois, ils ne sont pas protégés en ce moment, Madame la présidente. Pas plus tard que cette semaine, je parlais à un détaillant d'essence indépendant, qui était plus préoccupé par le fait que la première ministre songe à abolir la réglementation des prix de l'essence dans l'ensemble que par le projet de loi 4.

Sans réglementation, Madame la présidente, les détaillants indépendants, en particulier ceux des régions rurales du Nouveau-Brunswick, mais pas seulement ceux-là, commenceront à disparaître les uns après les autres, puisque les grands joueurs useront de leur emprise sur le marché pour les faire fermer. Cela se produit déjà, Madame la présidente, car le Nouveau-Brunswick est la seule province où l'on réglemente les prix de l'essence sans établir un prix minimal. Cela donne la possibilité aux grands joueurs de baisser leurs prix à un tel point qu'il devient impossible pour les détaillants indépendants de leur faire concurrence, Madame la présidente. En conséquence, les détaillants indépendants y laissent leur chemise.

Les réflexions sans fin sur la question de l'élimination de la réglementation suscitent la peur chez de nombreux détaillants d'essence indépendants. Nous devrions parler de la question et du fait que le système de réglementation en vigueur est insuffisant. Toutes les autres provinces où les prix sont réglementés ont établi un prix minimal, mais pas la nôtre. Pourquoi est-ce ainsi, je me le demande? Pourquoi n'avons-nous pas établi de prix minimal comme nous l'avons fait dans le cas du prix maximal, Madame la présidente? Voilà une situation qui doit être réglée pour améliorer la réglementation sur l'essence et mieux protéger les détaillants d'essence indépendants dans la province contre les grands joueurs du marché. Nous devons agir ainsi. Des améliorations doivent être apportées au projet de loi 4 pour éviter que sa mise en oeuvre ait des

conséquences non voulues pour nos détaillants. À mon avis, cela ne fait aucun doute.

15:55

Again, strangely enough, the current legislation respecting petroleum product pricing enables the profit margin of the retailer and the wholesaler to be blended. The wholesaler can take more and reduce the profit margin of the retailer but, in return, give various favours to that retailer. The power imbalance is considerable when you see the power of the wholesalers in this province, such as Irving Oil. That blending is something that needs to be fixed. Even so, the profit margins for retailers and wholesalers—let's take the blended profits, I guess, since we have to—are much lower here than they are in Prince Edward Island and Nova Scotia. Why is that? The last time the EUB held hearings on the profit margins of retailers was in 2021 using 2019 statistics. The retailers and wholesalers are falling behind. It's no surprise. Why is that? There are lots of important questions.

For Bill 4, it all came about because there are *Clean Fuel Regulations*. There are national regulations under the *Canadian Environmental Protection Act* to ensure that refineries across the country offer cleaner fuel. Interestingly enough, Irving Oil did this for sulphur some years ago when it advertised its cleaner fuel. When Irving Oil made the investments, they were profitable in the long run. It reduced the sulphur content of its fuels and marketed it up the ying-yang saying: Cleaner fuels; lower sulphur. Irving Oil made money off the changes it made to ensure it reduced the sulphur levels in its gasoline.

The history of pollution prevention is that, generally, companies find ways to increase their profits through pollution prevention. There are a number of books out there that document this, which is interesting. Why? It's because pollution is really waste. The less waste a company produces, the more profitable it is going to be. While other refineries in the country had essentially complied with the *Cleaner Fuel Regulations* already, the Irving Oil refinery was behind the times. It had plenty of opportunities and

Encore une fois, les mesures législatives actuelles visant le prix des produits pétroliers font en sorte de joindre la marge de profit du détaillant à celle du grossiste. Le grossiste peut demander plus, ce qui a pour effet de réduire la marge de profit du détaillant, mais accorder diverses faveurs à celui-ci en retour. Le déséquilibre des pouvoirs est considérable, lorsque l'on prend en compte le pouvoir qu'ont les grossistes comme Irving Oil dans la province. Il faut régler la question des marges de profit combinées. Malgré tout, les marges de profit des détaillants et des grossistes — prenons les profits combinés, je suppose, puisqu'il le faut — sont beaucoup plus minces ici qu'elles le sont à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse. Pourquoi donc? La dernière fois que la CESP a tenu des audiences sur les marges de profit des détaillants remonte à 2021, et l'on se fiait alors à des statistiques datant de 2019. Les détaillants et les grossistes prennent du recul. Ce n'est pas surprenant. Pourquoi donc? Beaucoup d'importantes questions se posent.

Dans le cas du projet de loi 4, le tout a été élaboré en raison du *Règlement sur les combustibles propres*. Des règlements nationaux en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* visent à ce que les raffineries au pays offrent du carburant plus propre. Curieusement, l'entreprise Irving Oil a procédé ainsi pour le soufre, il y a un certain nombre d'années, lorsqu'elle a fait la promotion de son carburant plus propre. Lorsque Irving Oil a réalisé les investissements à cet égard, ceux-ci ont été profitables à long terme. L'entreprise a réduit la teneur en soufre dans ses carburants et a commercialisé le tout à l'excès au moyen du slogan suivant : Faible teneur en soufre ; carburants plus propres. L'entreprise Irving Oil a fait de l'argent grâce aux changements qu'elle a apportés pour réduire la teneur en soufre de son essence.

L'histoire de la prévention de la pollution montre que les entreprises trouvent généralement des moyens d'accroître leurs profits par la prise de mesures visant à prévenir la pollution. Un certain nombre de livres appuient le tout, ce qui est intéressant. Pourquoi? C'est parce que la pollution, c'est véritablement du gaspillage. Moins une entreprise génère de déchets, plus elle sera profitable. Alors que d'autres raffineries au pays s'étaient déjà essentiellement conformées au *Règlement sur les combustibles propres*, la raffinerie

quite a diversity of options when it came to complying with the regulations, which it, along with all the provinces, negotiated down. The regulations look nothing like what they started out to be. Then, once Irving Oil got what it wanted in the regulations, it turned around and opposed them publicly.

We need cleaner fuels. There are plenty of options to do that. That should be on the refinery. It's the polluter pays principle, not the pay the polluter principle, which is what the official opposition has been talking about. Of course, whenever there's an opportunity to do so, companies like Irving will try to have someone else pay for the things they should be paying for. But in this case, we should ensure that's not the case. This bill needs to be written in a way that ensures that the refinery pays the freight and that it does not, in any way, compromise the profit margins of the retailers. That is a question of making sure this law is properly amended and correctly drafted and written. It doesn't anticipate that at this point, so it needs to be improved.

16:00

Madam Speaker, I don't know why the government decided it wanted to send it off to the law amendments committee because that is generally where bills go to die. I have had a number of bills go there, and they have all died. There's a good chance that might be the fate of this bill if it goes to the law amendments committee. Maybe that is the intent of government with Bill 4. We will see what happens to it.

We heard a lot of talk about protecting the gas retailers, particularly the rural ones and the independent gas retailers. In our regulatory system for pricing petroleum products, let's put measures in place that will help safeguard those independent gas retailers. The way it is currently written doesn't do it. Independent gas retailers have been going out of business. I am aware of another one going out of business shortly. It has nothing to do with Bill 4. It has to do with the slim profit margins independent retailers are afforded and the uncompetitive nature of gas regulation right now. It is uncompetitive for them in the sense that there is no minimum price in our gas

Irving Oil accusait un retard. Elle avait eu bien des occasions de le faire et diverses options s'offraient à elle lorsqu'est venu le temps de se conformer à la réglementation, dont elle a négocié à la baisse les conditions, comme l'a fait l'ensemble des provinces. La réglementation ne ressemble en rien à ce qu'il était au départ. Lorsque l'entreprise Irving Oil a eu ce qu'elle voulait pour ce qui est du Règlement, elle s'est ensuite opposée publiquement à celui-ci.

Il nous faut des carburants plus propres. Il y a bien des possibilités à cette fin. La responsabilité à cet égard devrait incomber à la raffinerie. Il s'agit bien du principe du pollueur-payeur, et non du pollueur payé dont parle l'opposition officielle. Bien sûr, chaque fois qu'elles en ont l'occasion, les compagnies comme Irving Oil essaient de refiler à quelqu'un d'autre les coûts qu'elles devraient assumer. Toutefois, dans le cas présent, nous devrions veiller à ce que cela ne se produise pas. Le projet de loi doit être rédigé de manière à contraindre la raffinerie à payer la note sans en aucun cas compromettre les marges de profit des détaillants. Il s'agit de veiller à ce que la loi soit bien amendée et que le tout soit bien préparé et rédigé. Le projet de loi ne prévoit pas un tel scénario ; il doit donc être amélioré.

Madame la présidente, je ne sais pas pourquoi le gouvernement a décidé de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, étant donné que c'est généralement là où l'on envoie les projets de loi mourir au feuillet. Un certain nombre de mes projets de loi y ont été renvoyés, et ils sont tous morts au feuillet. Il y a de bonnes chances que ce soit le sort du présent projet de loi si celui-ci est renvoyé au Comité de modification des lois. C'est peut-être l'intention du gouvernement à l'égard du projet de loi 4. Nous verrons ce qui lui arrivera.

Nous avons beaucoup entendu parler de la protection des détaillants d'essence, en particulier les détaillants indépendants ou ceux en milieu rural. Dans notre régime réglementaire des prix des produits pétroliers, prévoyons des mesures en oeuvre afin d'aider à protéger ces détaillants indépendants. Le projet de loi dans sa forme actuelle ne permet pas de le faire. Des détaillants d'essence indépendants font faillite. Je sais qu'un autre détaillant fera faillite sous peu. La situation n'a rien à voir avec le projet de loi 4. Elle découle des marges de profit très minces que l'on accorde aux détaillants indépendants et de la nature non concurrentielle de la réglementation sur l'essence

regulation as there is in every other province that regulates gas. We need to fix these things.

Madam Speaker, I stick with the progress we made in this House this fall. We started calling witnesses to the committee stage of studying bills—the Standing Committee on Economic Policy—rather than reverting to having to try to get things to the law amendments committee every time there should be witnesses. I disagree with the motion to curtail second reading and send this off to the law amendments committee when we already have an appropriate alternative, which is calling witnesses to the committee stage to address the issues from all sides. That is where this bill should proceed, not to the law amendments committee.

We can make an agreement today to finish up second reading and have the bill go, over the break, to the economic policy committee with witnesses to have it addressed. That is the same way the official opposition wants to see it addressed except by building on the precedents we set in this House this fall and not falling back on the old way of doing things. Unless it really is the case that the government wants to see this bill die and it is sending it off to the law amendments graveyard to bury it. We will wait and see. Madam Speaker, thanks very much for the opportunity to address this motion.

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker, for the opportunity to join in the discussion we have before us at this time. I suspect you weren't prepared for me to speak, necessarily, and neither was I to some degree.

I think there have been some earnest questions asked across both aisles over the past couple of weeks. I think members might understand that I may provide a very unique perspective. What the men and women in this room have in common is that we are lawmakers. Quite often, we have the opportunity to have a role where we are the adjudicator of a law as well, in terms of how a law actually works on the ground. I think I

à l'heure actuelle. Le marché n'est pas concurrentiel pour eux puisqu'un prix minimal n'est pas prévu dans notre réglementation sur l'essence comme c'est le cas dans les autres provinces qui réglementent l'essence. Nous devons régler les problèmes.

Madame la présidente, je m'en tiens aux progrès que nous avons faits à la Chambre cet automne. Nous avons commencé à convoquer des témoins à comparaître pendant l'étape de l'étude des projets de loi en comité — le Comité permanent de la politique économique — plutôt que d'opter à nouveau pour le renvoi au Comité de modification des lois chaque fois qu'il faudrait faire appel à des témoins. Je m'oppose à la motion visant à écourter l'étape de la deuxième lecture et à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, puisque nous avons déjà une solution de rechange appropriée, soit de convoquer les témoins à comparaître pendant l'étude en comité pour aborder les questions sous tous les angles. Le projet de loi devrait être renvoyé là, et non pas au Comité de modification des lois.

Nous pouvons aujourd'hui convenir de terminer l'étape de la deuxième lecture, de renvoyer pendant la pause le projet de loi au Comité de la politique économique et d'y convoquer des témoins pour que le tout soit réglé. Il s'agit de la même approche que voulait adopter l'opposition officielle, mais nous nous appuyerions sur les précédents établis à la Chambre cet automne sans nous en remettre à l'ancienne façon de faire les choses. À moins que le gouvernement veuille vraiment voir le projet de loi mourir au feuillet et le renvoyer au Comité de modification des lois à cette fin. Nous attendrons de voir ce qui se passera. Madame la présidente, merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de parler de la motion.

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente, de me donner l'occasion de prendre part à la discussion que nous tenons actuellement. J'imagine que vous ne vous attendiez pas nécessairement à ce que je prenne la parole, et, dans une certaine mesure, je ne m'y attendais pas non plus.

Je pense que, au cours des deux ou trois dernières semaines, des questions franches ont été posées des deux côtés de la Chambre. Les parlementaires, je pense, comprendront peut-être que j'apporte un point de vue unique. Ce que nous, les hommes et les femmes dans la salle, avons en commun, c'est que nous sommes des législateurs. Il arrive par ailleurs bien souvent que nous ayons l'occasion de jouer un rôle d'arbitre en ce qui concerne une loi, c'est-à-dire de

have a unique perspective in terms of regulation in general and on this statute in particular.

16:05

The member for Fredericton-Grand Lake asked some questions, and I'm not going to get into it like the movie. You want answers? I want answers. You want the truth? I think it's more of an issue that the members across the aisle "can't handle the truth" in terms of how this worked.

Ultimately, when it comes to regulation, there's a system that's known as a regulatory compact. Get ready to fall asleep because it's like watching paint dry. A regulatory compact is an entity that's required to be regulated. It has to present to the regulator what its costs are. The regulator determines whether those costs are just and reasonable. In a regulated market, the regulator identifies what a fair and reasonable profit might be for that particular sector.

Why you have regulation in the first place is to be a proxy for competition. When you have utilities that don't have competition, the legislative framework that we have in this province, whether that would be with natural gas or electricity, means that there isn't really competition so there needs to be a proxy for competition. That's what the role of the regulator actually is.

I want to be clear in terms of the way costs are identified. It is the burden of the applicant to prove what that cost is in terms of its operations. When the federal government brought forward the *Clean Fuel Regulations*, those regulations were brought forward to challenge the sector in terms of dialling down the carbon intensity of their particular operation. That's those 16 refineries that we have across the country. Those *Clean Fuel Regulations*, that in the unregulated market that we have in the country... Those markets not only compete down profit margins in a competitive market but also compete down costs. The cost of compliance with the *Clean Fuel Regulations* in the unregulated markets is what it is. If you have a refiner that hasn't made the necessary investments to actually comply with those regulations, it isn't going to be competitive at the end of the day.

déterminer le fonctionnement concret d'une loi. Je pense que j'ai un point de vue unique sur la réglementation en général et sur la loi visée en particulier.

Le député de Fredericton-Grand Lake a posé des questions, mais je ne procéderai pas comme dans le film. Voulez-vous des réponses? Je veux des réponses. Voulez-vous la vérité? Je pense qu'il est surtout question de l'incapacité des parlementaires d'en face d'encaisser la vérité quant au processus.

Au bout du compte, il y a, en matière de réglementation, un système que l'on appelle un pacte de réglementation. Attendez-vous à vous endormir, car l'explication sera assez longue. Un pacte de réglementation vise une entité qui doit faire l'objet d'une réglementation. L'entité doit présenter à l'organisme de réglementation les coûts qu'elle doit assumer. L'organisme de réglementation détermine si ces coûts sont justes et raisonnables. Sur un marché réglementé, l'organisme de réglementation détermine ce qui constitue un profit juste et raisonnable dans le secteur.

La réglementation tient tout d'abord lieu de concurrence. Le cadre législatif dont nous disposons dans la province, qu'il soit question du gaz naturel ou de l'électricité, ne donne vraiment lieu à aucune concurrence ; lorsque des services publics n'ont aucune concurrence, il doit donc y avoir un substitut. Voilà le véritable rôle des organismes de réglementation.

Je veux expliquer clairement la façon dont les coûts sont déterminés. Il incombe aux demandeurs de fournir des preuves quant aux coûts de leurs activités. Le gouvernement fédéral a adopté le *Règlement sur les combustibles propres* pour mettre le secteur au défi de diminuer l'intensité carbonique de ses activités. Il s'agit des 16 raffineries que nous avons dans le pays. Le *Règlement sur les combustibles propres*, qui, sur le marché non réglementé de notre pays... Sur ces marchés, la concurrence fait baisser non seulement les marges de profits, mais aussi les coûts. Sur les marchés non réglementés, les coûts du respect du *Règlement sur les combustibles propres* sont ce qu'ils sont. Si une raffinerie n'a pas fait les investissements nécessaires pour se conformer vraiment au règlement, au bout du compte, elle ne sera pas concurrentielle.

I want to speak in particular about the carbon adjustor legislation that was brought forward. There was a suggestion made about the flawed legislation. The carbon adjustor, when it was brought forward in February 2023, was flawed legislation. I can say that. However, as a regulator in the role that I had at the EUB, we don't get to pick and choose which laws we comply with. We have a duty to follow the statute. Section 13.2 of that statute says that the EUB, under a process that it was entitled to be able to establish, has the obligation to set a value for two adjustors that are found in Section 13.2 of that Act. One is the market adjustor, and I'm going to come back to that. The other one is the carbon adjustor.

What the carbon adjustor was, by statute... The EUB was asked to identify a methodology to establish what the cost of compliance would be for a primary producer, in this case a refinery. The cost of compliance would be to meet the *Clean Fuel Regulations*. So how does one do that? How do you identify what that cost of compliance might actually be? In an unregulated sector, the cost of compliance is that the carbon intensity of producing your fuel has to be X. It becomes more arduous year after year after year.

16:10

In an unregulated market, why was the legislation flawed in the first place? This House passed a law that asked a regulator to come up with a value for that. The consultant the EUB engaged said the federal government had thought it would be a tradable permit regime. We have had success with sulfur, which we did with respect to compliance in gasoline, as the honourable member of the third party pointed out. It was a good system. The difference, in this case, is that a system doesn't exist in the country.

As an interim measure, when I was on the panel—once, not twice—which had the added complexity... There were three people on that panel, and my colleague, François Beaulieu, passed on during that hearing. We had a duty to be able to... Nuance on dissents can be written, but when you have to look at

Je veux parler en particulier de la mesure législative qui a été présentée au sujet de la majoration liée au coût du carbone. On a laissé entendre que la mesure législative était défectueuse. La mesure législative visant la majoration liée au coût du carbone, lorsqu'elle a été présentée en février 2023, était défectueuse. Je peux l'affirmer. Toutefois, les organismes de réglementation, comme la CESP, au sein de laquelle j'ai joué un rôle, ne peuvent pas choisir à quelles lois ils se conforment. Il est de notre devoir de respecter la loi. La CESP, aux termes de l'article 13.2 de la loi, doit fixer, au moyen d'un processus qu'elle a le droit d'établir, la valeur de deux majorations prévues à l'article 13.2 de la loi. L'une d'entre elles est la majoration liée au marché, et j'y reviendrai. L'autre, c'est la majoration liée au coût du carbone.

La majoration liée au coût du carbone, aux termes de la loi... On a demandé à la CESP d'établir une méthodologie pour déterminer les coûts du respect des exigences pour un producteur primaire, soit une raffinerie, dans ce cas-ci. Il s'agirait des coûts du respect du *Règlement sur les combustibles propres*. Comment peut-on donc procéder? Comment déterminer les véritables coûts du respect des exigences? Dans un secteur non réglementé, le coût du respect des exigences, c'est la nécessité de faire en sorte que l'intensité carbonique de la production du combustible corresponde à un niveau donné. Cela devient de plus en plus difficile d'année en année.

Pourquoi, sur un marché non réglementé, la mesure législative était-elle défectueuse au départ? La Chambre a adopté une loi aux termes de laquelle un organisme de réglementation doit établir les coûts du respect des exigences. Le consultant qu'a engagé la CESP a indiqué que, selon le gouvernement fédéral, il y aurait un régime de permis échangeables. Nos efforts de réduction du niveau de soufre dans l'essence aux fins de conformité ont été couronnés de succès, comme l'a mentionné le député du tiers parti. Il s'agissait d'un bon système. Dans ce cas-ci, la différence, c'est qu'il n'y a pas de système à l'échelle nationale.

Lorsque j'ai siégé à un comité — pas deux, mais une fois —, en guise de mesure provisoire, dans une situation plus complexe... Trois personnes siégeaient au comité, puis mon collègue, François Beaulieu, est décédé pendant le processus. Nous avons l'obligation de... Les nuances à l'égard de dissidences peuvent être

it as a panel with two members remaining, what is the consensus in terms of what the best approach is? You will see in that decision, wedged in paragraphs 35 and 39, that this was an interim approach.

I would suggest to honourable members that was put there particularly because the federal government kind of barked from the stands as opposed to actually coming before the committee. The federal government let New Brunswickers down in that regard. It believed the cost of compliance was going to be minimal, especially in the early days. I think the federal government had a duty to present evidence, hire its own lawyers, and actually come before the EUB on that particular hearing.

What I want to talk about here is why the carbon adjustor, the original, was flawed legislation. We forced the EUB to come up with a figure when we didn't know what that cost of compliance was. We had to use a proxy on blended biodiesel set in California. I bring to the attention of all members, for their nighttime reading, the decision on the original... I am of an age where I need glasses now. Here we go.

On Matter 549, the complexity of the formula that exists is shown on the last page of that decision. I challenge all members to come back after their homework and actually walk me through how that calculation is done. I've done it, but I guarantee to you that it wasn't an easy process.

A lot of people think the formula we have in place right now with respect to the calculation of petroleum price is a complex algorithm. It is not. I go to middle schools and actually walk students through how to do that calculation. It is really just a simple formula. That is not the case here with this proxy for the carbon adjustor. It was an interim measure.

This is the crunch of it, and this is what I encourage, whether at law amendments committee or another committee. It is the burden of the primary producers to come to the committee to say: This is what our legitimate cost of compliance is in a regulated market. Producers can do that by presenting confidential

notées à l'écrit, mais, lorsqu'il faut examiner un dossier en tant que comité au sein duquel il ne reste que deux membres, comment peut-on en arriver à un consensus sur la meilleure approche? Vous constaterez, aux termes des paragraphes 35 et 39 de la décision, que l'approche constituait une mesure provisoire.

Je dirais aux parlementaires que la décision a été formulée ainsi parce que les gens du gouvernement fédéral se sont en quelque sorte contentés de faire des annonces au lieu de comparaître devant le comité. Le gouvernement fédéral a laissé tomber les gens du Nouveau-Brunswick à cet égard. Il croyait que les coûts du respect des exigences seraient minimes, surtout au début. Je pense que le gouvernement fédéral avait le devoir de présenter des preuves, d'engager ses propres avocats et de comparaître devant la CESP pendant l'audience.

Ce dont je veux parler, c'est la raison pour laquelle la majoration liée au coût du carbone, l'originale, découlait d'une mesure législative défectueuse. Nous avons obligé la CESP à déterminer des chiffres, alors que nous ne savions pas combien coûterait le respect des exigences. Nous avons dû nous inspirer de données de la Californie concernant le biodiesel mélangé. J'attire l'attention des parlementaires, pour leur lecture de chevet, sur la décision au sujet de la première... J'ai atteint un âge qui me force à porter des lunettes. Voilà.

La complexité de la formule est présentée à la dernière page de la décision sur l'instance 549. Je mets tous les parlementaires au défi de faire leurs devoirs, puis de vraiment m'expliquer comment se fait le calcul. Je l'ai fait, mais je vous assure que ce n'était pas facile.

De nombreuses personnes pensent que notre formule actuelle de calcul du prix du pétrole est un algorithme complexe. C'est inexact. Je vais dans des écoles intermédiaires et j'explique aux élèves comment effectuer ce calcul. Il s'agit vraiment d'une formule simple. Ce n'est pas le cas de ce qui tient lieu de calcul de la majoration liée au coût du carbone. Il s'agissait d'une mesure provisoire.

Voilà l'essentiel, et voici ce que je suggère au Comité permanent de modification des lois ou à un autre comité. Il incombe aux producteurs primaires de comparaître devant le comité pour dire : Voici les véritables coûts que nous devons assumer aux fins du respect des exigences sur un marché réglementé. Les

evidence, or they can do it in an open forum. There are different methodologies. What happened here is we gave the primary producers a hall pass. They didn't have to go to the regulator, and they didn't have the burden of proof to show what the cost of compliance might be. Instead, the EUB was left with a statute where it had to come up with a figure that was not based on competitive market numbers.

Madam Speaker, I am suggesting that we have never heard from a primary producer in any of the regulated markets with respect to the carbon adjustor figure that was set. None of them have ever come to a regulator and said that the number set for the cost of compliance is way too low and that they are not able to recover their costs. They have not come to those regulators. It's kind of a signal saying that maybe their costs are covered. Maybe their costs are more than covered. We don't know.

16:15

But in a regulated market, the burden of proof is always on the applicants, the sector itself. The honourable member from the third party is very well informed. The wholesale margins in New Brunswick are lower than they are in the other jurisdictions. The EUB has not conducted a wholesale review for over 13 years. We need to make sure that we have the regulatory framework in this province. If we're going to have a regulated framework in this province, it needs to work. We need to have a process to ensure the EUB conducts that work appropriately. During that wholesale review, the cost of compliance with the *Clean Fuel Regulations* would be actual input for that particular discussion.

That's where it should be done. What we've done here with the original law of the carbon adjustor is... The previous government circumvented the regulatory process. Instead, it made the EUB, as opposed to the sector, come up with the figure. The onus of actually coming with the figure should be on those in the sector.

Madam Speaker, I don't know whether you're aware, but we have been regulating petroleum products for

producteurs peuvent choisir de présenter des preuves confidentielles ou de s'exprimer dans un forum ouvert. Il y a différentes façons de faire. Ce qui s'est passé ici, c'est que nous avons donné un laissez-passer aux producteurs primaires. Ils n'ont pas eu à communiquer avec l'organisme de réglementation ni à porter le fardeau de la présentation de preuves quant aux coûts éventuels du respect des exigences. La CESP a plutôt hérité d'une loi au titre de laquelle elle devait déterminer des chiffres qui n'étaient pas fondés sur ceux d'un marché concurrentiel.

Madame la présidente, je dis qu'aucun producteur primaire de marché réglementé n'a communiqué avec nous en ce qui concerne la majoration liée au coût du carbone qui a été établie. Aucun producteur primaire n'a communiqué avec un organisme de réglementation pour lui dire que les chiffres fixés à l'égard des coûts du respect des exigences étaient nettement trop bas et qu'il ne pouvait pas recouvrer les sommes engagées. Les producteurs primaires n'ont pas communiqué avec les organismes de réglementation. Cela indiquerait peut-être que leurs frais sont couverts. Ils disposent peut-être d'un excédent à cet égard. Nous ne le savons pas.

Toutefois, sur un marché réglementé, le fardeau de la preuve repose toujours sur les demandeurs, sur le secteur lui-même. Le député du tiers parti est très bien informé. Les marges bénéficiaires des grossistes au Nouveau-Brunswick sont plus basses qu'elles ne le sont ailleurs. La CESP n'a effectué en 13 ans aucun examen de la vente en gros. Nous devons veiller à disposer d'un cadre réglementaire dans la province. Si nous avons un cadre réglementaire dans la province, il doit être efficace. Il nous faut un processus pour faire en sorte que la CESP effectue le travail convenablement. Les coûts du respect du *Règlement sur les combustibles propres* éclaireraient vraiment les discussions menées dans le cadre d'un examen de la vente en gros.

Voilà ce qui devrait se passer. Ce que nous avons fait quant à la loi initiale visant la majoration liée au coût du carbone... Le gouvernement précédent a contourné le processus réglementaire. Au lieu d'obliger le secteur à déterminer les chiffres, il a obligé la CESP à le faire. Il devrait incomber aux gens du secteur de déterminer les chiffres.

Madame la présidente, je ne sais pas si vous le savez, mais notre réglementation des produits pétroliers date

nearly 16 years. The difference between the profit margin on transportation fuels—not the price of gasoline, but the profit margin—in a regulated market and an unregulated market is 0.3¢. There is no difference. Now, there could still be some challenges with respect to the continuity of supply because we don't have a lot of players in this particular market.

In terms of how the statute works, the honourable member of the third party is right as well. One of the first clauses of the *Petroleum Products Pricing Act* is section 1.1. It states that prices need to be held as low as possible without jeopardizing the continuity of supply. I think the concern of the members opposite, which is about the continuity of supply, is reasonable. However, to be clear, the EUB has the tools in place under the existing statute, and even under the existing statute with the carbon adjustor ripped out. What are those tools? Section 13.2 of that statute says that the EUB can establish a market adjustor. That market adjustor is sweeping. It is for emergency situations. If the EUB were concerned about the continuity of supply and concerned that retailers were going to fall off the table, it could establish a process, and that could even have a truncated period of review. You wouldn't have to wait the normal six-month period to establish a new figure.

To the honourable members on both sides of this aisle, I think there are some things worth considering. One is whether New Brunswick is served by having a regulatory framework at all. The other 36 million Canadians are able to compete and have product supplied with no difference in the profit margins of regulated or unregulated markets. That's a fact. That's from a jurisdictional scan report that the EUB receives every year. I think we can have an earnest discussion from that perspective. It can work, and it does work in other parts of the country.

If you are going to have a regulated framework, have a regulated framework. Let the regulator do its job. We actually had government intervention that gave a hall pass to the primary producers so that they were able to come to the EUB and say: The *Clean Fuel Regulations*

d'il y a presque 16 ans. La différence entre la marge de profit sur les carburants employés aux fins du transport — non pas le prix de l'essence, mais la marge de profit — sur un marché réglementé et la marge de profit sur un marché non réglementé est de 0,3 ¢. Il n'y a aucune différence. Bon, il pourrait encore y avoir des difficultés quant à la continuité de l'approvisionnement, car nous n'avons pas beaucoup d'acteurs sur ce marché en particulier.

Le député du tiers parti a également raison au sujet du fonctionnement de la loi. L'une des premières dispositions de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*, c'est l'article 1.1. Il faut, aux termes de celui-ci, maintenir les plus bas prix possibles sans nuire à l'approvisionnement continu. Je pense que la préoccupation des gens d'en face, leur préoccupation à l'égard de l'approvisionnement continu, est raisonnable. Toutefois, pour que les choses soient claires, précisons que, en vertu de la loi actuelle, même si nous faisons abstraction de la majoration liée au coût du carbone, la CESP a des outils à sa disposition. Quels sont ces outils? L'article 13.2 de la loi habilite la CESP à fixer une majoration liée au marché. La majoration liée au marché est une mesure draconienne. Elle vise les situations d'urgence. Si la CESP était préoccupée par la continuité de l'approvisionnement et la possibilité que des détaillants tombent à l'eau, elle pourrait établir un processus, ce qui pourrait même comprendre une période d'examen écourtée. Il ne serait pas nécessaire d'attendre six mois comme en temps normal pour fixer de nouveaux chiffres.

Je dirais aux parlementaires des deux côtés de la Chambre que, à mon avis, il vaut la peine de prendre en considération certains éléments. Il faut se demander si un cadre de réglementation est bel et bien avantageux pour le Nouveau-Brunswick. Les 36 autres millions de personnes au Canada soutiennent la concurrence et disposent d'un approvisionnement, et il n'y a aucune différence entre les marges de profits du marché réglementé et celles du marché non réglementé. C'est un fait. Il est tiré d'un rapport d'examen comparatif que la CESP reçoit chaque année. Je pense que, dans ce contexte, nous pouvons avoir une discussion franche. L'approche peut fonctionner, comme c'est le cas ailleurs au pays.

Si vous voulez un cadre réglementaire, ayez un cadre réglementaire. Il faut alors permettre à l'organisme de réglementation de faire son travail. En fait, il y a eu une intervention gouvernementale qui a donné un laissez-passer aux producteurs primaires, lesquels ont

are a burden for us. They could have said: This is what it's going to cost us in the first year; here are our numbers, and here's what we have to do. That didn't happen. We ended up setting a figure as a proxy for a tradable permit regime in California for biodiesel. It was not for gasoline or home heating oil. It was just for one of the commodities.

16:20

We actually set the figure. I have to check it again. I think we originally set it at around 6¢. Within a minute, it went down to 3¢ or 4¢. Nova Scotia said: Well, I know we're using the same report, but we're going to arbitrarily cut the figure in half from what that report suggested. Again, the primary producers never came forward and said: Whoa, whoa, whoa, Nova Scotia, you really got it wrong. They were okay with it. The point is that the cost of compliance was likely very minimal—very minimal—in Year 1. It's going to get more arduous over Year 1 or Year 2.

Here is another reason why having the carbon adjustor there is flawed legislation. It's there specifically for one federal regulation, the *Clean Fuel Regulations*. Well, what if next year, a new Prime Minister is in office, and he decides to wipe out that regulation? Then you'll have an Act that talks about the cost of compliance to something that doesn't exist when you didn't even need it in the first place. The market adjustor would do that work if you had a regulated framework.

But more importantly, you shouldn't even have either. You need to have the primary producers come to the table and say: This is what it costs us; this is what our costs of operations are. They'll bake that into what the cost of compliance is. Then the regulator will set a fair and reasonable profit.

At this point, I think it's clear that the carbon adjustor was flawed legislation to be brought in in the first place. The figure that was established was... My

pu dire à la CESP : Le *Règlement sur les combustibles propres* constitue un fardeau pour nous. Ils auraient pu dire : Voici les coûts que nous devrons assumer pendant la première année ; voici nos chiffres et voici ce que nous devons faire. Cela ne s'est pas produit. Au bout du compte, nous avons établi des chiffres de rechange en fonction d'un régime californien de permis échangeables pour le biodiesel. Il ne touchait pas l'essence ni le mazout de chauffage domestique. Le régime ne touchait qu'un seul produit.

Nous avons en fait fixé les chiffres. Je dois vérifier les données de nouveau. Je pense que, au début, nous avions fixé la majoration à environ 6 ¢. En un rien de temps, elle est passée à 3 ¢ ou 4 ¢. En Nouvelle-Écosse, on a dit : Eh bien, oui, nous nous servons du même rapport, mais nous allons arbitrairement réduire de moitié la valeur proposée dans le rapport. Encore une fois, les producteurs primaires n'ont jamais dit : Attendez, attendez, attendez ; en Nouvelle-Écosse, vous vous trompez vraiment. Les producteurs primaires ont accepté la situation. L'aspect à retenir, c'est que, la première année, les coûts du respect des exigences étaient probablement très bas — très bas. Ils augmenteront au cours de la première ou de la deuxième année.

Voici une autre raison pour laquelle la mesure législative visant la majoration liée au coût du carbone est défectueuse. Elle est précisément attribuable à un règlement fédéral, le *Règlement sur les combustibles propres*. Eh bien, que se passera-t-il si, l'année prochaine, un nouveau premier ministre fédéral arrive au pouvoir et décide d'abroger le règlement? Il y aura une loi dont des dispositions traitent des coûts du respect d'exigences qui ne sont plus en vigueur, des dispositions qui n'ont même jamais été nécessaires. La majoration liée au marché répondrait aux besoins s'il y avait un cadre réglementaire.

Or, ce qu'il faut surtout souligner, c'est qu'il ne devrait y avoir ni majoration ni cadre réglementaire. Les producteurs primaires doivent pouvoir se présenter à la table et dire : Voici les coûts que nous devons assumer ; voici nos coûts de fonctionnement. Ils les intégreront aux coûts du respect des exigences. Ensuite, l'organisme de réglementation déterminera ce qui constitue un profit juste et raisonnable.

Je pense maintenant que, d'emblée, la mesure législative visant la majoration liée au coût du carbone était manifestement défectueuse. Les chiffres fixés

colleagues and I had a fiduciary responsibility to use the best available information before that board, and we had the added complexity of being down to a panel of two members. In terms of the commitment that my colleagues made during the election campaign, I think I can earnestly stand in this House and have no trouble stripping out the carbon adjustor.

Even knowing there's going to be some degree of cost of compliance... To date, I don't know what that cost of compliance is. I might even suggest that, among the colleagues in this room, I might have had a little bit more to do with the cost of compliance than the rest of you. I don't know the cost of compliance with complete certainty, but I know what the test is. It's to have evidence presented before the regulator and to have the evidence scrutinized and tested by other intervenors. That will give you a better figure.

I also fundamentally believe that New Brunswickers would be better served without a regulatory framework. You get two advantages. Not only do you actually compete down profit margins, but also you compete down costs, including ones related to the *Clean Fuel Regulations*. That's a better system than having the carbon adjustor even exist in the first place. But I would say to my colleagues across the aisle, even if the carbon adjustor is pulled away, the EUB would clearly have the tools to act. Specifically, regarding section 13.2 of the Act, if the EUB members really believe that they need that in place to avoid a risk to continuity and supply, they can do that in very, very, very short order.

The intent of my intervention, which is unprepared... I'm riffing to some degree, I guess. I hope it does provide a constructive perspective for all members on both sides of the aisle. Thank you very much, Madam Speaker.

16:25

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for sharing his expertise as a former board member who sat on the EUB when the carbon price adjustor came in. There's no question. The minister certainly has significant expertise in this, having served as a board member. But I am having a little

étaient... Mes collègues et moi devons nous charger d'utiliser les meilleurs renseignements à la disposition de la commission, et nous avons dû composer avec la difficulté additionnelle d'accomplir le travail en comité de seulement deux membres. En ce qui concerne l'engagement pris par mes collègues pendant la campagne électorale, je pense que je peux franchement affirmer à la Chambre n'avoir aucune difficulté à éliminer la majoration liée au coût du carbone.

Même si l'on sait que le respect des exigences entraînera certains coûts... À ce jour, je ne connais pas les coûts du respect des exigences. Je dirais peut-être même que j'ai sans doute participé un peu plus aux travaux sur les coûts du respect des exigences que le reste de mes collègues ici présents. Je ne connais pas avec certitude les coûts du respect des exigences, mais je sais comment les déterminer. Il faut présenter à l'organisme de réglementation des preuves, que doivent examiner et mettre à l'épreuve d'autres intervenants. Cela donnera des chiffres plus exacts.

Je suis également convaincu que les gens du Nouveau-Brunswick seraient mieux servis s'il n'y avait pas de cadre de réglementation. Il y aurait deux avantages. La concurrence fait baisser non seulement les marges de profits, mais aussi les coûts, notamment les coûts liés au *Règlement sur les combustibles propres*. C'est tout à fait préférable à l'adoption d'une majoration liée au coût du carbone. Toutefois, je dirais à mes collègues d'en face que, même si la majoration liée au coût du carbone était éliminée, la CESP disposerait certainement des outils dont elle a besoin pour agir. Notamment, si les membres de la CESP croient véritablement qu'il faut appliquer l'article 13.2 de la loi pour éviter des risques liés à la continuité et à l'approvisionnement, ils peuvent le faire très, très, très rapidement.

Le but de mon intervention, qui n'était pas préparée... J'improvise un peu, je suppose. J'espère qu'elle fournit aux parlementaires des deux côtés de la Chambre un point de vue constructif. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de nous avoir fait part de son expertise d'ancien membre du conseil d'administration de la CESP, une commission dont il était membre au moment de l'instauration de la majoration liée au coût du carbone. C'est un fait indéniable. Le ministre

trouble bringing together what I just heard and the minutes of the meeting, which are on record. When the minister sat on the EUB on June 13, 2023, the EUB commissioned Grant Thornton to do the review on the carbon price adjustor. Paragraph 27 of that Grant Thornton report says this:

The primary findings and recommendations of the Grant Thornton Report were underscored and expanded by Ms. Brown during her testimony. She testified that:

Then there are subparagraphs a, b, and c.

c. A three-step cost of carbon adjustor formula mechanism should be adopted.

In paragraph 28, it then goes on to say:

[28] No party, including the Public Intervener,

—again, which the minister sat on—

took issue with these recommendations; indeed, they were endorsed, particularly on an interim basis.

I think, Madam Speaker, what you are witnessing here today, quite frankly, is an effective opposition. We have brought to the attention of government the concerns that we have with this bill based on what we are hearing from small retailers. That's how this thing works.

I think the government has kind of painted itself into a corner. On one hand, it has committed to reducing this clean fuel adjustment as part of the EUB process. On the other hand, we have a former EUB board member now saying that the whole thing should be deregulated. This government doesn't know which way to go. That's why we are going to support this bill going to law amendments.

We oppose the initial removal of this adjustor because we are worried. Even the minister just said that we don't know what impact it will have on retailers. That's a problem. I mean, sure, the minister can say that you can go to the EUB and plead your case, but

possède certainement une importante expertise en la matière, puisqu'il a été membre de la commission. J'ai toutefois un peu de mal à réconcilier ce que je viens d'entendre avec le procès-verbal de la réunion, qui figure dans le dossier. Lorsque le ministre siégeait à la CESP le 13 juin 2023, celle-ci a chargé Grant Thornton de procéder à l'examen de la majoration liée au coût du carbone. Le paragraphe 27 du rapport de Grant Thornton indique :

Au cours de son témoignage, M^{me} Brown a souligné et expliqué les principales constatations et recommandations du rapport de Grant Thornton. Elle a déclaré ce qui suit :

Il y a ensuite les sous-paragraphe a, b et c.

c. Un mécanisme comportant une formule de majoration liée au coût du carbone en trois étapes devrait être adopté.

Au paragraphe 28, il est ensuite indiqué :

[28] Aucune partie (pas même l'intervenant public)

— encore une fois, il est question de la commission à laquelle a siégé le ministre —

n'a contesté ces recommandations ; elles les ont plutôt appuyées, surtout le caractère provisoire.

Selon moi, Madame la présidente, vous êtes aujourd'hui témoin d'une opposition efficace. Nous avons porté à l'attention du gouvernement nos préoccupations concernant le projet de loi en nous appuyant sur ce que nous disent les petits détaillants. Voilà comment le tout fonctionne.

Je pense que le gouvernement s'est mis lui-même dans une impasse. D'une part, il s'est engagé à réduire la majoration liée au coût des combustibles propres dans le cadre du processus de la CESP. D'autre part, un ancien membre de la CESP dit maintenant qu'il faudrait tout déréglementer. Le gouvernement actuel ne sait pas quelle voie suivre. Voilà pourquoi nous appuierons le renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois.

Nous nous opposons à l'élimination initiale de la majoration, car nous avons des préoccupations. Même le ministre vient de dire que nous ne connaissons pas l'incidence que la mesure aura sur les détaillants. Voilà qui pose problème. Bon, bien sûr, le ministre

there are all kinds of complexities to that too. We don't know exactly how this is going to play out for small retailers.

Again, what we have seen here today... I am so proud of the team that we have. We're only 16, but we're mighty. We showed government that this is the wrong bill to bring forward without proper scrutiny.

Madam Speaker, I am going to support this move to law amendments. It gives us an opportunity to bring in witnesses. We can bring in some of those small retailers. The minister just articulated some of the points about the EUB and how it goes through its process. All of that can come out so we can fully grasp this. The worst thing that government can do is rush things. When you get a bill and you just plow it through because somehow that's what you need to do and then all of a sudden you see the ramifications down the road, that's not the right process.

I do commend government for taking this to law amendments. We certainly raised this quite strongly. I know I have, and my colleagues have because of what we're hearing from the public. There are a lot of unknowns concerning what all this means for small retailers. I think it's a great opportunity, again, to bring those witnesses in. We can hear the issues that they have and generally understand the process from the EUB point of view. I know the minister has made it very clear about possible deregulation altogether. Well, again, that's the point of these committees.

I don't care whether the third party member calls it law amendments or economic policy. I don't care what you call it. It's a chance for us to look into this, dig down into it, bring in the experts, question the experts, and come out with a good conclusion. Who knows? Maybe this whole House could agree again on another piece of legislation. That's how this is supposed to work. That's what happens when you have an effective opposition. I'm proud of our work, and I'm proud that

peut dire qu'il est possible d'aller plaider sa cause auprès de la CESP, mais cela donne aussi lieu à toutes les sortes de complexités. Nous ne savons pas exactement comment le tout se passera pour les petits détaillants.

Encore une fois, ce que nous avons vu ici aujourd'hui... Je suis très fier de notre équipe. Nous ne sommes que 16 parlementaires, mais nous sommes forts. Nous avons montré au gouvernement que le projet de loi dans son état actuel n'était pas le bon s'il ne faisait l'objet d'un examen approfondi.

Madame la présidente, j'appuierai le renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Ainsi, nous aurons l'occasion d'inviter des témoins à comparaître. Nous pouvons faire venir certains des petits détaillants concernés. Le ministre vient d'expliquer certains éléments concernant la CESP et la façon dont cette dernière suit son processus. Tous ces éléments peuvent être mis en lumière afin que nous puissions bien comprendre le processus. La pire chose que le gouvernement puisse faire, c'est de précipiter les choses. Lorsqu'on est saisi d'un projet de loi et qu'on veut simplement le faire adopter à toute vapeur parce que, pour une raison ou une autre, c'est la mesure qui s'impose, et que, soudainement, on constate les répercussions qu'il entraînera, ce n'est pas la bonne approche.

Je félicite effectivement le gouvernement de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Nous avons certainement insisté sur la question. Je sais que mes collègues et moi l'avons fait, en raison de ce que nous entendons du public. Il y a beaucoup d'incertitude quant à ce que le tout signifie pour les petits détaillants. Je pense qu'il s'agit d'une excellente occasion, une fois de plus, d'inviter des témoins. Nous pourrions écouter leurs préoccupations et comprendre en général le processus du point de vue de la CESP. Je sais que le ministre s'est exprimé très clairement sur la possibilité d'une déréglementation complète. Encore une fois, voilà la raison d'être des comités.

Peu m'importe si le député du tiers parti parle de Comité de modification des lois ou de Comité de la politique économique. Peu m'importe comment on appelle le comité en question. Nous aurons ainsi l'occasion d'examiner le projet de loi, de l'étudier de manière plus approfondie, d'inviter des experts, de leur poser des questions et de parvenir à une bonne conclusion. Qui sait? Peut-être que toute la Chambre pourrait de nouveau se mettre d'accord sur une autre mesure législative. Voilà comment le processus est

it's going to law amendments. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Are there any other speakers on the motion?

Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé

(**Madam Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was adopted.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.

The House adjourned at 4:30 p.m.)

censé se dérouler. Voilà la situation qui arrive quand on a une opposition efficace. Je suis fier de nos efforts et je suis fier que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois. Merci, Madame la présidente.

La présidente : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet de la motion?

Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est adopté.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 16 h 30.)